

CONCLUSIONES

El proyectu ETLEN partía de mano de dellos presupuestos:

- Les realidaes xeolectales llamaes xeotipos o dominios llingüísticos romances –na Península Ibérica, el catalán, l’aragonés, el castellanu, l’asturllionés y el gallegoportugués–, y les fronteres que los limiten y estremen, na dialectoloxía científica tienen determináose, de siempre y agora, con criterios glotolóxicos, basaos nos trazos diferenciales o xeovariantes y nes árees llingüístiques, dexando a un llau considerances de tipu sociocultural.

- D’esta manera, el tratamientu tradicional de les xeovariantes, sobre too en zones de frontera llingüística, tien féchose con delles carencies. D’ente elles, les más destacaes son la ponderación de trazos ensin fundamentu cuantitativu y el manexu de poques xeovariantes en relación con un conxuntu total mui superior.

- Sicasí, la base glotolóxica de les realidaes xeollingüístiques remanaes y de los conceptos sintéticos surdiíos d’elles (xeotipos, fronteres) cuaya un consensu mui afitáu na dialectoloxía científica, base inevitable de la qu’han partir nueves investigaciones nesí campu.

- Nesí sen, hai que destacar que la dialectoloxía tradicional, lo mesmo que cualesquier actividá científica, ye *tipófila*, quier dicise, nun se limita al tratamientu de los datos particulares, sinón que, amás, produz síntesis y constrúi conceptos con ciertu grau d’astracción (*tipos*). Al contrario, les postures *tipófobes* –siempre minoritaries– bloquien tou accesu a conceptos como *dialectu*, *dominiu* o *frontera llingüística*, desque se limiten al estudiu de xeovariantes individuales.

- Na parte más occidental d’Asturies constátase la existencia d’un área de transición entre los dominios gallegoportugués y asturllionés, siendo la zona Eo-Navia l’aguada occidental d’esa frontera, desque nella falaríase –d’acordies col consensu cuasi unánime dientro la dialectoloxía hispánica y románica– un *gallegoportugués de transición al asturllionés*.

- Partiendo d’esti estáu de la cuestión, l’oxetivu del proyectu ETLEN yera superar les carencies nos tratamientos tradicionales de la transición llingüística de la zona Eo-Navia. Pa ello propunxémonos, de primeres, aumentar abondo’l corpus de datos dialectales pa conocer meyor la realidá xeolectal de la zona (*dialectografía*). Pero, amás, tomemos el determin d’amestar a ello métodos de tipu cuantitativu y estadísticu (*horiometría* y *dialectometría*) que permitieren evaluar con más precisión, y ensin ponderación nenguna, la realidá xeolectal de la faza Eo-Navia.

En resultes, ye obligao facer una evaluación de lo qu’esti estudiu aporta a les conocencies llingüístiques sobre la zona Eo-Navia, en cuantes a la confirmación de realidaes yá conocíes, a la so matización o modificación, y mesmamente a la so refutación, ensin escaecer les novedaes que pudieren atopase.

CONCLUSIONES A LA LLUZ DE LA DIALECTOGRAFÍA

- *El número de fenómenos diferenciales ye mui superior al que se tenía manexao antes.* En xeneral, les indagaciones sobre los fenómenos diferenciales qu’entraben en xuegu na frontera xeolectal del Eo-Navia operaben con un número limitáu, que nel meyor de los casos nun pasa de los 68 (Frias Conde, 2011). Pero la suposición de que’l número de fenómenos diferenciales ente dos dominios llingüísticos ye mui superior vese confirmada nesti estudiu, onde se demuestra qu’esisten como mínimo 368 fenómenos fonético-fonolóxicos y morfosintáxicos con xeodistribución de tipu occidental / oriental. Al dexase a un llau fenómenos de tipu lexical, ye fácil camentar que’l número de fenómenos diferenciales ente dambos dominios sía bien más altu.

- *La mayoría de los fenómenos llingüísticos del corpus del ETLEN yeren poco o nada conocíos xeolectalmente.* O n’otres palabres, el corpus llingüísticu del proyectu ETLEN ta formáu por una mayoría de fenómenos de los qu’esistíen noticies difuses, y otros que nun yeren siquieramente conocíos na so condición de trazos estremadores ente dambos dominios.

- *Tratamientu homoxeneu de los fenómenos.* Tolos fenómenos d’esti estudiu, de los más conocíos a los más novedosos, reciben un tratamientu homoxeneu y coherente.

CONCLUSIONES A LA LLUZ DEL ANÁLISIS HORIOMÉTRICU

- *Adscripción de los fenómenos a dos espacios xeolectales.* Los distintos fenómenos diferenciales escoyíos en proyectu ETLEN presenten xeovariantes dafechamente adscribibles a dos espacios xeolectales, ún occidental y otru oriental (y en menor grau a un espaciu axial), lo que concuadra cola existencia de los dominios llingüísticos consagraos na tradición de la dialectoloxía científica.

- «Occidental» y «oriental» nun equival a *gallegoportugués* y *asturllionés*. D’acordies con una visión idealizada y irreal de la realidá xeolectal, toles xeovariantes gallegoportugueses tendríen que s’estender regularmente per tol territoriu del dominiu gallegoportugués, y paralelamente asocedería coles xeovariantes asturllioneses. Pero en realidá, hai que considerar que los xeotipos gallegoportugués y asturllionés fundaméntense non na inverosímil superposición esacta de toles xeovariantes, sinón na síntesis estadística de xeovariantes de distribución xeográfica variada. Nesti sen, nel proyectu ETLEN constátase qu’unes xeovariantes occidentales estiéndense per tol dominiu gallegoportugués, pero munches otres algamen namás partes d’esi dominiu, y mesmamente –pero siempre en menor proporción– partes del dominiu asturllionés; y lo mesmo ocurre, inversamente, coles xeovariantes orientales.

• *Posibilidad de cuantificar los trazos xeodiferenciales na zona de frontera.* El proyectu ETLEN demuestra que, allugaos nuna zona de frontera llingüística, ye posible dafechu plantear una cuantificación de los trazos xeodiferenciales d'acuerdu cola so adscripción xeolectal, lo que lleva a caracterizar estadísticamente la fala de caún de los llugares. Nesti sen, el métodu horiométricu aplicáu nesti estudiu corrobora en realidá una vieya práctica de la dialectoloxía científica, agora realizable con meyores medios y mayor eficacia.

• *Confirmación de la gradualidá de la frontera llingüística.* El métodu horiométricu permite non solo constatar la yá conocida gradualidá de la transición llingüística na zona Eo-Navia, sinón cuantificala de manera precisa por aciu de porcentaxes. D'esta manera, la confrontación ente trazos occidentales / orientales amuestra una progresión decreciente / creciente en sen oeste-leste, d'acuerdu cola disposición d'una frontera llingüística gradual (contínuum llingüísticu). Esta gradualidá pue representase en diagrames y en mapas poligonales.

• *Gradualidá y divisoria discreta.* La gradualidá del contínuum xeolectal ye compatible cola so condición de frontera llingüística ente dos xeotipos (trátase d'una frontera gradual). Pero, amás d'esto, nel contínuum ye posible establecer una divisoria discreta acordies con dalgún criteriu convencional y oxetivu, como ye'l de los porcentaxes perbaxo o penriba del puntu aritméticu mediu na confrontación occidental / oriental. Si val como comparanza, sería como les dos rimaes d'una llomba suave ente dos llanos: al pasar d'un llanu a otu, compruébase la gradualidá cuasi qu'imperceptible de les cuestas, pero tamién cómo ye posible establecer un límite discretu marcáu pol cumal, que ye onde se pasa de la xubida a la baxada contra'l llanu del otu llau.

• *Allugamientu conocíu de la frontera llingüística.* La posibilidad d'establecer un límite discretu acordies colo dicho, revela qu'una frontera llingüística trazada asina na zona Eo-Navia guarda una asemeyanza pergrande cola que se vien trazando na tradición de la dialectoloxía científica. N'efectu, los mapas horiométricos referíos al total de los 368 fenómenos ufren una divisoria en direcció n norte-sur de trazáu mui asemeyáu –pero non igual dafechu– al yá conocíu.

• *Apaiación de delles discrepancies nel trazáu xeneral de la frontera.* Sicasí, a pesar del trazáu xeneral cuasi que coincidente, descúbrense que la divisoria que revelen los mapas horiométricos nun tien esactamente'l mesmu trazáu que la conocida na tradición dialectolóxica. En concreto en dellos tramos la llinia divisoria xeneral paez treslladase daqué más al occidente, de manera que dellos llugares clasifícaos de mano como gallegoportugueses, apaecen nesti estudiu con una proporción mayor de trazos orientales.

• *Variaciones de la frontera según corpus y subcorpus llingüísticos.* Los mapas horiométricos amuestren que la frontera llingüística correspondiente al total de los 368 fenómenos nun ye coincidente dafechu coles que correspuenden a los diversos subcorpus llingüísticos. Les variaciones verifíquense namás nel tramu más septentrional de la frontera y nunca na parte sur. Concretamente: a) el subcorpus fonético-fonolóxicu desplaza la parte más septentrional de la llinia divisoria pa contra l'oeste; al contrario, el subcorpus morfosintácticu (gramatical) desplaza esi tramu de la llinia daqué más al leste; b) los subcorpus vocálicu, consonánticu y morfosintácticu nominal cuerren el tramu septentrional de la llinia más al oeste, mentes que'l subcorpus morfosintácticu verbal cuerre la parte norteña de la llinia más al leste. D'esa manera, y d'acuerdu colos datos d'esti estudiu, ye posible caracterizar la fala de cada llugar en términos de más o menos occidental o oriental según

se garre como referencia el corpus xeneral o los subcorpus fonético-fonolóxicu, vocálicu, consonánticu, morfosintácticu, nominal y verbal.

• *Igualamientu na caracterización «occidental» y «oriental».* Solamente en tres casos los mapas horiométricos revelen llugares con igualamientu de porcentaxes occidental y oriental, lo que fadría que la llinia divisoria, en cada casu, pasare esactamente per esos llugares. Agora: anque ha considerase válidu a efectos d'análisis, lo cierto ye que tal igualamientu apaez namás nos mapas circulares, porque nestos prodúzese un redondéu de les cifres; sicasí, los mapas poligonales de referencia occidental y oriental –y tamién les tables numbériques non reproducies nesti atlas– revelen diferencies pequeñes de decimales qu'impliquen, de facto, una incoincidencia.

• *Esistencia d'un subespaciu xeolectal axial.* Los mapas horiométricos amuestren non solo cómo se configuren dos espacios xeolectales de predominiu occidental o oriental, sinón tamién un subespaciu marcáu pola presencia de trazos axiales, siempre mui lloñe proporcionalmente de los anteriores. En resultes, ye posible postular la existencia de trazos axiales qu'identifiquen les fales de los diversos llugares, pero siempre nel nivel d'una subcaracterización mui perbaxo del nivel de los xeotipos llingüísticos occidental y oriental.

• *Cuantificación de les xeovariantes comunes.* Los mapas horiométricos circulares amuestren tamién la proporción de xeovariantes comunes rexistraes en cada llugar¹. Anque estes varien según cada llugar y según el corpus o subcorpus llingüísticu consideráu, una comprobación xeneral revela que ye'l parámetru mayoritariu en gran cantidá de casos, superando dacuando'l 50%. Correspuende esti fechu a la constatación de fales vecines y similares con una gran masa de trazos compartíos.

CONCLUSIONES A LA LLUZ DEL ANÁLISIS DIALECTOMÉTRICU

• *Dialectometrización de la zona Eo-Navia.* La zona d'estudiu revélase como un territoriu de variación xeolectal perfectamente atendible según les pautes de los análisis dialectométricos en toles sos modalidaes. Nesti sen, la dialectometrización de la zona Eo-Navia dexa ver toles característiques de la estructura xeolectal del territoriu que permiten alcanzar los métodos de la Escuela Dialectométrica de Salzbúrgo.

• *Variaciones según corpus y subcorpus llingüísticos.* Los diversos análisis y mapas dialectométricos amuestren variaciones d'acuerdu col corpus total o colos subcorpus fonético-fonolóxicu, vocálicu, consonánticu, morfosintácticu, nominal o verbal.

• *Zonificación xeolectal como efectu a posteriori de los análisis dialectométricos.* Les diverses clases d'análisis y mapas dialectométricos (sobre manera los sinópticos, isoglóticos y dendrográficos) revelen una zonificación xeolectal xerarquizada, onde'l nivel cimero ta ocupáu poles faces occidental y central del territoriu, per una parte, y la faza oriental per otra. L'área central (o más precisamente, el norte y el centru del área central) apaez, nun nivel xerárquicu inmediateamente inferior, como una subdivisión del bloque occidental. Esti espaciu central pue garrar, según los casos, la forma d'una faza media qu'ensancha pela parte septentrional, o d'un triángulu embro-

¹ Recuérdese qu'en proyectu ETLEN nun se tuvieron en consideración *fenómenos comunes*, sinón solamente *xeovariantes comunes* de fenómenos que tamién presenten *xeovariantes occidentales, orientales o axiales*.

cáu na parte norte del mapa, dexando asina al sur una zona de contactu directu ente les faces llaterales. La zonificación xeolectal que remanez del análisis dialectométricu tien munches asemeyances con zonificaciones iguaes dende la dialectoloxía científica tradicional, anque tamién aporta diferencies.

- *Nuedos o núcleos xeolectales.* Delles clases d'análisis dialectométricu (mapes de rayos, mapes sinópticos de máximes) permiten detectar dellos nuevos xeolectales o microárees de particular afinidá llingüística dientro del territoriu estudiáu.

- *La frontera llingüística como efectu «a posteriori» de los análisis dialectométricos.* La dialectometría básase exclusivamente na cuantificación de les diferencies / asemeyances ente les fales de los diversos llugares del territoriu estudiáu, ensin manexar les nociones de xeotipu llingüísticu nin de frontera. De toes maneres, los análisis dialectométricos son a revelar, «a posteriori», zonificaciones y característiques propies d'una zona de transición y frontera. En llinies xenerales pue dicise que la frontera llingüística que se descubre tien una parte septentrional abondo más gradual que la parte meridional, mucho más abrupta, según dexe ver los mapes sinópticos, isoglóticos y correlativos.

- *Allugamientu conocíu de la frontera llingüística.* Nesti sen, los análisis dialectométricos revelen que la frontera llingüística detectada na zona Eo-Navia guarda una asemeyanza pergrande cola que se vien trazando na tradición de la dialectoloxía científica. N'efectu, dellos tipos de mapes dialectométricos referíos al total de los fenómenos ufren una divisoria en

dirección norte-sur de trazáu mui similar –pero non exactamente igual– al yá conocíu.

CONCLUSIONES XENERALES

- La investigación dialectolóxica, como cualesquier disciplina científica, nun pue limitase al análisis de realidaes individuales, sinón que tien que cuntar cola síntesis de los datos y la construcción d'entidaes con graos diversos d'astracción. Nun ye posible llograr nengún avance na conocencia de la transición y frontera llingüística del Eo-Navia si nun s'adopta una posición epistemolóxica típofila, que nun renuncie a operaciones de síntesis.

- Obviamente, la investigación científica constrúise con verdaes fundamentaes pero siempre provisionales, hasta qu'otres verdaes, tamién fundamentaes, vayan dando pie a paradigmes nuevos. Nesti sen, el proyectu ETLÉN proporciona, con toa seguranza, un modelu de conocencia y una metodoloxía coherentes y útiles pal saber científicu relativu a la zona de transición llingüística de la zona Eo-Navia. Sicasí, los resultaos llograos nun son, nin puen ser, la última palabra sobre l'estudiu d'esta realidá xeolectal, pero sí pretenden abrir un camín investigador novedosu que se guía de principios estrictamente glotolóxicos y que se val de métodos cuantitativos.

BIBLIOGRAFÍA

- ACADEMIA DE LA LINGUA ASTURIANA (2006). *Informe sobre a fala ou gallego-asturiano. Úa perspectiva hestórica, social y llingüística*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- ACEVEDO Y HUELVES, Bernardo & Marcelino Fernández (1932). *Vocabulario del bable de Occidente*. Madrid.
- AGUADO CANDANEDO, David (1984). *El habla de Bercianos del Real Camino (León)*. León: Institución Fray Bernardino de Sahagún.
- ALARCOS LLORACH, Emilio (1978). «Situación lingüística de la Asturias prerromana», *Estudios y trabayos del Seminariu de Llingua Asturiana. Abril - 1978*, pp. 3-10. [Oviedo]: Universidad de Oviedo.
- ALARCOS LLORACH, Emilio (1996). «Gallego-asturiano», Manuel Alvar (dir.), *Manual de dialectología hispánica. El Español de España*, pp. 134-138. Barcelona: Editorial Ariel.
- ALEXANDRE, María do Guadalupe Transmontano (1976). *Etnografía. Linguagem e Folclore de Castelo de Vide (distrito de Portalegre)*. [Portalegre]: Junta Distrital de Portalegre.
- ALIAGA JIMÉNEZ, José Luis (2000-2002). «Las hablas de Teruel desde una perspectiva dialectométrica», *Teruel*, 88-89, pp. 237-276.
- ALIAGA JIMÉNEZ, José Luis (2003). «Dialectometría y léxico en las hablas de Teruel», *Estudios de Lingüística de la Universidad de Alicante*, 17, pp. 25-56.
- ALINEI, M. et al. (1983). *Atlas Linguarum Europae. Volume I: Premier fascicule. Cartes et Commentaires*. Assen: Van Gorcum.
- ALINEI, M. et al. (1986). *Atlas Linguarum Europae. Volume I: Deuxième fascicule. Cartes et Commentaires*. Assen / Maastricht: Van Gorcum.
- ALINEI, M. et al. (1988). *Atlas Linguarum Europae. Volume I: Troisième fascicule. Cartes et Commentaires*. Assen / Maastricht: Van Gorcum.
- ALINEI, M. et al. (1990). *Atlas Linguarum Europae. Volume I: Quatrième fascicule. Cartes et Commentaires*. Assen / Maastricht: Van Gorcum.
- ALINEI, M. et al. (1997). *Atlas Linguarum Europae. Volume I: Cinquième fascicule. Cartes et Commentaires*. Roma: Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato.
- ALINEI, M. et al. (1997). *Atlas Linguarum Europae. Perspectives nouvelles en Géolinguistique*. Roma: Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato.
- ALINEI, M. et al. (2002). *Atlas Linguarum Europae. Volume I: Sixième fascicule. Cartes et Commentaires*. Roma: Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato.
- ALINEI, M. et al. (2007). *Atlas Linguarum Europae. Volume I: Septième fascicule. Cartes et Commentaires*. Roma: Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato.
- ALONSO, Dámaso (1943a). «Etimologías hispánicas», *Revista de Filología Española*, 27, pp. 30-47.
- ALONSO, Dámaso (1943b). «Representantes no sincopados de “rotulare”», *Revista de Filología Española*, 27, pp. 153-180.
- ALONSO, Dámaso (1945). «“Junio” y “Julio” entre Galicia y Asturias», *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, 1, pp. 429-454.
- ALONSO, Dámaso (1946). «El saúco entre Galicia y Asturias (nombre y superstición)», *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, 2, pp. 1-32.
- ALONSO, Dámaso (1947). «Enxebre», *Cuadernos de Estudios Gallegos*, 2, pp. 523-541.
- ALONSO, Dámaso (1950). «Gallego *bordelo*, *abordelar* (sobre el par de encarte en el Noroeste de la Península)», *Revista de Filología Española*, 34, pp. 238-248.
- ALONSO, Dámaso (1953). «Del Occidente de la Península Ibérica», *Nueva Revista de Filología Hispánica*, 7, pp. 157-169.
- ALONSO, Dámaso (1954). «Gallego-asturiano *engalar* ‘volar’». Casos y resultados de velarización de -n- en el dominio gallego», *Homenaje a Fritz Krüger*, vol. 2, Mendoza: Universidad Nacional de Cuyo, pp. 209-215.
- ALONSO, Dámaso (1955). «Gall. -ast. *ozca* ‘paso entre peñas’», en Rudolf Grossmann, Walter Pabst & Edmund Schramm (eds.): *Der Vergleich. Literatur- und sprachwissenschaftliche Interpretationen. Festgabe für Hellmuth Petriconi zum 1. April 1955*, Hamburg: Cram, De Gruyter & Co., pp. 199-204.
- ALONSO, Dámaso (1957). «Notas gallego-asturianas de los tres Oscos», *Archivum*, 7, pp. 5-12.
- ALONSO, Dámaso (1958). «Gall. -ast. *telergas*, *celergas* ‘cosquillas’. Ast. *rebelgos*, *regolbinos*, ‘cosquillas’», *Homaxe a Ramón Otero Pedrayo no LXX aniversario do seu nacemento*, Vigo: Galaxia, pp. 67-71.
- ALONSO, Dámaso (1959). «Gallego-asturiano *bolar* ‘dar con’, ‘obtener’», *Hispanic Review*, 27, pp. 254-256.
- ALONSO, Dámaso (1968-1969). «Narraciones orales gallego-asturianas. II. A’stoupada», *Filología*, 13, pp. 33-37.
- ALONSO, Dámaso (1969). «Narraciones orales gallego-asturianas», *Cuadernos de Estudios Gallegos*, 24, pp. 140-153.
- ALONSO, Dámaso (1972). *Obras completas. I. Estudios lingüísticos peninsulares*. Madrid: Gredos.
- ALONSO, Dámaso (1977). «Narraciones orales gallego-asturianas de los Oscos. Relatos, fórmulas curativas y ensalmos de Carmen Freixe (San Martín de Oscos)», *Estudios ofrecidos a Emilio Alarcos Llorach*, 1, Oviedo: Universidad de Oviedo, pp. 31-45.
- ALONSO, Dámaso & Valentín García Yebra (1959). «El gallego-leonés de Ancares y su interés para la dialectología portuguesa», *III Colóquio Internacional de Estudos Luso-Brasileiros. Lisboa - 1957. Actas*, vol. 1, Lisboa, pp. 309-339.
- ALONSO ESTRAVIZ, Isaac (2014). *Os fálares dos concellos de Trasmiras e Qualedro*. Ponte-Caldelas: Fundação Meendinho.
- ALONSO FERNÁNDEZ, María Dolores (1954). «Notas sobre el habla de Morcín», *Archivum*, 4, pp. 423-434.
- ALONSO GARROTE, Santiago (1909). *El dialecto vulgar leonés hablado en Maragatería y Tierra de Astorga. Notas gramaticales y vocabulario*. Astorga: Imp. y Lib. de P. López.
- ALONSO GARROTE, Santiago (1947). *El dialecto vulgar leonés hablado en Maragatería y Tierra de Astorga. Notas gramaticales y vocabulario*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- ALONSO NÚÑEZ, Aquilino Santiago (1995). «Notas sobre a fala de Campobecerros», *Cadernos de lingua*, 11, pp. 103-127.
- ALONSO NÚÑEZ, Aquilino Santiago (2008). «La sufijación verbal, la circunfijación verbal y la sufijación verbal homogénea en el habla gallega del ayuntamiento de Castrelo do Val (Ourense, España)», *Quaderni di semantica*, 2, pp. 1000-1049.
- ALONSO NÚÑEZ, Aquilino Santiago (2015). «Diferencias e converxencias dialectais dentro do concello de Castrelo do Val», *Estudios de lingüística galega*, 5, pp. 5-25.

ALONSO ZAMORA, Ursicino (2009). *Apuntes sobre el habla de Benavente*. Benavente: Centro de Estudios Benaventanos Ledo del Pozo.

ALVAR, Manuel; Antonio Llorente; Gregorio Salvador & Julio Mondéjar (1961-1973). *Atlas lingüístico y etnográfico de Andalucía*. Granada: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

ALVAR, Manuel (1975-1978). *Atlas lingüístico y etnográfico de las Islas Canarias*. Las Palmas: Ediciones del Excmo. Cabildo Insular.

ALVAR, Manuel (1979-1983). *Atlas lingüístico y etnográfico de Aragón, Navarra y la Rioja*. Logroño: Institución Fernando el Católico.

ALVAR, Manuel; Carlos Alvar & José Antonio Mayoral (1995). *Atlas lingüístico y etnográfico de Cantabria*. Madrid: Arcos libros.

ALVAR, Manuel (1999). *Atlas lingüístico de Castilla y León*. Valladolid: Junta de Castilla y León.

ÁLVAREZ, Guzmán (1949). *El habla de Babia y Laciana*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

ÁLVAREZ, Rosario; X. L. Regueira & H. Monteagudo (1986). *Gramática galega*. Vigo: Editorial Galaxia.

ÁLVAREZ, Rosario; Francisco Dubert García & Xulio Sousa Fernández (eds.) (2002). *Dialectología e léxico*. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega / Instituto da Lingua Galega.

ÁLVAREZ, Rosario; Francisco Dubert García & Xulio Sousa Fernández (eds.) (2006a). *Lingua e territorio*. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega / Instituto da Lingua Galega.

ÁLVAREZ, Rosario; Francisco Dubert García & Xulio Sousa Fernández (2006b). «Aplicación da análise dialectométrica aos datos do *Atlas Lingüístico Galego*», en Rosario Álvarez, Francisco Dubert García & Xulio Sousa Fernández (eds.): *Lingua e territorio*, Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega / Instituto da Lingua Galega, pp. 461-494.

ÁLVAREZ, Rosario (2010). «O galego oriental: Variación lingüística na área de contacto co dominio asturleonés», *Larouco: Revista Anual da Antigüidade Galaica*, 5, p. 87-94.

ÁLVAREZ, Rosario (coord.) (2015). *Tesouro do léxico patrimonial galego e portugués*. Web: <<http://ilg.usc.es/Tesouro>>. Santiago de Compostela: Instituto da Lingua Galega.

ÁLVAREZ BLANCO, José Carlos (1983). *El habla del concejo de Illano. Margen occidental del río Navia* [tesis de licenciatura inédita]. Oviedo: Universidad de Oviedo.

ÁLVAREZ «CARUSO», José & Jesús Rodríguez Díaz (2012). *El Anhueite de Chan*.

ÁLVAREZ CASTRILLÓN, José (1997). «El herba nos Ozcos», *Culturas*, 7, pp. 359-366.

ÁLVAREZ DÍAZ, Alfredo (1996). «Cruce de dialectos en el habla de San Pedro de Olleros (León)», *Lletres Asturianas*, 61, pp. 41-60.

ÁLVAREZ FERNÁNDEZ-CAÑEDO, Jesús (1963). *El habla y la cultura popular de Cabrales*, en *Revista de Filología Española*, anexo LXXVI. Madrid.

ÁLVAREZ FERNÁNDEZ-NOVO, Fernando (1998). *Vocabulariu de Riosa*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.

ÁLVAREZ GONZÁLEZ, José (2010). *Diccionario de leonés en el alto Boeza y zonas limítrofes*. José Álvarez González.

ÁLVAREZ LEBREDO, María Concepción (2003). «Pequena contribución léxica al galego-asturiano: voces, espresións y ditames tapiegos», *Lletres Asturianas*, 84, pp. 83-107.

ÁLVAREZ LEBREDO, María Concepción (2006). «Asomeñanzas engañosas entre el galego-asturiano y el español. Os falsos amigos», *Actas das Segundas Sesiós d'Estudio del Occidente. A Caridá, 1 y 2 d'abril del 2005*, Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana, pp. 339-352.

ÁLVAREZ LOBO, José (1998). *Nembra. La xente y sos cosas. Topónimos. Vocabuleriu*. Nembra: José Álvarez Lobo.

ÁLVAREZ LÓPEZ, Alejandro (2005). *El burón. La jerga de los vendedores y albarberos ambulantes de Forniella*. Ponferrada / Uviéu: Instituto de Estudios Bercianos / Academia de la Llingua Asturiana.

ÁLVAREZ RODRÍGUEZ, Margarita (2010). *El habla tradicional de la Omaña Baja (León)*. León: Lobo Sapiens.

ÁLVAREZ-BALBUENA GARCÍA, Fernando (1999). «*Dereto, estreto, foletto*: un proceso de reducción del ditongo *ei* en galego-asturiano», *Actas das Primeiras Sesiós d'Estudio del Occidente (Castripol, 8 d'agosto de 1998)*, Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana, pp. 87-92.

ÁLVAREZ-BALBUENA GARCÍA, Fernando (2006). «Lengua», *Degaña. El secreto mejor guardado de Asturias*, Degaña: Conceyu de Degaña, pp. 98-109.

ÁLVAREZ-BALBUENA GARCÍA, Fernando (2014). «Na frontera del asturleonés y el gallegoportugués: descripción y exame horiométrico de la fala de Fernidiellu (Forniella, Llión), I. Fonética», *Revista de Filoloxía Asturiana*, 14, pp. 199-245.

ÁLVAREZ-BALBUENA GARCÍA, Fernando; Ramón de Andrés Díaz; Xosé Miguel Suárez Fernández & María Cueto Fernández (2011). «La «horiometría» o dialectometría de frontera», *IX Congreso Internacional de Lingüística General. 21-23 de junio de 2010. Universidad de Valladolid. Actas del congreso*, Valladolid: Instituto Castellano y Leonés de la Lengua; Ayuntamiento de Valladolid & Diputación de Valladolid, pp. 107-134.

ALVES, António Bárbo; Domingos Morais & Mário Correia (2010). *De boca em boca: sons e palabras da Terra de Miranda: António Maria Mourinho*. Miranda do Douro: Centro de Estudos António Maria Mourinho / Centro de Música Tradicional «Sons da Terra» / Município de Miranda do Douro.

ALVES, Joana Lopes (1965). *A linguagem dos pescadores da Ericeira*. [Lisboa]: Junta Distrital de Lisboa.

ANDINA YANES, Jovino (1979a). «El habla de Bemibre», *Aquiñana. Semanario del Bierzo y Valdeorras*, 352, pp. 8-9.

ANDINA YANES, Jovino (1979b). «El habla de Bemibre», *Aquiñana. Semanario del Bierzo y Valdeorras*, 353, p. 9.

ANDRÉS CASTELLANOS, M. S.; P. Tolosa; M. Mozún & I. Sánchez Regueira (1957). «Límites de palatales en el Alto León», *Trabajos sobre el dominio románico leonés*, 1, pp. 23-41.

ANDRÉS, Ramón de (1987). «La situación social de la llingua asturiana», *Lletres Asturianas*, 25, pp. 165-183.

ANDRÉS, Ramón d' (2000). *Reivindicación llingüística: unes reflexones*. Uviéu: Publicaciones Ámbitu.

ANDRÉS, Ramón de (2010). «Os límites entre dominios lingüísticos e o seu tratamento. O caso do asturiano e o galego», *Larouco. Revista Anual da Antigüidade Galaica*, 5, Bande (Ourense): Grupo Arqueolóxico Larouco / Fundación Aquae Querquennae Via Nova, pp. 79-86.

ANDRÉS DÍAZ, Ramón de (2011). «Fronteras lingüísticas y geotipos, con atención a la zona Eo-Navia», en Ramón de Andrés Díaz (coord.): *Lengua, ciencia y fronteras*, Uviéu: Ediciones Trabe / Universidá d'Uviéu (Seminariu de Filoloxía Asturiana), pp. 121-152.

ANDRÉS, Ramón d' (2012). «Variación sintáctica na transición fronteriza ente'l gallegoportugués y l'asturleonés. Averamientu a cinco trazos xediferenciales», en Xulio Viejo Fernández (coord.): *Estudios sobre variación sintáctica peninsular*, Uviéu: Ediciones Trabe / Seminariu de Filoloxía Asturiana, pp. 125-150.

ANDRÉS DÍAZ, Ramón de (2013). «Tractament horio- i dialectomètric de noves isoglosses a la frontera entre el galaico-portugués i l'asturleonés», en Emili Casanova Herrero & Cesáreo Calvo Rigual (ed.): *Actes del 26º Congrés de Lingüística i Filologia Romàniques (València, 6-11 de setembre de 2010)*, Berlin: W. de Gruyter, pp. 29-51.

ANDRÉS, Ramón d' (2015). «La frontera ente l'asturiano y el gallegu: elementos pa un análisis horiométrico», en Ramón d'Andrés (coord.), *Manuel Menéndez y l' Asturias occidental*, Uviéu: Universidá d'Uviéu / Ediciones Trabe, pp. 45-76.

ANDRÉS, Ramón de (2016). «Variación geolectal en el léxico de la fauna marina de la costa de Asturias. Una indagación dialectométrica», en Nikola Vuletić; Xosé Afonso Álvarez Pérez & José Enrique Gargallo Gil (eds.), *Mari romanzi, mari del contatto: lessico e paremiologia*. Zadar: Sveučilište u Zadru, pp. 13-40.

ANDRÉS DÍAZ, Ramón; Fernando Álvarez-Balbuena García & Xosé Miguel Suárez Fernández (2007). «Proxecto ETLEN para o estudio dialectográfico e dialectométrico da zona Eo-Navia, Asturias: fundamentos teóricos», *Actas. Mulleres en Galicia. Galicia e*

outros pobos da Península. VII Congreso Internacional de Estudos Galegos, Universitat de Barcelona, Barcelona 28 ó 31 de maio de 2002, A Coruña: Edicións do Castro, pp. 749-759.

ANDRÉS DÍAZ, Ramón de & Fernando Álvarez-Balbuena García (2011). «Projecte ETLEN de mesurament de la frontera entre els dominis asturleonès i galaicoportuguès», en Germà Colón Domènech & Lluís Gimeno Betí (eds.): *Noves tendències en la dialectologia contemporània*, Castelló de la Plana: Universitat Jaume I, pp. 205-232.

ANDRÉS DÍAZ, Ramón; Fernando Álvarez-Balbuena García; María Cueto Fernández & Xosé Miguel Suárez Fernández (2012). «Frontières linguistiques et horiométrie. La transition linguistique de l'interfluve Eo-Navia (Asturies) et le projet ETLEN», en Álvarez Pérez, Xosé Afonso; Ernestina Carrilho & Catarina Magro (eds.): *Proceedings of the International Symposium on Limits and Areas in Dialectology (LimiAr)*. Lisbon, 2011, Lisboa: Centro de Linguística da Universidade de Lisboa, pp. 1-21.

ANDRÉS DÍAZ, Ramón de; Fernando Álvarez-Balbuena García; María Cueto Fernández & Xosé Miguel Suárez Fernández (2013). «About the Concept of "Geodifferential Feature" between Linguistic Varieties in Contact», n'Ernestina Carrilho, Catarina Magro & Xosé Álvarez (eds.): *Current Approaches to Limits and Areas in Dialectology*, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, pp. 85-122.

ANDRÉS, Ramón de; Fernando Álvarez-Balbuena; María Cueto; Miguel Rodríguez Monteavaro & Xosé Miguel Suárez (2015). «The allomorphs of direct object clitic pronouns and their geolectal variation in Western Asturias», en Xulio Sousa; Carlota de Benito & Víctor Lara: *Dialectologia. Special Issue V. Syntactic Variation in Western European Languages. From the noun phrase to clause structure*, pp. 215-240. Web: <<http://www.publicacions.ub.edu/revistes/dialectologiaSP2015/>>.

ARMAYOR GONZÁLEZ, Hortilio (1992). *La lengua vernácula en la parroquia de Tanes (Principado de Asturias)*. Córdoba.

ARMAYOR GONZÁLEZ, Hortilio (1995). *El habla de la parroquia de Tanes (Principado de Asturias)*. Córdoba: Cajastur Publicaciones.

ARMAYOR GONZÁLEZ, Oliva (1958). «Algunas aportaciones al estudio del bable central», *Boletín del Instituto de Estudios Asturianos*, 33, pp. 79-88.

AURREKOETXEA, Gotzon (1992). «Nafarroako euskara: azterketa dialektometrikoa», *Uztaro* (5), pp. 59-109.

AURREKOETXEA OLABARRI, Gotzon, Xarles Videgain & Aitor Iglesias Chaves (2004). «"Bourciez" bildumako euskal atlasa (BBEA): 1. Lexikoa», *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"*, 38, 2, pp. 1-309.

AURREKOETXEA OLABARRI, Gotzon, Xarles Videgain & Aitor Iglesias Chaves (2005). «"Bourciez" bildumako euskal atlasa (BBEA): 2. Gramatika», *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"*, 30, 1, pp. 1-277.

AURREKOETXEA, Gotzon & Xarles Videgain (eds.) (2008-2012). *Euskararen Herri Hizkeren Atlasa*. Bilbo: Euskaltzaindia.

AVELLO CASIELLES, Gloria (1969). «Estudio comparativo del Vocabulario del Concejo de Pravia», *Archivum*, 19, pp. 349-433.

BAAMONTE TRAVES, A. (1977). *A fala das parroquias de Arante e Cedofeita*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.

BABARRO GONZÁLEZ, Xoán (1992). «A fronteira entre o galego e o asturiano», *A Freita. Revista da lingua e da cultura galegas de Asturias*, 0, pp. 11-15.

BABARRO GONZÁLEZ, Xoán (1993). «Os artigos o e eb», *A Freita. Revista da lingua e da cultura galegas de Asturias*, 3, pp. 9-12.

BABARRO GONZÁLEZ, Xoán (1994a). «Os pronomes de obxecto directo», *A Freita. Revista da lingua e da cultura galegas de Asturias*, 5, pp. 17-20.

BABARRO GONZÁLEZ, Xoán (1994b). «A fronteira lingüística do galego co asturiano. Delimitación e caracterización das falas de transición dos concellos de Navia, Villallón, Allande e Ibias», en Francisco Fernández Rei (ed.): *Lingua e cultura galega de Asturias. Actas das I^{as} Xornadas da Lingua e da Cultura Galega de Asturias:*

Na busca das raíces da Terra Navia-Eo. Homenaxe a Dámaso Alonso. Organizadas pola MDGA (Mesa prá Defensa del Galego de Asturias e da Cultura da Comarca). Grandas de Salime, 15-16 Decembro 1990, Vigo: Edicións Xerais de Galicia, pp. 81-148.

BABARRO GONZÁLEZ, Xoán (1995). «Fronteira lingüística e fronteira administrativa», *A Freita. Revista da lingua e da cultura galegas de Asturias*, 7, pp. 21-24.

BABARRO GONZÁLEZ, Xoán (1999). «As variantes do tipo *chen* e *chíos*», *A Freita. Revista da lingua e da cultura galegas de Asturias*, 14, pp. 14-17.

BABARRO GONZÁLEZ, Xoán (2003). *Galego de Asturias (2 vols). Vol. 1. Delimitación, caracterización e situación sociolingüística*. A Coruña: Biblioteca Filolóxica Galega, Instituto da Lingua Galega.

BADIA I CAPDEVILLA, Ignasi (2002). *Diccionari de les llengües d'Europa*. Barcelona: Enciclopèdia Catalana.

BARCIA LÓPEZ, Ramiro Javier (2011). «La frontera lingüística entre el gallego y el asturiano», en Ramón de Andrés Díaz (coord.): *Lengua, ciencia y fronteras*, Uviéu: Ediciones Trabe / Universidad d'Uviéu, pp. 443-458.

BARCIA LÓPEZ, Ramiro Javier (2014). «El artículo neutro en gallego-asturiano», *Revista de Filoloxía Asturiana*, 14, pp. 79-92.

BARCIA LÓPEZ, Ramiro Javier (2015). «Los pronombres personales átonos de 3ª persona en gallego-asturiano», en *Studium grammaticae. Homenaje al profesor José A. Martínez*, pp. 135-148.

BARRIO PRADA, Manuel (1998). «El habla de la zona de Benavente» (I), *Brigecio. Revista de Estudios de Benavente y sus tierras*, 8, pp. 243-269.

BARRIO PRADA, Manuel (1999). «El habla de la zona de Benavente» (II), *Brigecio. Revista de Estudios de Benavente y sus tierras*, 9, pp. 157-177.

BARRIUSO FERNÁNDEZ, Emilio (1992). «El bable oriental y su influencia en un habla especial de Asturias: el habla marinera», *Bilingüismo y Comunicación. Séptimas Jornadas Culturales de Aller. I. B. Príncipe de Asturias. Sotiello, 14-18 marzo 1989*, pp. 71-77. Aller.

BARRIUSO FERNÁNDEZ, Emilio (1999). «Observación sobre el léxico marneiro nos portos del Navia al Eo», *Actas das Primeiras Sesiós d'Estudio del Occidente (Castripol, 8 d'agosto de 1998)*, Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana, pp. 83-86.

BARRIUSO FERNÁNDEZ, Emilio (2002). *Atlas léxico marinero de Asturias*. Oviedo: Real Instituto de Estudios Asturianos / Gobierno del Principado de Asturias.

BARROS, Vítor Fernando (2006). *Dicionário do Falar de Trás-os-Montes e Alto Douro*. Lisboa: Âncora Editora & Edições Colibri.

BAUTISTA, Alberto (2006). «Linguas en contacto na bisbarra do Bierzo: castelán, asturleonés e galego», *Iamua. Revista Philologica Romanica*, 6, pp. 15-22.

BAZ, José María (1967). *El habla de la Tierra de Aliste*, en *Revista de Filología Española*, anexo LXXXII. Madrid.

BECHARA, Evanildo (1999). *Moderna gramática portuguesa*. São Paulo / Rio de Janeiro: Editora Lucerna.

BELLO GARNELO, Fernando (2010). *Léxico y literatura de tradición oral en el entorno de Las Médulas (León)*. León: Universidad de León.

BLANCO PIÑÁN, Salvador (1996). *Meré, paraíso olvidado (Estudios lingüísticos y poemas)*. Llanes: El Oriente de Asturias.

BLÁNQUEZ FRAILE, Agustín (1907). «Límites del dialecto leonés occidental en Alcañices, Puebla de Sanabria y La Bañeza», *Memorias de la Junta para la Ampliación de Estudios*. Madrid, pp. 67-78.

BOAVENTURA, Manuel de (1916). *Vocabulario Minhoto*. Esposende: Topografía Esposende.

BOCK, Hans Hermann (1974). *Automatische Klassifikation. Theoretische und praktische Methoden zur Gruppierung und Strukturierung von Daten (Cluster-Analyse)*. Gotinga: Vandenhoeck & Ruprecht.

BOLÉO, Manuel de Paiva; José G. Herculano Carvalho & Luís Filipe Lindley Cintra (1960). «Projecto de um Atlas Linguístico-Etnográfico de Portugal e da Galiza», *Actas do III Colóquio Interna-*

cional de Estudos Luso-Brasileiros (Lisboa, 1957), 2, pp. 413-417. Lisboa.

BOLLER, Fred (1995). *Die Isoglossenstaffelung in der galicisch-portugiesisch-spanischen Kontaktzone und im Lombada-Aliste-Grenzgebiet*. Kiel: Westensee Verlag.

BOLLER, Fred (1997). «Contacto lingüístico entre el gallego-portugués y el asturiano-leonés en la provincia de Zamora. ¿Frontera nítida o zona de transición?», *Lletres Asturianas*, 65, pp. 7-32.

BORREGO NIETO, Julio (1983). *Norma y dialecto en el sayagués actual*. Salamanca: Universidad de Salamanca.

BRISOS, Fernando Jorge Costa (2011). *Linguagem do sueste da Beira no tempo e no espaço*. Web: <http://repositorio.ul.pt/handle/10451/4466>. Lisboa: Universidade de Lisboa.

BUESCU, Maria Leonor Carvalhão (1961). *Monsanto. Etnografia e linguagem*. Lisboa: Centro de Estudos Filológicos.

CABERO DOMÍNGUEZ, Fernando (2015). *Habla Barrientos*.

CALVO ALADRO, Cristina; Ana Belén Martínez Prado & María Teresa Cambor Portilla (2000). *La fala del Conceyu Casu*. Xixón: Alborá Libros.

CANELLADA, María Josefa (1944). *El bable de Cabranes*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

CANO GONZÁLEZ, Ana María (1976). «Algunos aspectos lingüísticos del bable de Somiedo. Revisión de los resultados del sufijo -oriu/-oria en la zona del dominio románico leonés», *Atti. XIV Congresso Internazionale di Linguistica e Filologia Romanza (Napoli, aprile 15-20, 1974)*, 2, pp. 235-252. Nápoles. También en Ana María Cano González (2008): *Estudios de diacronía asturiana (I)*, Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana, pp. 9-30.

CANO GONZÁLEZ, Ana María (1980). «Los distintos bables de la región asturiana», en Francisco García González (ed.): *I Asamblea Regional del Bable. Actas*, Madrid: Editora Nacional, pp. 39-66.

CANO GONZÁLEZ, Ana María (1981). *El habla de Somiedo (Occidente de Asturias)*. Santiago de Compostela: Universidad de Santiago.

CANO GONZÁLEZ, Ana María (1987). «Averamiento a la historia de la llingua asturiana», *Lletres Asturianas*, 25, pp. 151-163.

CANO GONZÁLEZ, Ana María (1992). «Asturianisch: Interne Sprachgeschichte. Evolución lingüística interna», en Günter Holtus, Michael Metzeltin & Christian Schmitt (eds.): *Lexikon der Romanistischen Linguistik*, VI/1, Tübingen: Max Niemeyer Verlag, pp. 652-680.

CANO GONZÁLEZ, Ana María (2006). «Sufijos con valor colectivo na fitotoponimia del Navia-Eo», *Actas das Segundas Sesiões d'Estudio del Occidente. A Caridá, 1 y 2 d'abril del 2005*, Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana, pp. 217-258.

CARBALLO CALERO, Ricardo (1966). *Gramática elemental del gallego común*. Vigo: Editorial Galaxia.

CARBALLO CALERO, Ricardo (1969). «Sobre os dialectos do gallego», *Grial*, VII/23, pp. 1-15.

CARDOSO, João Nuno P. Correia (1995). «O dialecto misto de Deilão», *Biblos*, 71, pp. 229-258.

CARVALHO, José G[onçalo] C[horão] Herculano de (1958). *Fonologia Mirandesa I*. Coimbra: [Universidade de Coimbra].

CARRASCO, Juan M. (2009). «La transición entre astur-leonés y gallego-portugués», en Xulio Viejo Fernández (ed.): *Cien Años de Filología Asturiana (1906-2006). Actes del Congreso Internacional*, Anexos de la *Revista de Filología Asturiana (I)*, Uviéu: Alvizoras & Trabe, pp. 223-246.

CARRILHO, Ernestina (2001). «Expletivos do Português Europeu em Foco: a Evidência dos Dados Dialectais», en Clara Nunes Correia & Anabela Gonçalves (orgs.): *Actas do XVI Encontro Nacional da Associação Portuguesa de Linguística. Coimbra, 28-30 de Setembro e 1 de Outubro de 2000*, Lisboa: Associação Portuguesa de Linguística, pp. 131-145.

CASADO LOBATO, María Concepción (1945). *El habla de la Cabrera Alta. Contribución al estudio del dialecto leonés*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

CASTAÑÓN, Luciano (1964). «Vocabulario gijonés», *Boletín del Instituto de Estudios Asturianos*, 52, pp. 333-376.

CASTRO, Américo (1913). *Contribución al estudio del dialecto leonés de Zamora*. Madrid.

CASTRO ANTOLÍN, Mariano-Eloy (1987). *Ribas del Sil. Léxico y toponimia*. Páramo del Sil.

CATALÁN, Diego & Álvaro Galmés (1946). «Un límite lingüístico. La frontera f: j- en Asturias y Sajambre», *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, 2, pp. 196-239. Reproducido en *Las lenguas circunvecinas del castellano*, 1989, Madrid, Ed. Paraninfo, pp. 139-166.

CATALÁN MENÉNDEZ-PIDAL, Diego (1956). «El asturiano occidental. Examen sincrónico y explicación diacrónica de sus fronteras fonológicas (I)», *Romance Philology*, 10, 2, pp. 71-92.

CATALÁN MENÉNDEZ-PIDAL, Diego (1957). «El Asturiano Occidental. Examen sincrónico y explicación diacrónica de sus fronteras fonológicas», *Romance Philology*, 11, 2, pp. 120-158.

CATALÁN, Diego (1964). «Besprechungen: "Atlas Lingüístico de la Península Ibérica (A. L. P. I.), I: Fonética, I. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1962. 15 pp. sin numerar y 75 mapas"», *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen*, 201, pp. 307-311.

CHACHERO, Senén (1985a). «Restos del dialecto leonés en Almagarinos (1)», *El Aguzo. Boletín Informativo y Cultural del Ayuntamiento de Igüeña*, 1, pp. 24-25.

CHACHERO, Senén (1985b). «Restos del dialecto leonés en Almagarinos (y 2)», *El Aguzo. Boletín Informativo y Cultural del Ayuntamiento de Igüeña*, 2, pp. 23-26.

CHAMBERS, Jack K. & Peter Trudgill (1998). *Dialectology*. Cambridge: Cambridge University Press.

CINTRA, Luís Filipe Lindley (1964-1971). «Nova proposta de classificação dos dialectos galego-portugueses», *Boletim de Filologia*, 22, pp. 81-116.

CLUA, Esteve & Maria-Rosa Lloret (2006). «New tendencies in geographical dialectology: The Catalan Corpus Oral Dialectal (COD)», en Montreuil, Jean Paul (ed.): *New Perspectives on Romance Linguistics*, 2, Phonetics, phonology, and dialectology. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins.

CONDE SAIZ, María Victoria (1978). *El habla de Sobrescobio*. Mieres: Instituto Bernaldo de Quirós.

COROMINAS, Joan & José A. Pascual (1980-1991). *Diccionario Crítico Etimológico Castellano e Hispánico*. Madrid: Editorial Gredos.

CORTÉS VÁZQUEZ, Luis (1954). *El dialecto galaico-portugués hablado en Lubián (Zamora). Toponimia, textos y vocabulario*. Salamanca: Universidad de Salamanca.

CORTÉS VÁZQUEZ, Luis (1981). *Leyendas, cuentos y romances de Sanabria. Textos leoneses y gallegos*.

COSTAS, Xosé Henrique (2002). *Guía das linguas de Europa*. Santiago de Compostela: Edicións Positivas.

COSTAS GONZÁLEZ, Xosé Henrique (2009). «A adscripción lingüística das falas do Occidente astur: galego / asturiano / unha nova lingua», en Hèctor Moret (ed.): *Llengües i fets, actituds i franges. Miscel·lània de treballs etnològics, filològics i lingüístics oferts a Artur Quintana i Font*, Calceit: Institut d'Estudis del Baix Cinca-IEA / Associació Cultural de Matarranya, pp. 75-90.

COSTAS GONZÁLEZ, Xosé Henrique (2012). «Notas sobre a fala galega de Seabra: O calaborés», en Bieito Arias Freixedo; Xosé María Gómez Clemente & Gabriel Pérez Durán (eds.): *Sementar para os que veñan: Homenaxe a Camiño Noia*, Vigo: Universidade de Vigo, pp. 337-357.

COUCEIRO PÉREZ, José Luis (1976). *El habla de Feás*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.

COUPAUD, René de & Jesús Suárez López (ed. son.) (2008). *Atlas sonoru de la llingua asturiana. IV. El Valle 'l Nalón (Llangréu, Samartín del Rei Aurelio, Llavianu, Sobrescobiu, Casu)*. Xixón: FMCE y UP / Muséu del Pueblu d' Asturias.

COTANO, Àngela (2000). *Les llengües minoritzades d'Europa*. València: Eliseu Climent.

CREPO ÁLVAREZ, María Trinidad & Jovino Andina Yanes (dirs.) (2008). *Aportación al Vocabulario Popular de la Comarca Berciana - Homenaje al Magisterio -*. Ponferrada: Instituto de Estudios Bercianos.

- CUENYA, Manuel (2009). «Vocabulario de Noceda del Bierzo», *La Curuja*, 16. Noceda del Bierzo: La Iguiada.
- CUESTA, Janel (2003). *Diccionario del hablar en la villa y puer- to de Gijón*. Xixón: Marteca Ediciones Voc.
- CUETO FERNÁNDEZ, María (2011). «Una aproximación crítica a la delimitación nororiental del asturllionés», en Ramón de Andrés Díaz (coord.): *Lengua, ciencia y fronteras*, Uviéu: Ediciones Trabe / Universidad d'Uviéu, pp. 153-190.
- CUETO FERNÁNDEZ, María (2012a). «Continuidad y geotipifi- cación en la frontera lingüística del gallego y el asturiano», *Interlin- güística*, 22, pp. 295-309.
- CUETO FERNÁNDEZ, María (2012b). «Sobre la periferia del espacio lingüístico asturleonés: un acercamiento a la variación geo- lectal del extremo oriental asturiano», *Cahiers du P. R. O. H. E. M. I. O*, 22, pp. 161-179.
- CUETO FERNÁNDEZ, María (2015). «*Hablamos payu*: una apro- ximación al estudio del *continuum* sociolectal dende la xeolingüísti- ca», en Ramón d'Andrés, Taresa Fernández Lorences & Juan Carlos Villaverde Amieva (eds.): *Varia asturllionesa n'homenaxe a José A. Martínez*, Uviéu: Ediciones Trabe / Universidad d'Uviéu, pp. 163-198.
- CUMMINS, John G. (1974). *El habla de Coria y sus cercanías*. London: Tamesis Books.
- CUNHA, António Geraldo da & Cláudio Mello Sobrinho (2001). *Dicionário etimológico da língua portuguesa*.
- CUNHA, Celso & Luís Filipe Lindley Cintra (1984). *Gramáti- ca do português contemporâneo*. Lisboa: Edições João Sá da Costa.
- DAUZAT, Albert (1922). *La géographie linguistique*. Paris: E. Flammarion.
- DELGADO, María Carolina Saramago (1970). *O falar de Balei- zão*. Lisboa: Universidade de Lisboa.
- DIAS, Jaime Lopes (1962). *A linguagem popular da Beira Baixa (apontamentos)*. Lisboa: Império.
- DIAS, Jorge & J[osé] Herculano de Carvalho (1955). *O falar de Rio Onor*. Coimbra: [Universidade de Coimbra] – Faculdade de Letras.
- DÍAZ CASTAÑÓN, María del Carmen (1966). *El bable del Cabo de Peñas (contribución al estudio del bable central)*. Oviedo: Insti- tuto de Estudios Asturianos.
- DÍAZ GONZÁLEZ, Olga (1986). *El habla de Candamo (aspectos morfológicos y vocabulario)*. Oviedo: Universidad de Oviedo.
- DÍAZ LÓPEZ, Jacinto & Manuel García Galano (1996). *Vocabu- lario d'A Roda (Tapia)*. [Uviéu]: Principáu d'Asturies.
- DÍAZ-CANEJA, Olegario & José Díaz y Díaz-Caneja (2001). *Vocabulario Sajambriego*. [Oseya]: Excmo. Ayto. de Oseja de Sa- jambre.
- DIEGO LLACA, Francisco (1979). *Asina jabla Llanes*. Madrid.
- DÍEZ SUÁREZ, María Soledad (1994). *Léxico leonés*. León: Universidad de León.
- DUBERT, Francisco (2010). «As formas *camín* e *chen* en galego e asturiano: solucións supra-rexionais, solucións rexionais e con- tinuum xeolectal», *Revista de Filología Románica*, 27, pp. 29-58.
- DUBERT GARCÍA, Francisco (2011). «Sobre linguas e fronteiras no noroeste da Península», en Ramón de Andrés Díaz (coord.): *Lengua, ciencia y fronteras*, Uviéu: Ediciones Trabe / Universidad d'Uviéu, pp. 427-442.
- ECHENIQUE ELIZONDO, María Teresa & Juan Sánchez Méndez (2005). *Las lenguas de un reino. Historia lingüística hispánica*. Madrid: Editorial Gredos.
- EGAÑA, Miren; Koldo Artola, Juan José Arbelaiz & Josu Te- llabide (1984-1990). *Euskalerriko atlas etnolingüistikoa*. Donosti.
- ELIZAINCÍN, Adolfo (1996). «Microlingüística del contacto es- pañol-portugués», *Anuario de lingüística hispánica*, 12, pp. 583-588.
- ESGUEVA, Manuel (1977). «Aspectos fonéticos en el habla de la comarca de Valencia de Don Juan», *Homenaje*, 3, pp. 47-52.
- FARISH, R. M. (1957). «Notas lingüísticas sobre el habla de la Ribera del Órbigo», *Trabajos sobre el dominio románico leonés*, 1.
- FERNANDES, Hironildo da Paixão (1955). «O falar de Guadramil», *Amigos de Bragança*, 56. Bragança.
- FERNÁNDEZ, Joseph A. (1979-1980). «Aportación al estudio del bable de Occidente: El habla de Villarín (Salas): I. Fonología y morfosintaxis», *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, 35, pp. 33-66.
- FERNÁNDEZ, Joseph A. (1984). «Aportación al estudio del bable de Occidente: El habla de Villarín (Salas): II. Vocabulario y toponi- mia menor», *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, 39, pp. 81-145.
- FERNÁNDEZ, Joseph A. (1960). *El habla de Sistema*, en *Revista de Filología Española*, anexo LXXIV. Madrid.
- FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, Ángel R. (1959). *El habla y la cul- tura popular de Oseja de Sajambre*. Oviedo: Instituto de Estudios Asturianos.
- FERNÁNDEZ Y GONZÁLEZ, Ángel Raimundo (1966). *Los Ar- güellos. Léxico rural y toponimia*. Santander.
- FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, José Ramón (1978). *Etnografía del Valle de Ancares. Estudio lingüístico según el método "Palabras y Cosas"*, anexo 10, *Verba. Anuario Galego de Filoloxía*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.
- FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, José Ramón (1981). *El habla de An- carens (León). Estudio fonético, morfosintáctico y léxico*. Oviedo: Universidad de Oviedo.
- FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, José Ramón (1993). «La inflexión /a/ > /e/ en la Romania. El fenómeno en la Beira Baixa portuguesa y en el Valle de Ancares (León)», *Revista Portuguesa de Filología*, 20, Coimbra, pp. 45-77.
- FERNÁNDEZ LORENZO, Guillermo (2007). *Expresiones dialec- tales Aller-Asturias. Aproximación a su historia*. Mieres.
- FERNÁNDEZ MORALES, Antonio (1861). *Ensayos poéticos en dialecto berciano. Con una introducción sobre lenguas, dialectos, subdialectos y jergas en general, y el origen del berciano, lengua y dialectos castellanos y gallegos en particular*, por Mariano Cubí y Solar. León.
- FERNÁNDEZ REI, Francisco (1982). «Bloques e áreas lingüísti- cas do galego moderno», *Grial*, 77, pp. 257-296.
- FERNÁNDEZ REI, Francisco (1985a). «Áreas lingüísticas del gallego actual», en Aina Moll e Jaume Vieni (eds.): *Actes del XVI Congrés Internacional de Lingüística i Filologia Romàniques (Palma de Mallorca, 1980)*, 2, Palma de Mallorca: Ed. Moll, pp. 485-498.
- FERNÁNDEZ REI, Francisco (1985b). «Variedades dialectales del gallego», *Revista de Filología Románica*, 3, pp. 85-99.
- FERNÁNDEZ REI, Francisco (1985c). «Textos do galego ex- terior: Piantón (A Veiga-Oviedo), Paradaseca do Bierzo (León) e Lubián (Zamora). Caracterización lingüística», *Homenaje a Álvaro Galbés de Fuentes*, 1, pp. 171-197. Oviedo / Madrid: Universidad de Oviedo / Editorial Gredos.
- FERNÁNDEZ REI, Francisco (1988). «Variedades dialectales del gallego», en Aurora Juárez Blanquer (ed.). *Las lenguas románicas españolas tras la Constitución de 1978*, Granada: Ediciones TAT, pp. 85-99.
- FERNÁNDEZ REI, Francisco (1990). *Dialectoloxía da lingua galega*. Vigo: Edicións Xerais de Galicia.
- FERNÁNDEZ REI, Francisco (1991a). «Trazos lingüísticos nos límites orientais da galegidade», en Xosé Manuel González Rebo- redo e Xosé Antonio Fernández de Rota e Monter (coords.): *Actas do Simposio de Antropoloxía «Lindeiros da Galegidade I» (O Ce- breiro / A Proba de Navia / Vilafranca do Bierzo, 1990)*, Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega, pp. 113128.
- FERNÁNDEZ REI, Francisco (1991b). «Áreas lingüísticas do galego actual», en Dieter Kremer (ed.): *Actes du XVIII^e Congrès In- ternacional de Linguistique et de Philologie Romanes (Trier, 1986)*, II, Tübingen: Max Niemeyer Verlag, pp. 87-92.
- FERNÁNDEZ REI, Francisco (1992). «A Terra Navia-Eo, O Bierzo e As Portelas. Delimitación xeográfica e caracterización lingüísti- ca do "galego exterior"», *I Congreso da Lingua e a Cultura galega en Asturias, León e Zamora*, Vigo: Clube Cultural Adiante, pp. 7-28.
- FERNÁNDEZ REI, Francisco (1994a). «Galegisch: Areallin- guistik. Áreas lingüísticas», en Günter Holtus, Michael Metzeltin & Christian Schmitt (eds.): *Lexikon der Romanistischen Linguistik*, VI/2, Tübingen: Max Niemeyer Verlag, pp. 98-110.
- FERNÁNDEZ REI, Francisco (1994b). «Linguas fronteirizas: o galego da franxa occidental de Asturias e de Castela-León», *Variacão*

lingüística no espaço, no tempo e na sociedade. *Actas do encontro regional da Associação Portuguesa de Linguística. Miranda do Douro. Setembro de 1993*, Lisboa: Associação Portuguesa de Linguística / Edições Colibri, pp. 227-246.

FERNÁNDEZ REI, Francisco (1994c). «Delimitación xeográfica e características lingüísticas do Galego de Asturias», *Britonia*, 1, pp. 123-139.

FERNÁNDEZ REI, Francisco (1996). «O galego de Asturias, León e Zamora. Situación sociolingüística», en Juan M[aría] Carrasco González y Antonio Viudas Camarasa (eds.): *Actas del Congreso 120 Internacional Luso-Español de Lengua y Cultura en la Frontera*, I, Cáceres: Universidad de Extremadura, pp. 277-308.

FERNÁNDEZ REI, Francisco (1998). «A situación do galego na Terra Navia-Eo, no Bierzo e nas Portelas», *Estudios bercianos. Revista oficial del Instituto de Estudios Bercianos*, 24, pp. 11-31.

FERNÁNDEZ REI, Francisco (1999). «A situación do galego en Galicia e no Occidente de Asturias, de León e de Zamora», en Francisco Fernández Rei & Antón Santamarina Fernández (eds.): *Estudios de Sociolingüística Románica. Linguas e variedades minorizadas*, Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, pp. 27-81.

FERNÁNDEZ REI, Francisco (2002). «Galego de Asturias: delimitación e situación sociolingüística», en José Manuel Gómez-Tabanera (coord.): *En torno al bimilenario del Eo. Oviedo, 2002*, Santiso d'Abres: Foro Cultural del Noroeste, pp. 941-972.

FERNÁNDEZ REI, Francisco (2007). «Plurilingüismo y contacto de lenguas en la Romania europea», en José Enrique Gargallo Gil y María Reina Bastardas (coords.). *Manual de lingüística románica*, Barcelona: Editorial Ariel, pp. 477-516.

FERNÁNDEZ REI, Francisco & Benigno F. Braña (1994). «Bibliografía lingüística da terra Navia-Eo», *A Freita. Revista da lingua e da cultura galegas de Asturias*, 5, pp. 36-37.

FERNÁNDEZ VIOR, José Antonio (1997a). *Notas etnolingüísticas del Conceyo da Veiga*. A Caridá: Xeira.

FERNÁNDEZ VIOR, José Antonio (1997b). «Algunhas isoglosas del conceyo da Veiga», *Lletres Asturianas*, 62, pp. 51-60.

FERNÁNDEZ VIOR, José Antonio (1997c). *El habla de Vegadeo (A Veiga y su conceyo)*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.

FERNÁNDEZ VIOR, José Antonio (1998). *Vocabulario da Veiga*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.

FERNÁNDEZ VIOR, José Antonio (1999). «Interferencias lingüísticas nel galego-asturiano da Veiga», *Actas das Primeiras Sesióis d'Estudio del Occidente (Castropol, 8 d'agosto de 1998)*, Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana, pp. 79-82.

FERNÁNDEZ VIOR, José Antonio (2006). «Achégamento á realidade lingüística del Navia-Eo», *Actas das Segundas Sesióis d'Estudio del Occidente. A Caridá, 1 y 2 d'abril de 2005*, Uviéu: Secretaría Llingüística del Navia-Eo, pp. 97-106.

FERNÁNDEZ VIOR, José Antonio (2012). «A composición como mecanismo espresivo», *Actas das Terceiras Sesióis d'Estudio del Navia-Eo. A Caridá, 19 y 20 d'outubre de 2012*, Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana, pp. 11-19.

FERREIRA, Manuela Barros & Ana Maria Martins (1987). «O mirandés nos atlas lingüísticos», *Actas das Primeiras Jornadas de Língua e Cultura Mirandesa*, Miranda do Douro, pp. 33-42.

FERREIRA, Manuela Barros (2001). «A situación actual da lingua mirandesa e o problema da delimitación histórica dos dialectos asturo-leoneses em Portugal», *Revista de Filología Románica*, 18, 7-8, pp. 117-137.

FERREIRO FERNÁNDEZ, Manuel (1999). *Gramática histórica galega (I. Fonética e morfosintaxe)*. Santiago de Compostela: Laiovento.

FIERRO, Félix G. (1952). «Algunas voces del vocabulario bable, empleadas en Muros del Nalón», *Boletín del Instituto de Estudios Asturianos*, 16, pp. 241-250.

FIGUEIREDO, Cândido de (1913). *Novo dicionário da lingua portuguesa*. Lisboa: Livraria Clássica Editora.

FOSSAT, Jean-Louis & Dennis Philips (1976). *Microdialectologie et dialectométrie des Pyrénées gasconnes*, I. Université de Toulouse II-Le Mirail, Institut d'Études Méridionales, ERA 352 CNRS.

FRADEJAS RUEDA, José Manuel (2010). *Las lenguas románicas*. Madrid: Arco/Libros.

FRÍAS CONDE, Francisco Xavier (1993). «Los derivados de "ille" e "illum" en el gallego de Asturias», *Revista de Filología Románica*, 10, pp. 241-252.

FRÍAS CONDE, Xavier (1997). «Sobre os bloques dialectais do galego: unha nova proposta», *Revista de Filología Románica*, 14, pp. 241-256.

FRÍAS CONDE, Francisco Xavier (1999a). *O galego exterior ás fronteiras administrativas*. Xixón: Vtp.

FRÍAS CONDE, Xavier (1999b). «O galego asturiano ou eonaviego: uma contribuição à dialectologia galego-portuguesa», *Seminários de Linguística*, 3, pp. 89-105.

FRÍAS CONDE, Xavier (1999c). *O galego exterior ás fronteiras administrativas*. Xixón: Vtp.

FRÍAS CONDE, Xavier (2000). «O continuum entre galego e asturleonés en Asturias, ¿é xustificábel?», *A Freita. Revista da lingua e da cultura galegas de Asturias*, 3, pp. 10-14.

FRÍAS CONDE, Francisco Xavier (2001a). *Notes de lingüística asturllonesa (asturiano y mirandés)*. Xixón: Vtp.

FRÍAS CONDE, Xavier (2001b). «Os límites entre galego e asturleonés en Asturias», *Revista de Filología Románica*, 18, 7-8, pp. 51-72.

FRÍAS CONDE, Francisco Xavier (2003). «Padrois, para-padrois e sub-padrois no galegoportugués: o caso eonaviego», en Xavier Frías Conde y Francisc González i Planas (eds.): *De linguis iberorrománicas (As linguas iberorrománicas perante o século XXI)*, Romania Minor, pp. 63-72. Web: <<http://www.romaniaminor.net/alternativa/iberorromanoic.pdf>>.

FRÍAS CONDE, Xavier (2004-2005). «O relativo do continuum entre galego e asturiano en Asturias», *Ianua. Revista Philologica Romanica*, 5, pp. 93-106.

FUENTE FERNÁNDEZ, Jesús (1985a). «El habla de la Tierra de la Reina (contribución al estudio del dialecto leonés). I», *Tierras de León*, 59, pp. 105-134.

FUENTE FERNÁNDEZ, Jesús (1985b). «El habla de la Tierra de la Reina (contribución al estudio del dialecto leonés). II», *Tierras de León*, 60, pp. 101-120.

FUENTE GARCÍA, Ana María de la (2000). *El habla de La Cepeña. I. Léxico*. León: Universidad de León, Servicio de Publicaciones.

GANCEDO RODRÍGUEZ, Celso & Manuel Gancedo Fernández (2009). *Diccionario de Patsuezu. El habla de Laciana*. Villablino: Piélago del Moro.

GARCÍA, Constantino (1989). «Derivados do latín *nebula* e outras palabras afíns no galego de hoxe», *Homenaje a Alonso Zamora Vicente*, 2, Madrid: Editorial Castalia, pp. 81-89.

GARCÍA, Constantino (dir.), Antón Santamarina (dir.) & Francisco Fernández Rei (coord.) (1990). *Atlas Lingüístico Galego. Volume I. Morfoloxía Verbal*. A Coruña: Fundación Pedro Barrié de la Maza, Conde de Fenosa.

GARCÍA, Constantino (dir.), Antón Santamarina (dir.) & Rosario Álvarez Blanco (coord.) (1995). *Atlas Lingüístico Galego. Volume II. Morfoloxía non verbal*. A Coruña: Fundación «Pedro Barrié de la Maza, Conde de Fenosa.

GARCÍA, Constantino (dir.), Antón Santamarina (dir.) & Manuel González González (coord.) (1999). *Atlas Lingüístico Galego. Volume III. Fonética*. A Coruña: Fundación Pedro Barrié de la Maza, Conde de Fenosa.

GARCÍA, Constantino (dir.), Antón Santamarina (dir.) & Francisco Fernández Rei (coord.) (2003). *Atlas Lingüístico Galego. Volume IV. Léxico. Tempo atmosférico e cronolóxico*. A Coruña: Fundación Pedro Barrié de la Maza.

GARCÍA, Constantino (dir.), Antón Santamarina (dir.), Rosario Álvarez Blanco (coord.), Francisco Dubert García (coord.) & Xulio César Sousa Fernández (coord.) (2005). *Atlas Lingüístico Galego. Volume V. Léxico. O ser humano (I)*. [A Coruña]: Fundación Pedro Barrié de la Maza.

GARCIA, Idalina Serrão (1979). *O falar da Glória do Ribatejo*. [Santarém]: Assembleia Distrital de Santarém.

- GARCÍA ARIAS, José Luis (1974). «El habla de Teberga: sincronía y diacronía», *Archivum*, 24, pp. 5-330.
- GARCÍA ARIAS, Xosé Lluís (1983). «Las lenguas minoritarias de la Península Ibérica», Francisco Abad y Antonio García Berrio (coords.). *Introducción a la Lingüística*, Madrid: Editorial Alhambra, pp. 417-454.
- GARCÍA ARIAS, Xosé Lluís (1985). «PI-, cl-, fl- ente'l Navia y Eo», *Lletres Asturianas*, 17, pp. 25-29.
- GARCÍA ARIAS, Xosé Lluís (1992). «Asturianisch: Externe Sprachgeschichte. Evolución lingüística externa», en Günter Holtus, Michael Metzeltin & Christian Schmitt (eds.): *Lexikon der Romanistischen Linguistik*, VI/1, Tübingen: Max Niemeyer Verlag, pp. 681-693.
- GARCÍA ARIAS, Xosé Lluís (1993). «Bable», *Apéndice de la Gran Enciclopedia Asturiana*, 18, Gijón: Gran Enciclopedia Asturiana, pp. 69-77.
- GARCÍA ARIAS, Xosé Lluís (1995). «Voces asturianas usadas en el distrito de Navia al Occidente», *Lletres Asturianas*, 54, pp. 119-121.
- GARCÍA ARIAS, Xosé Lluís (1996). «La lengua asturiana. Formación e historia», *Gran Atlas del Principado de Asturias. Atlas cultural*, 2, Oviedo: Ediciones Nobel, pp. 292-305.
- GARCÍA ARIAS, Xosé Lluís (1997). «El continuum llingüísticu ente'l gallegu y l'asturianu», en *Lletres Asturianas*, 62, pp. 43-50.
- GARCÍA ARIAS, Xosé Lluís (1999). «Xenitivos na toponimia d'Entrambasaguas», *Actas das Primeiras Sesiões d'Estudio del Occidente (Castrilpol, 8 d'agosto de 1998)*, Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana, pp. 93-100.
- GARCÍA ARIAS, Xosé Lluís (2002-2004). *Diccionario general de la lengua asturiana*. Oviedo: Editorial Prensa Asturiana / La Nueva España. Web: <http://mas.lne.es/diccionario/>.
- GARCÍA ARIAS, Xosé Lluís (2003). *Gramática histórica de la lengua asturiana*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- GARCÍA ARIAS, Xosé Lluís (2006). «El vocabulario d'Entrambasaguas», *Actas das Segundas Sesiões d'Estudio del Occidente. A Caridá, 1 y 2 d'abril del 2005*, pp. 181-216. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- GARCÍA ARIAS, Xosé Lluís (2012). «Fenómenos llingüísticos conocidos y testimonios veyos del vocabulario da Terra d'Entrambasaguas», *Actas das Terceiras Sesiões d'Estudio del Navia-Eo. A Caridá, 19 y 20 d'outubre de 2012*, Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana, pp. 73-92.
- GARCÍA DEL CASTILLO, Juan; Catalina Torres; Helena Sánchez & Pilar Rubira (1957). «Sobre el habla de la Cabrera Baja», *Trabajos sobre el dominio románico leonés*, 1, pp. 87-128.
- GARCÍA DE DIEGO, Vicente (1946). *Manual de dialectología española*. Madrid: Instituto de Cultura Hispánica.
- GARCÍA FERNÁNDEZ, Jorge Alberto (1997). *Vocabulariu de Cuañu y Llinares (Llangréu y Samartín del Rei Aurelio)*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- GARCÍA GARCÍA, José (1977-1978). «A propósito del gallego asturiano de Allande», *Archivum*, 27-28, pp. 549-554.
- GARCÍA GARCÍA, José (1980). «Sobre el verbo en el habla de El Franco», *Primera Asamblea Regional del Bable*, Madrid: Editora Nacional, pp. 141-153.
- GARCÍA GARCÍA, José (1983). *El habla de El Franco*. Mieres: Instituto Bernaldo de Quirós.
- GARCÍA GARCÍA, José (1987). «El discurso del nativo sobre su propia cultura. Análisis de un concejo asturiano», *Lletres Asturianas*, 23, pp. 113-124.
- GARCÍA GARCÍA, José (1989). «Sobre las variantes lingüísticas gallego-asturianas», *Boletín del Instituto de Estudios Asturianos*, 132, pp. 743-756.
- GARCÍA Y GARCÍA, Jesús (1997). «Los límites históricos entre el gallego y el asturiano-leonés en el Bierzo», *Lletres Asturianas*, 64, pp. 7-20.
- GARCÍA Y GARCÍA, Jesús (1999). «Los límites históricos entre el gallego y el leonés en el Bierzo», en J. E. Martínez Fernández: *Trilcedumbre (Homenaje al profesor Francisco Martínez García)*, León: Universidad de León, Servicio de Publicaciones, pp. 197-206.
- GARCÍA Y GARCÍA, Jesús (2011). *Glosario temático crítico y etimológico de las hablas de El Bierzo*.
- GARCÍA GIL, Héctor (1996). «Aspectos fónicos de la fala de Forniella: estructura fonológica y caracterización», *Lletres Asturianas*, 61, pp. 33-40.
- GARCÍA GIL, Héctor (2008). *L'asturiano-lleonés: aspectos llingüísticos, sociolingüísticos y llexislación*. Barcelona: Centre Internacional Escarré per a les Minories Ètniques i les Nacions.
- GARCÍA GONZÁLEZ, Francisco (1981-1982). «La frontera oriental del asturiano: razones históricas de su fijación», *Archivum*, 31-32, pp. 337-356.
- GARCÍA GONZÁLEZ, Francisco (1982). «La frontera oriental del asturiano», *Boletín de la Real Academia Española*, 72, pp. 173-191.
- GARCÍA GONZÁLEZ, Francisco (1983). «El asturiano oriental», *Lletres Asturianas*, 7, pp. 44-56.
- GARCÍA LADO, Miguel Ángel (1996). *Vocabulariu de Quirós*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- GARCÍA LÓPEZ, David (1996). «Difusión del yeísmo astur-leonés en La Carballeda (Zamora)», *Lletres Asturianas*, 61, pp. 33-40.
- GARCÍA MOUTON, Pilar (1991). «Dialectometría y léxico en Huesca», en J. M. Enguita (ed.): *I Curso de Geografía Lingüística de Aragón*, Zaragoza: Institución Fernando el Católico, pp. 311-326.
- GARCÍA MOUTON, Pilar (1994). *Lenguas y dialectos de España*. Madrid: Arco/Libros.
- GARCÍA MOUTON, Pilar & Francisco Moreno Fernández (dirs.) (2003). *Atlas Lingüístico (y etnográfico) de Castilla - La Mancha*. Web: <http://www.linguas.net/alecman/>. [Alcalá de Henares]: Universidad de Alcalá.
- GARCÍA DE QUEVEDO SUÁREZ, Joaquín (2014). «Vocabulariu de Villahormes, Llanes (1943)», *Lletres Asturianas*, 111, pp. 101-121.
- GARCÍA REY, Verardo (1934). *Vocabulario del Bierzo*. Madrid: Junta para Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas – Centro de Estudios Históricos.
- GARCÍA VALDÉS, Celsa Carmen (1979). *El habla de Santianes de Pravia*. Mieres: Instituto Bernaldo de Quirós.
- GARGALLO GIL, José Enrique (1994). *Les llengües romàniques. Tot un món lingüístic fet de romanços*. Barcelona: Editorial Empúries.
- GARGALLO GIL, José Enrique (1995). «De fronteras lingüísticas peninsulares: paralelismos, afinidades, peculiaridades», *Lletres Asturianas*, 57, pp. 23-40.
- GARGALLO GIL, José Enrique (2011). «Dialectología y paremiología: refranes meteorológicos y variación diatópica en la Romania», *Dialectología. Revista electrónica*, 7, pp. 37-74. Web: <http://www.publicacions.ub.edu/revistes/ejecuta_descarga.asp?codigo=707>.
- GARGALLO GIL, José Enrique (2014). «Romances de fronteira na Península Ibérica», en Xulio Sousa, Marta Negro Romero & Rosario Álvarez (eds.): *Lingua e identidade na fronteira galego-portuguesa*, Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega, pp. 3-283.
- GARRIDO, Manuel (2003). *Las viejas palabras. Ensayo de un vocabulario tradicional cabreirés*. Robledo de Losada: La Vieja Posada.
- GILLIÉRON, Jules (1902-1912). *Atlas linguistique de la France*. París.
- GOEBL, Hans (1975). «Dialektometrie», *Grazer linguistische Studien* 1, pp. 32-38.
- GOEBL, Hans (1995). «Che cos'è un geotipo? Il problema dell'unità ladina intesa in chiave ascoliana», en Emanuele Banfi, Giovanni Bonfadini, Patrizia Cordin & Maria Iliescu (eds.): *Italia settentrionale: crocevia di idiomi romanzi. Atti del convegno internazionale di studi. Trento, 21-23 ottobre 1993*, Tübingen: Max Niemeyer Verlag, pp. 103-131.
- GOEBL, Hans (2006). «Recent Advances in Salzburg Dialectometry», *Literary and Linguistic Computing*, 21/4, pp. 411-435.
- GOEBL, Hans (2008). «Le laboratoire de dialectométrie de l'Université de Salzbourg», *Zeitschrift für französische Sprache und Literatur*, 118, pp. 35-55.
- GOEBL, Hans (2010). «Introducción a los problemas y métodos según los principios de la escuela dialectométrica de Salzburgo (con ejemplos sacados del *Atlante italo-svizzero*)», en Gotzon Aurrekoet-

xea & José Luis Ormaetxea (eds.): *Tools for Linguistic Variation*, Bilbao, pp. 3-39.

GOEBL, Hans (2011). «Áreas, fronteras, similitudes y distancias: lección breve de geolingüística cuantitativa», en Ramón de Andrés (ed.): *Lengua, ciencia y fronteras*. Uviéu: Ediciones Trabe / Universidad d'Uviéu, pp. 11-34.

GOEBL, Hans (2012). «Introduction aux problèmes et méthodes de l'École dialectométrique de Salzbourg» (avec des exemples gallo-, italo- et ibéromans), en Álvarez Pérez, Xosé Afonso, Ernestina Carrilho & Catarina Magro (eds.), *Proceedings of the International Symposium on Limits and Areas in Dialectology (LimiAr)*, Lisbon, 2011, pp. 117-166.

GOEBL, Hans (2013). «La dialectometrización de los cuatro primeros volúmenes de l'ALDC: una breu presentación», *Estudis Romànics*, 35, pp. 87-116.

GOEBL, Hans (2014). *Dialektometrie Projekt Salzburg*. Web: <<http://www.dialectometry.com/>>.

GONÇALVES, Gabriel (s. d.). *O falar do Minho. Subsídios para o seu estudo com um glossário de provincianismos e formas divergentes*.

GONZÁLEZ COVAS, Modesto (1964). *El habla de Luarca. Vocabulario dialectológico*, I. Luarca.

GONZÁLEZ FERRERO, Juan Carlos (1986). *Sociolingüística y variación dialectal. Estudio del habla de Flores de Aliste*. [Zamora]: Instituto de Estudios Zamoranos «Florián de Ocampo» / Excma. Diputación de Zamora.

GONZÁLEZ FERRERO, Juan Carlos (1990). *Palabras y expresiones en el habla de Toro (Zamora)*. Toro: Colectivo Cultural Bardales.

GONZÁLEZ GONZÁLEZ, Francisco (1983). *El habla de Toreno*. Toreno: Ayuntamiento de Toreno.

GONZÁLEZ GONZÁLEZ, José Luis «El Camuño» (2004). *Diccionario popular de Cudillero. Primera parte*. Cudillero: Ayuntamiento de Cudillero & Ediciones Nobel.

GONZÁLEZ GONZÁLEZ, José Luis «El Camuño» (2006). *Diccionario popular de Cudillero. Segunda parte*. Cudillero: Ayuntamiento de Cudillero & Ediciones Nobel.

GONZÁLEZ GONZÁLEZ, José Luis «El Camuño» (2009). *Diccionario popular de Cudillero. Tercera parte*. Cudillero: Ayuntamiento de Cudillero & Ediciones Nobel.

GONZÁLEZ PÉREZ, Clodio (2002). «Aspectos lingüísticos e tecnológicos do val de Fornela», en Xosé Manuel González Reboredo, Luis Costa Vázquez-Mariño & Clodio González Pérez: *Nos lindeiros da galeguidade. Estudio antropológico do val de Fornela (etnohistoria, etnomusicología, etnografía)*, Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega, pp. 435-694.

GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, Ruth (2006). «A sustantivación y adverbialización d'oracións relativas en gallego-asturiano», *Actas das Segundas Sesións d'Estudio del Occidente. A Caridá, 1 y 2 d'abril del 2005*, Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana, pp. 275-286.

GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, Ruth & Ricardo Saavedra Fernández-Combaro (2006). «Aproximación pragmática a la categorización de una lengua: la fala del Navia-Eo», en Tobias Brandenberger & Beatrice Schmid (eds.): *Actas del VI Encuentro Hispano-Suizo de Filólogos Noveles (Oviedo, 9 de mayo de 2006)*, 17, Basel: Institut für Iberoromanistik der Universität Basel, pp. 61-74.

GONZÁLEZ SALGADO, José Antonio (2005-2015). *Cartografía lingüística de Extremadura*. Web: <<http://www.geolectos.com/cartografia.htm>>.

GONZÁLEZ-QUEVEDO GONZÁLEZ, Roberto (2001). *La fala de Palacios del Sil*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.

GONZÁLEZ-QUEVEDO GONZÁLEZ, Roberto (2002). *Vocabulariu de Palacios del Sil*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.

GRIERA, Antoni (1923-1939 y 1963-1964). *Atlas lingüístic de Catalunya*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.

GRIERA, Antoni (1960). *Atles lingüístic d'Andorra*. Andorra la Vella.

GRIERA, Antoni (1973). *Atlas lingüístic de la Vall d'Aran*. Barcelona: Edicions Polígrafa.

GROSSI, Rodrigo (1961). «Aportaciones al estudio del dialecto de Campo de Caso», *Archivum*, 11, pp. 79-102.

GROSSI, Rodrigo (1962). «Breve estudio de un bable central: el de Meres», *Archivum*, 12, pp. 445-465.

GROSSI, Rodrigo (1975). *El bable y los bablistas de la zona oriental*. Llanes: El Oriente de Asturias.

GUMARÃES, Rui Dias (2002). *O Falar de Barroso. O homem e a linguagem*. Mirandela: João Azevedo Editor.

GUIER, Henri (1973). *Atlas et frontières linguistiques*. París: Éditions du Centre National de la Recherche Scientifique.

GUIER, Enric (1978). «Panorama lingüístic des de Besalú», *Annals del Patronat d'Estudis Històrics d'Olot i Comarca*, pp. 35-48.

GUTIÉRREZ RODRÍGUEZ, Sara (1998). «Aspectos de la toponimia y fala de Villoria», *Lletres Asturianas*, 66, pp. 7-35.

GUTIÉRREZ TUÑÓN, Manuel (1985). «La frontera entre el leonés y el gallego en el Bierzo», *Actes del XVI Congrés Internacional de Lingüística i Filologia Romàniques*, 2, Palma de Mallorca, pp. 517-521.

GUTIÉRREZ TUÑÓN, Manuel (1986). *El habla de El Bierzo (León)*. Ponferrada: Instituto de Estudios Bercianos.

GUTIÉRREZ TUÑÓN, Manuel (dir.) (1996). *Atlas Lingüístico de El Bierzo (ALBI). Volumen I. Léxico (1)*. [Ponferrada]: Instituto de Estudios Bercianos.

GUTIÉRREZ TUÑÓN, Manuel (dir.) (2002). *Atlas Lingüístico de El Bierzo (ALBI). Volumen I. Léxico (2)*, [Ponferrada]: Instituto de Estudios Bercianos.

HEAP, David (coord.) (2003). *Atlas Lingüístico de la Península Ibérica. ALPI Searchable Database*. Web: <<http://westernlinguistics.ca/alpi/>>. London (Canadá): Theoretical and Applied Linguistics Laboratory, University of Western Ontario.

HEERINGA, Willbert & John Nerbonne (2001). «Dialect areas and dialect continua», *Language Variation and Change*, 13, pp. 375-400.

HERNÁNDEZ, Alipio (1980). «Algunas características del habla de As Figueiras», *Estudios y Trabajos del Seminariu de Llingua Asturiana*, II, [Uviéu]: Universidad d'Uviéu, pp. 121-128.

HUMMEL, Lutz (1993). *Dialektometrische Analysen zum Kleinen Deutschen Sprachatlas (KDSA). Experimentelle Untersuchungen zu taxometrischen Ordnungsstrukturen als dialektaler Gliederung des deutschen Sprachraums*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.

IGLESIAS OVEJERO, Ángel (1982). *El habla del Rebollos. Descripción*. Salamanca: Universidad de Salamanca.

JOCHNOWITZ, George (1973). *Dialect Boundaries and the Question of Franco-Provençal*. The Hague / Paris: De Gruyter / Mouton.

KRETZSCHMAR JR, William A. & Edgar W. Schneider (1996). *Introduction to Quantitative Analysis of Linguistic Survey Data: An Atlas by the Numbers*, I. Sage Publications.

KRÜGER, Fritz (1914). *Studien zur Lautgeschichte westspanischer Mundarten auf Grund von Untersuchungen an Ort und Stelle. Mit Notizen zur Verbalflexion und zwei Übersichtskarten*. Hamburg: Kommissionsverlag von Lucas Gräfe & Sillem.

KRÜGER, Fritz (1923). *El dialecto de San Criprián de Sanabria. Monografía leonesa*. Madrid: Junta para Ampliación de Estudios-Centro de Estudios Históricos.

KRÜGER, Fritz (1925a). «Mezcla de dialectos», en *Homenaje ofrecido a Menéndez Pidal. Miscelánea de estudios lingüísticos, literarios e históricos*, vol. II, Madrid: Librería y Casa Editorial Hernando, pp. 121-166.

KRÜGER, Fritz (1925b). *Die Gegenstandskultur Sanabrias und seiner Volksgemeinde. Ein Beitrag zur spanischen und portugiesischen Volkskunde*. Hamburg: Kommissionsverlag L. Friederichsen & Co.

KRÜGER, Fritz (1947). *El léxico rural del noroeste ibérico*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

KRÜGER, Fritz (1948). «O linho no vale do Rio Ibas (Asturias): estudio etnográfico-lingüístico», *Miscelánea de estudos à memória de Cláudio Basto*, Porto, pp. 193-207.

KRÜGER, Fritz (1950). «Reseñas: GUZMÁN ÁLVAREZ, *El habla de Babia y Laciana*. c. s. i. c. , Madrid, 1949. 337 págs. + 46 láms. (Revista de Filología Española, Anejo XLIX)», *Nueva Revista de Filología Hispánica*, 4, pp. 395-404.

- KRÜGER, Fritz (1954). «El perfecto de los verbos en -ar en los dialectos de Sanabria y de sus zonas colindantes», *Revista de Filología Española*, 38, pp. 45-82.
- KRÜGER, Fritz (1956). *Problemas etimológicos. Las raíces carr-, carr- y contr- en los dialectos peninsulares*. Madrid: Centro de Estudios de Etnología Peninsular.
- KRÜGER, Fritz (1957). «Notas de dialectología asturiana comparada», *Boletín del Instituto de Estudios Asturianos*, 30, pp. 3-48.
- KRÜGER, Fritz (1958). «En torno de *foleto, fulgueira* ‘helecho’ en los dialectos del noroeste de la Península Ibérica», en Heinrich Lausberg & Harald Weinrich (eds.): *Romanica. Festschrift für Gerhard Rohlfs*, Halle (Saale): Max Niemeyer Verlag, pp. 263-276.
- KRÜGER, Fritz (1965). «Aportes a la fonética dialectal de Sanabria y de sus zonas colindantes», *Revista de Filología Española*, 48, pp. 251-282.
- KRÜGER, Fritz (1967). «Los adverbios “lejos” y “luego” en perspectiva dialectal con dos mapas lingüísticos», en *Homenaje dedicado al Dr. Rodolfo Oroz*, Santiago de Chile, pp. 251-283.
- KRÜGER, Fritz & Juan Carlos González Ferrero (2011). *Atlas Lingüístico de la Sanabria Interior y de La Carballeda-La Requejada*. Zamora: Instituto de Estudios Zamoranos Florián de Ocampo.
- KUNDERT, Hans (1962). «Romancerillo sanabrés», *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, 18, pp. 37-124.
- LAJO, Xuan Xosé (2014). «La extensión de los plurales en -es / -en en Sanabria», *Lletres Asturianas*, 111, pp. 57-100.
- LANZA ÁLVAREZ, Francisco (1974). *Falan os de Ribadeo*. A Coruña: Edición do Castro.
- LAPESA, Rafael (1942). *Historia de la lengua española*. Madrid / Buenos Aires / Cádiz: Editorial Escelicer.
- LARRÉ MÉNDEZ DEL RÍO, Trinidad (2007). *Vocabulariu de Santa Marina y Vigu (Navia)*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- LÁZARO CARRETER, Fernando (1953). *Diccionario de términos filológicos*. Madrid: Editorial Gredos.
- LE MEN LOYER, Janick (1997): *Repertorio de léxico leonés*, León: Universidad de León.
- LE MEN LOYER, Janick (1999): *Léxico leonés. Estudio bibliográfico. Análisis crítico*, León: Universidad de León.
- LE MEN LOYER, Janick (2002): *Léxico del leonés actual. I. A-B*, León: Centro de Estudios e Investigación «San Isidoro» / Caja España de Inversiones / Archivo Histórico Diocesano.
- LE MEN, Janick (2003-2004). «Algunas palabras características de la montaña oriental leonesa», *Contextos*, 21-22/41-44, pp. 315-336.
- LE MEN LOYER, Janick (2004): *Léxico del leonés actual. II. C*, León: Centro de Estudios e Investigación «San Isidoro» / Caja España de Inversiones / Archivo Histórico Diocesano.
- LE MEN LOYER, Janick (2005): *Léxico del leonés actual. III. D-E-F*, León: Centro de Estudios e Investigación «San Isidoro» / Caja España de Inversiones / Archivo Histórico Diocesano.
- LE MEN LOYER, Janick (2010): *Léxico del leonés actual. III. N-Q*, León: Centro de Estudios e Investigación «San Isidoro» / Caja España de Inversiones / Archivo Histórico Diocesano.
- LE MEN LOYER, Janick (2012): *Léxico del leonés actual. Vol. VI, R-Z*, León: Centro de Estudios e Investigación «San Isidoro».
- LIHANI, J. (1958). «Some notes on Sayagués», *Hispania*, 41, pp. 156-69.
- LIMA, Maria Alves (1963). *Matosinhos. Contribuição para o estudo da linguagem, etnografia e folclore do concelho*. Coimbra: Universidade de Coimbra.
- LLEAL GALCERAN, Coloma (1990). *La formación de las lenguas romances peninsulares*. Barcelona: Editorial Barcanova.
- LLERA RAMO, Francisco José & Pablo San Martín Antuña (2003). *II Estudio sociolingüístico de Asturias 2002*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- LLORENTE MALDONADO DE GUEVARA, Antonio (1974). «Las hablas vivas de Zamora y Salamanca en la actualidad», *Lenguas peninsulares y proyección hispánica*, pp. 107-132.
- LLORET, Maria-Rosa; Joaquim Viaplana; María Pilar Perea & Esteve Clua (2007). *Applet Dialectométrica*. Web: <http://www.iula.upf.edu/rec/vdm_val/>.
- LÓPEZ GARCÍA, María Teresa (2001). *Vocabulariu de Bual y algúa cousa más*. Xixón: Fundación Nueva Asturias.
- LÓPEZ FERNÁNDEZ, Jesús (1969). *Vocabulario de Novefontes. Contribución a un estudio lingüístico*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.
- LÓPEZ PACIOS, Xesús (2007). «A toponimia del conceyo d'Ibias», *Actas das I Xornadas de Toponimia del Eo-Navia «Os nomes dos nosos sitios» (A Caridá, 19 y 20 de mayo del 2006)*, Oviedo: Conseyeiría de Cultura, Comunicación Social y Turismo, pp. 23-27.
- LOZANO SOL, Marcelino (2014). *Castaedo y Monón, en poucas palabras: vocabulario y memoria viva*. Oviedo: Tal y cual.
- MACKENZIE, David (1998). «Galician», en Glanville Price (ed.): *Encyclopedia of the languages of Europe*, Oxford / Malden: Blackwell Publishers, pp. 185-188.
- MADRID RUBIO, Victorino (1985). *El habla maragata (contribución a su estudio)*. Valladolid.
- MADRID RUBIO, Victorino (1985). «Contribución al estudio del léxico de Corullón», *Tierras de León*, 25, pp. 53-67.
- MAIA, Clarinda de Azevedo (1977). *Os falares fronteiriços do concelho do Sabugal e da vizinha região de Xalma e Alamedilla*. Coimbra: Universidade de Coimbra, Faculdade de Letras.
- MANZANO, Xusto (1989). «Características del habla del concejo de Parres», *El libro de Parres. Arriendas*, Arriendas, pp. 103-105.
- MARTÍN ÁLVAREZ, José Domingo (2004). *Nuevo diccionario de sanabrés*. Zamora: Semuret.
- MARTÍNEZ ÁLVAREZ, Josefina (1967). «Bable y castellano en el concejo de Oviedo», *Archivum*, 17, pp. 5-292.
- MARTÍNEZ FERNÁNDEZ, Primitivo (ed.) (1994). *Efemérides y semblanzas fariegas*. León: Editorial Evergráficas.
- MARTÍNEZ FERNÁNDEZ, Rogelia (1998). *Porruanos. So jabla y sos costumbres*. Gijón.
- MEILÁN, Antonio (1980). «Manifestaciones culturales en As Figueiras y su contorno», *Estudios y Trabayos del Seminariu de Llingua Asturiana*, II, [Uviéu]: Universidá d'Uviéu, pp. 93-98.
- MEILÁN GARCÍA, Antonio (1982). «Los posesivos en el concejo de Castropol», *Lletres Asturianas*, 4, pp. 50-54.
- MEILÁN GARCÍA, Antonio (1992). «A zona asturiana do Eo-Navia, zona lingüística galega», en Xosé Manuel García Crego (ed.): *Comunicacións. I Congreso da Lingua e Cultura Galegas en Asturias, León e Zamora*, Vigo: Clube Cultural Adiante, pp. 57-59.
- MEILÁN GARCÍA, Antón X. (1994a). «As expresións neutras galegas: “dixo el que quixo”, “el é un tesouro ou non?”, “así el fixeron” i “i-el eu que pinto?”», *Britonia*, 1, pp. 85-96.
- MEILÁN GARCÍA, Antón (1994b). «De cuestións históricas e lingüísticas sobre “el galego de Asturias», en Francisco Fernández Rei (ed.): *Lingua e cultura galega de Asturias. Actas das 1^{as} Xornadas da Lingua e da Cultura Galega de Asturias: Na busca das raíces da Terra Navia-Eo. Homenaxe a Dámaso Alonso. Organizadas pola MDGA (Mesa prá Defensa del Galego de Asturias e da Cultura da Comarca). Grandas de Salime, 15-16 Decembro 1990*, Vigo: Edicións Xerais de Galicia, pp. 47-79.
- MEILÁN GARCÍA, Antón (2001). «Aspectos diacrónicos e sincrónicos do galego de Asturias», *Revista de Filoloxía Asturiana*, 1, pp. 131-153.
- MELIS, Lodewijk; Serge Verlinde & Patricia Derynck (1989). «La notion de dialecte supralocal: essai de définition dialectométrique», *Orbis. Bulletin International de Documentation Linguistique*, 33, 1-2, pp. 70-132.
- MENÉNDEZ, Xabiel G. & Xosé Miguel Suárez Fernández (1997). «Úa / unha nel Navia-Eo», *Lletres Asturianas*, 65, pp. 41-50.
- MENÉNDEZ GARCÍA, Manuel (1950). «Cruce de dialectos en el habla de Sísterna (Asturias)», *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, 6, pp. 355-402.
- MENÉNDEZ GARCÍA, Manuel (1951). «Algunos límites dialectales en el occidente de Asturias», *Boletín del Instituto de Estudios Asturianos*, V/14, pp. 277-299.
- MENÉNDEZ GARCÍA, Manuel (1963). *El Cuarto de los Valles (un habla del occidente asturiano)*. Oviedo: Instituto de Estudios Asturianos.

- MENÉNDEZ GARCÍA, Manuel (2014a). *El Cuarto de los Valles (textos inéditos). III. Toponimia, refranes y conjuros* (introducción y edición de Ramón d' Andrés Díaz y Taresa Fernández Lorences). Oviedo: Real Instituto de Estudios Asturianos.
- MENÉNDEZ GARCÍA, Manuel (2014b). *Palabras y cosas de Bermiego, Quirós (1950-1961)*, edición de Xulio Viejo Fernández. Oviedo: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Oviedo.
- MENÉNDEZ PIDAL, Ramón (1897). «Notas acerca del bable de Lena», n' Octavio Bellmunt y Traver & Fermín Canella y Secades (dirs.): *Asturias. Su historia y monumentos. —Bellezas y recuerdos. Costumbres y tradiciones. —El bable. Asturianos ilustres. Agricultura e industria. —Estadística*, vol. II, Gijón: Fototip. y Tip. de O. Bellmunt, pp. 332-340.
- MENÉNDEZ PIDAL, Ramón (1906a). «El dialecto leonés», *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 3ª época, año X, 2-3, pp. 128-172.
- MENÉNDEZ PIDAL, Ramón (1906b). «El dialecto leonés (Conclusión)», *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 3ª época, año X, 4-5, pp. 294-311.
- MENÉNDEZ PIDAL, Ramón (1962). *El dialecto leonés*. Oviedo: Instituto de Estudios Asturianos.
- MERINO HERES, Eva María (1998). «La [š] tinetense: análisis fonético», *Lletres Asturianes*, 69, pp. 61-100.
- METZELTIN, Miguel (2001). «Identidad y lengua. El caso de Asturias», *Lletres Asturianes*, 76, pp. 71-87.
- METZELTIN, Miguel (2004). *Las lenguas románicas estándar (historia de su formación y de su uso)*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- METZELTIN, Michael & Otto Winkelmann (1992). «Die Sprachen der Iberischen Halbinsel und ihre Verbreitung. Las lenguas de la Península Ibérica y su difusión», en Günter Holtus, Michael Metzeltin & Christian Schmitt (eds.): *Lexikon der Romanistischen Linguistik*, VI/1, Tübingen: Max Niemeyer Verlag, pp. 1-36.
- MIGUÉLEZ RODRÍGUEZ, Eugenio (1993). *Diccionario de las hablas leonesas. León - Salamanca - Zamora*. León.
- MIGUÉLEZ RODRÍGUEZ, Eugenio (1998). *El habla leonesa de Santibáñez de la Isla*.
- MILLÁN URDIALES, José (1966). *El habla de Villacidayo (León)*. Madrid: Real Academia Española.
- MORAL, Rafael del (2002). *Diccionario Espasa Lenguas del Mundo*. Madrid: Editorial Espasa Calpe.
- MORALA RODRÍGUEZ, José Ramón (1987-1988). «La isoglosa histórica de PL- en León», *Archivum*, 37-38, pp. 183-193.
- MORALA RODRÍGUEZ, José Ramón (2011). «La frontera entre el asturleonés y el castellano», en Ramón de Andrés Díaz (coord.): *Lengua, ciencia y fronteras*, Uviéu: Ediciones Trabe / Universidad d'Uviéu, pp. 89-120.
- MORÁN, César (1950). «Vocabulario del concejo de La Lomba en las montañas de León», *Boletín de la Real Academia Española*, 30, pp. 155-168; 31, pp. 313-330; 32, pp. 439-456.
- MOSTERÍN, Jesús (2000). *Ciencia, filosofía y humanidades*. Barcelona: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- MOURINHO, António Maria (1960). «Diversidades sub-dialectais do mirandês», *Actas do Colóquio de Estudos Etnográficos "Dr. José Leite de Vasconcelos"*, 3, Porto, pp. 329-341.
- MUNTHE, Åke W[ilhelms]son (1877). *Anteckningar om Folk-målet i en trakt af Vestrasturien*. Uppsala: Almqvist & Wiksell. Traducción (1988): *Anotaciones sobre el habla popular de una zona del Occidente de Asturias*, versión castellana de B. Pallares, edición d'Ana María Cano. Uviéu: Universidad d'Uviéu.
- MUNTHE, Åke W[ilhelms]son (1899). «Ein neuer Beitrag zur Kenntnis der asturischen Mundarten», *Zeitschrift für romanische Philologie*, 23, pp. 321-325. Traducción de Mailyn Lübke (2015): «Una nueva contribución al conocimiento de las hablas asturianas», *Revista de Filología Asturiana*, 15, pp. 187-194.
- MUÑIZ, Celso (1978). *El habla del Valledor. Estudio descriptivo del gallego-asturiano de Allande (Asturias, España)*. Amsterdam.
- MUÑIZ BELTRÁN, Secundino (2009). *Historias de Omaña*. [s. l.]: edición del autor.
- MUÑIZ CACHÓN, Carmen; Ruth González Rodríguez; Liliána Díaz Gómez & Mercedes Alvarellos Pedrero (2006-2007-2008). «Prosodia gallego-asturiana en enunciados SVO», *Revista de Filología Asturiana*, volume 6-7-8, pp. 335-350.
- NACIU' I RIGUILÓN & JESÚS SUÁREZ LÓPEZ (GRAB.) (2003). *Atlas sonoru de la l. lingua asturiana. I. Suroccidente de Asturias*. XIXÓN, Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular / Muséu del Pueblu d' Asturias.
- NAVARRO TOMÁS, Tomás & Rafael de Balbín (dirs.) (1962): *Atlas lingüístico de la Península Ibérica. V. I: Fonética, I*, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Web: *Atlas Lingüístico de la Península Ibérica. ALPI Searchable Database* (David Heap, Theoretical and Applied Linguistics Laboratory, University of Western Ontario): <<http://westernlinguistics.ca/alpi/>>.
- NEIRA MARTÍNEZ, Jesús (1955). *El habla de Lena*. Oviedo: Instituto de Estudios Asturianos.
- NEIRA [MARTÍNEZ], Jesús (1976). *El bable. Estructura e historia*. Salinas: Ayalga.
- NEIRA MARTÍNEZ, Jesús (1989). «Las fronteras del leonés», *Homenaje a Alonso Zamora Vicente. II. Dialectología. Estudios sobre el Romancero*, Madrid: Castalia, pp. 215-225.
- NERBONNE, John & Willbert Heeringa (2001). «Computational Comparison and Classification of Dialects», *Dialectologia et Geolinguistica*, 9, pp. 69-83.
- NERBONNE, John & William Kretzschmar (2003). «Introducing Computational Techniques in Dialectometry», *Computers and the Humanities*, 37, pp. 245-255.
- NERBONNE, John & William Kretzschmar (2006). «Progress in Dialectometry: toward Explanation», *Literary and Linguistic Computing*, 21, pp. 387-397.
- NETTO, Maria Teresa de M[endonça] Lino (1949). *A linguagem dos pescadores e lavradores do concelho de Vila do Conde*. Coimbra: Casa do Castelo.
- OTERO, Aníbal (1977). «Vocabulario de San Jorge de Piquín», *Verba. Anuario Galego de Filoloxía*, anexo 8. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.
- PENNY, Ralph (2004a). «"Continuum" dialectal y fronteras estatales: el caso del leonés medieval», *Orígenes de las lenguas romances en el reino de León. Siglos IX-XII*, vol. I, León: Centro de Estudios e Investigación San Isidoro, pp. 565-578.
- PENNY, Ralph (2004b). *Variación y cambio en español*. Madrid: Editorial Gredos.
- PENNY, Ralph (2009). «¿Existe una "frontera" entre "gallego" y "asturiano"?», *Revista de Historia de la Lengua Española*, 4, pp. 47-61.
- PEREA, Maria Pilar (2009-2010). «La dialectometría y su aplicación en el estudio de las variedades dialectales del catalán», *Revista de Filología Asturiana*, 9/10, pp. 109-130.
- PEREIRA, Maria Fernanda (1970). *O falar de Soajo*. Lisboa: Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa.
- PÉREZ ALONSO, Carlos (1969). *Vocabulario de Goyán*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.
- PÉREZ BOUZA, José A. (1996). *El gallego*. München: LINCOM Europa.
- PÉREZ DE CASTRO, José Luis (1955). «Contribución al vocabulario del bable occidental», *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, 11, pp. 119-144.
- PÉREZ DE CASTRO, José Luis (1968). «Contribución al vocabulario del bable occidental II», *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, 24, pp. 54-64.
- PÉREZ DE CASTRO, José Luis (1987-1988). «Contribución léxica al gallego-asturiano III», *Archivum*, 37-38, pp. 221-236.
- PÉREZ FERNÁNDEZ, Josefina (1988a). «Vocabulario de Tox (Navia)», *Lletres Asturianes*, 30, pp. 121-139.
- PÉREZ FERNÁNDEZ, Josefina (1988b). «Vocabulario de Tox (Navia) (E-H)», *Lletres Asturianes*, 31, pp. 133-160.
- PÉREZ FERNÁNDEZ, Josefina (1989a). «Vocabulario de Tox (Navia) (K-O)», *Lletres Asturianes*, 33, pp. 123-146.
- PÉREZ FERNÁNDEZ, Josefina (1989b). «Vocabulario de Tox (Navia) (P-R)», *Lletres Asturianes*, 34, pp. 77-99.

- PÉREZ FERNÁNDEZ, Josefina (1990). «Vocabulario de Tox (Navia) (S-Z)», *Lletres Asturianas*, 35, pp. 67-85.
- PÉREZ GAGO, María del Carmen (1997). *El habla de Luna*.
- PÉREZ-SIERRA Y GONZÁLEZ, David (1973). *Vocabulario Candásin*. Candás.
- [PÉREZ-SIERRA Y GONZÁLEZ], David (1988). *Vocabulario Candásin*.
- PÉREZ TORAL, Marta (1987-1988). «El sistema pronominal átono de tercera persona en el habla de Oviedo», *Archivum* 37-38, pp. 553-571.
- PESICIA (1982). *Bable ucidental (cumuciendu la nuesa tsingua)*. MADRID.
- PIRES, Moisés (2004). *Pequeno vocabulário mirandês-português*. Miranda do Douro: Câmara Municipal de Miranda do Douro.
- PIRES, Moisés (2009). *Elementos de gramática mirandesa*. [Miranda del Douro]: Centro de Estudos António Maria Mourinho & Câmara Municipal de Miranda do Douro.
- PHILIPS, Dennis. 1976. «Dialectometry: The Scientific Measurement of Linguistic Distance». In J.-L. Fossat, ed., *Microdialectologie et dialectométrie des Pyrénées Gasconnes*. Toulouse: University of Toulouse, pp. 51-71.
- PINTO, Adelina Angélica A. (1990). *Deilão. Estudo linguístico e etnográfico*. Bragança: Brigantia.
- PORTO DAPENA, [José] Álvaro (1977). *El gallego hablado en la comarca ferrolana*. Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela.
- RECASENS VIVES, Daniel (1982). «Caracterització de la parla del Camp de Tarragona a la delimitació del Tarragonès», *Treballs de la Secció de Filologia i Història Literària*, 3, pp. 179-194.
- RECASENS VIVES, Daniel (1985). *Estudi lingüístic sobre la parla del Camp de Tarragona*. Barcelona: Curial Edicions Catalanes & Publicacions de l'Abadia de Montserrat.
- REED, David W. & John L. Spicer (1952). «Correlation methods of comparing idiolects in a transition area», *Language*, 28, 3, pp. 348-359.
- RED DE MUSEOS ETNOGRÁFICOS DE ASTURIAS (2011). *Atlas sonoro de la llingua asturiana. V. El cordal oriental d'Asturies*. Xixón: Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular, Conceyu de Xixón y Consejería de Cultura y Turismo del Principáu d'Asturias.
- REGUEIRA, Xosé Lois (1989). *A fala do norte da Terra Cha*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.
- RIVAS BLANCO, José (1986). *Aliste visto desde Rabanales*.
- RIVAS QUINTAS, Eligio (1988). *Frampas II. Contribución al diccionario gallego*. Lugo: Alvarellos Editora Técnica.
- RIVAS TURRADO, Isidora (1996). *Voces del Eria (usos del dialecto leonés en La Valdería: de Castrocalbón a Torneros)*.
- RODRIGO LÓPEZ, María del Carmen (1957). «Aspectos del dialecto leonés hablado en Aliste (Zamora)», *Trabajos sobre el Dominio Románico Leonés*, 1, pp. 129-142.
- RODRÍGUEZ BAYO, Jonatán (2007). *Vocabulariu de La Baña*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- RODRÍGUEZ CORAO, Ramón (2011). *Vocabulariu de Ruenes*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- RODRÍGUEZ CRUZ, José (2007). *Cultura e fala popular de San Ciprián de Hermisende. Unha achega etnográfica e léxica para o estudo do idioma galego en áreas periféricas da nosa comunidade*. [Ourense]: Deputación de Ourense.
- RODRÍGUEZ CRUZ, Xosé (2000). *Así falan na Gudiña*. Ourense: Deputación de Ourense.
- RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ, José Luis (1970). *El habla de Vila-nova de Cerveira-Portugal*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.
- RODRÍGUEZ-CASTELLANO, Lorenzo (1948). «Palatalización de l- inicial en la Asturias de habla gallega», *Boletín del Instituto de Estudios Asturianos*, 4, pp. 113-134. Reprodució en *Verba. Anuario Galego de Filoloxía*, 2 (1975).
- RODRÍGUEZ-CASTELLANO, Lorenzo (1952). *La variedad dialectal del Alto Aller*. Oviedo: Instituto de Estudios Asturianos.
- RODRÍGUEZ-CASTELLANO, Lorenzo (1954). *Aspectos del bable occidental*. Oviedo: Instituto de Estudios Asturianos.
- R[ODRÍGUEZ]-CASTELLANO, Lorenzo (1957). *Contribución al vocabulario del bable occidental*. Oviedo: Instituto de Estudios Asturianos.
- RODRÍGUEZ-SOLÍS, José María-Manuel (1982). *El bable de Bello de Aller (Asturias)*. Gijón: Imprenta Love.
- RONA, José Pedro (1976). «The social dimension of dialectology», *International Journal of the Sociology of Language*, 9, pp. 7-22.
- RUBIO ÁLVAREZ, Fernando (1956). «Vocabulario dialectal del Valle Gordo (León)», *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, 12, pp. 235-257.
- RUBIO ÁLVAREZ, Fernando (1961). «Vocabulario dialectal del Valle Gordo (León)», *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, 17, pp. 264-320.
- RUBIO PÉREZ, Santiago (2013). *El habla de Benavides y su entorno*. [El Ejido]: Círculo Rojo.
- RUIZ DOMÍNGUEZ, M[aría del] M[ar] (1999). «Estudio dialectométrico de la provincia de Almería: aproximación a su fonética», *Lingüística Española Actual*, 21, pp. 299-322.
- SALVADOR, Gregorio (1965). «Encuesta en Andiñuela», *Archivum*, 15, pp. 190-255.
- SÁNCHEZ BADIOLA, Juan José (1991). «El dialecto astur-leonés de Alba de León», *Lletres Asturianas*, 39, pp. 23-32.
- SÁNCHEZ RIVERO, Víctor (2005). *Sobrefoz. Memoria incompleta*. Uviéu: Trabe.
- SANTAMARINA, Antón (1974). *El verbo gallego. Estudio basado en el habla del Valle del Suarna*. Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela.
- SANTAMARINA, Antón (1975a). «El adverbio gallego. Estudio basado en el habla del Valle del Suarna (Fonsagrada, Lugo)», *Verba. Anuario Galego de Filoloxía*, 2, pp. 59-106.
- SANTAMARINA, Antón (1975b). «Testos y noticia da fala de Negueira (Lugo)», *Verba. Anuario Galego de Filoloxía*, 2, 307-323.
- SANTAMARINA, Antón (1982). «Dialectoloxía galega: historia e resultados», Dieter Kremer y Ramón Lorenzo (eds.). *Tradición, actualidade e futuro do galego. Actas do coloquio de Tréveris. 13 a 15 de novembro de 1980*, Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, pp. 153-187.
- SANTAMARINA, Antón (ed.) (2003). *Diccionario de diccionarios. Versión 3. 0* (edición digital en CD-ROM). [A Coruña]: Fundación Pedro Barrié de la Maza. Web: <<http://sli.uvigo.es/ddd/index.html>>.
- SANTAMARINA, Antón (2011). «Como falan os brañegos de Burón», en Sagrario Fernández Méndez (coord.): *I Xornadas sobre a situación lingüística das comarcas do Eo-Navia*, Lugo: Deputación de Lugo, pp. 27-40.
- SANTORI VÁZQUEZ, Xuan & Juan Vicente Inguanzo Prieto (2011). «Un palabrero cabraliegu. Metodoloxía, anotación y trescripción», *Lletres Asturianas*, 105, pp. 27-39.
- SANTOS, Maria José de Moura (1967). *Os falares fronteiriços de Trás-os-Montes*. Coimbra: Universidade de Coimbra.
- SARAMAGO, João (1986). «Differentiation lexicale (un essai dialectométrique appliqué aux matériaux portugais de l'ALE)», *Géolinguistique*, 2, pp. 1-31.
- SARAMAGO, João (2002). «Diferenciação lexical interpontual nos territórios galego e português (estudo dialectométrico aplicado a materiais portugueses do ALPI e a materiais galegos do ALGa)», en Rosario Álvarez, Francisco Dubert García & Xulio Sousa (eds.): *Dialectoloxía e léxico*, Santiago de Compostela: Instituto da Lingua Galega / Consello da Cultura Galega, pp. 41-68.
- SARAMAGO, João (2003). «Diferenciação lexical interpontual nos Açores (estudo dialectométrico aplicado em materiais do ALEAç)», en Rita Caprini (ed.): *Parole romanze. Scritti per Michel Contini*, Alessandria: Edizioni dell'Orso, pp. 421-440.
- SARAMAGO, João; Luísa Segura, Gabriela Vitorino & Manuela Barros Ferreira (eds.) (2001-2012). *Atlas Lingüístico-Etnográfico dos Açores*. Lisboa & Angra do Heroísmo: Centro de Linguística da Universidade de Lisboa & Imprensa Nacional Casa da Moeda & Direcção Regional da Cultura - Açores.

SARAMAGO, João (2006). «O Atlas Lingüístico-Etnográfico de Portugal e da Galiza (ALEPG)», *Estudis Romànics*, vol. XXVIII, p. 281-298.

SARAMAGO, João: *Projectos. Atlas Lingüístico-Etnográfico de Portugal e da Galiza (ALEPG)*, <http://www.clul.ul.pt/sectores/variacao/projecto_alepg.php>. Última consulta: 19 de xunu del 2016.

SARDÀ, Anna & Henri Guiter (1975). *L'Atlas lingüístic de Catalunya i la fragmentació dialectal del català*. Barcelona: Ayuntamiento de Barcelona. Delegación de Servicios de Cultura.

SCHILTZ, Guillaume (1997). «A dialectometric analysis of the dialects in the Grand-Duchy of Luxemburg», *Issues and Methods in Dialectology*, pp. 94-108.

SCHNEIDER, Hans (1938). «Studien zum Galizischen des Limiabeckens (Orense-Spanien)», *Volkstum und Kultur der Romanen*, 11, pp. 69-145, 193-281.

SECO OROSA, Ana (1998). «O trazado da fronteira do galego na provincia de León», *Estudios Bercianos*, 24, pp. 32-47.

SECO OROSA, Ana (2001). «Determinación da fronteira lingüística entre o galego e o leonés nas provincias de León e Zamora», *Revista de Filología Románica*, 18, pp. 73-102.

SECO OROSA, Ana (2004) «O trazado da fronteira oriental do galego en León e Zamora», en Rosario Álvarez Blanco, Francisco Fernández Rei & Antón Santamarina (eds.): *A Lingua Galega: historia e actualidade. Actas do I Congreso Internacional, 16-20 de setembro de 1996, Santiago de Compostela*, vol. 4, Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega & Instituto da Lingua Galega, pp. 415-463.

SEGURA DA CRUZ, Luísa (1991). *O Falar de Odeleite*. Lisboa: Instituto Nacional de Investigação Científica, Centro de Linguística da Universidade de Lisboa.

SÉGUY, Jean (1971). «La relation entre la distance spatiale et la distance lexicale», *Revue de Linguistique Romane*, 35, pp. 335-357.

SEQUEIRA, F[rançisco] J[úlio] Martins (1957). *Apointamentos acerca do falar do Baixo-Minho*. Lisboa: Revista de Portugal.

SERRANO SERRANO, Joaquín (2003-2004). «Léxico agrícola leonés de hace medio siglo entre La Cepeda y el Órbigo», *Contextos*, 21-22/41-44, pp. 337-365.

SIGUAN, Miquel (1992). *España plurilingüe*. Madrid: Alianza Editorial.

SIMÃO, Maria de Lurdes Pinheiro (1969). *O falar da povoação de Alagoa, concelho de Portalegre*. Portalegre: Junta Distrital de Portalegre.

SIMÃO, Teresa Susana Bengala (2011). *O falar de Marvão. Pronúncia, vocabulário, alcunhas, ditados e provérbios populares*. Lisboa: Edições Colibri.

SNEATH, Peter A. & Robert R. Sokal (1973). *Numerical Taxonomy. The Principles and Practice of Numerical Classification*. San Francisco: Freeman.

SOBRINO PÉREZ, María dos Anxos (2001). «Análise comparativa da posición dos clínicos en galego e asturiano», Xosé Luís Regueira & Alexandre Veiga (eds.): *Da gramática ó dicionario. Estudos de lingüística galega*, Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, pp. 265-277.

SOLAR, Eva del (2006). «Notes llingüístiques de la parroquia de Caldones (Xixón)», *Lletres Asturianas*, 93, pp. 39-50.

SORDO SOTRES, Ramón (1988a). «Las jablas del concejo de Llanes», *Datos sobre la cultura del concejo de Llanes*, Llanes: El Oriente de Llanes, pp. 9-13.

SORDO SOTRES, Ramón (1988b). «La jabla de Lledies», *Datos sobre la cultura del concejo de Llanes*, Llanes: El Oriente de Llanes, pp. 113-162.

SORDO SOTRES, Ramón (1997). *Notas gramaticales y toponimia no latina en Asturias, Cantabria, León y Palencia*.

SORDO SOTRES, Ramón (2009). *Léxico y gramática tradicionales de Ribadedeva y el este de Llanes*.

SORDO SOTRES, Ramón (2001). *Un vocabulario llanisco. Aportación al conocimiento del léxico y la gramática autóctonos del Centro y el Oeste del Concejo de Llanes y del pueblo cabraliego de Bulnes*.

SPEITEL, Hans-Henning (1969). «An areal typology of isoglosses. Isoglosses near the Scottish-English border», *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik*, 36, pp. 49.

SPRUIT, Marco René (2006). «Measuring syntactic variation in Dutch dialects», *Literary and linguistic computing*, 21. 4, pp. 493-506.

SUÁREZ BLANCO, Germán (2004). «Sistema lingüístico del habla cepedana», en Antonio García Álvarez (coord.): *La Cepeda y su Dialecto*, Astorga: Ediciones del Lobo Sapiens, pp. 81-101.

SUÁREZ FERNÁNDEZ, Xosé Miguel (1991). *Vocabulariu de Mántaras (Tapia) con dalgunos refranes o ditames*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.

SUÁREZ FERNÁNDEZ, Xosé Miguel (1996). *Vocabulario de Mántaras (Tapia). Aportación al léxico del galego-asturiano*. A Caridá: Xeira.

SUÁREZ FERNÁNDEZ, Xosé Miguel (2000). «Primeiros usos escritos de -y- < -LJ-, -C'L-, -G'L- en gallego-asturiano», *Lletres Asturianas*, 75, pp. 99-110.

SUÁREZ FERNÁNDEZ, Xosé Miguel (2006-2008). «Salimeira, Salime, Saliencia y Salanceira, continuadores del llatín SALIRE», *Revista de Filología Asturiana*, 6-7-8, pp. 475-486.

SUÁREZ FERNÁNDEZ, Xosé Miguel (2009-2010). «Léxico de gallego-asturiano núas Lecciones de Agricultura de 1818», *Revista de Filología Asturiana*, 9-10, pp. 39-60.

SUÁREZ FERNÁNDEZ, Xosé Miguel (2014). *Vocabulariu de Santuyano (Mieres)*. Uviéu: Trabe.

SUÁREZ FERNÁNDEZ, Xosé Miguel (2015). «Introducción», *Atlas Sonoru de la Lingua Asturiana. VI. Gallego-Asturiano (Ibias, Ayande, Grandas de Salime, Santalla d'Ozcós, Samartín d'Ozcós, Pezós, Eilao, Bual, Taramunde, San Tiso d'Abres, A Veiga, Castrisol, Tapia, El Franco, Navia)*. Web: <http://s3.redmeda.com/atlas/atlas_vi.pdf>. Xixón: Rede de Museos Etnográficos d'Asturias, pp. 5-23.

SUÁREZ GARCÍA, Pablo (2010). *Vocabulariu de Trubia*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.

SUÁREZ LÓPEZ, Jesús & Antón Fernández Martínez (2004). *Atlas sonoru de la lingua asturiana. II. Centro-Occidente d'Asturies*. Xixón: Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular / Muséu del Pueblu d'Asturies.

SUÁREZ LÓPEZ, Jesús (trescripciones) (2006). *Atlas sonoru de la lingua asturiana. III. La Montaña Central d'Asturies (Llana, Riosa, Morcín, Mieres y Ayer)*. Xixón: Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular / Muséu del Pueblu d'Asturies.

SUÁREZ LÓPEZ, Xesús (transcr.) & René de Coupaud (ed. son.) (2010). *Atlas sonoru de la lingua asturiana V. El Cordal Oriental d'Asturies (Ponga, Amieva, Cangues d'Onís y Cabrales)*. Xixón: Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular / Muséu del Pueblu d'Asturies.

SUÁREZ SOLÍS, Sara (1983). *Aportación al léxico de Luanco*. Gijón: Santiago Sueiras Editor.

TABOADA, Manuel (1979). *El habla del valle de Verín*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.

VALLECILLO RODRÍGUEZ, José María (2005). *Mi diccionario imposible*.

VALLINA ALONSO, Celestina (1983). *Léxico marinero y folklore de Luanco*. Gijón: Santiago Sueiras Editor.

VALLINA ALONSO, Celestina (1985). *El habla del Sudeste de Parres (desde el Sella hasta el Mampodre)*. Oviedo: Instituto de Estudios Asturianos.

VARELA BEN, Matilde María (1991). «Aproximación ós lindeiros da galeguidade nunha zona do occidente asturiano: San Antolín de Ibias», en Xosé Manuel González Reboledo e Xosé Antonio Fernández de Rota e Monter (coords.): *Actas do Simposio de Antropoloxía «Lindeiros da Galeguidade I» (O Cebreiro / A Proba de Navia / Vilafranca do Bierzo, 1990)*, Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega, pp. 147151.

VASCONCELLOS, J[osé] Leite de (1882). *O dialecto mirandez. Contribución para o estudo da dialectologia romanica no dominio glottológico hispano-lusitano*. Porto: Clavel & C.ª.

VASCONCELLOS, J[osé] Leite de (1897-1899). «Notas mirandesas», *Revista Lusitana*, 5, pp. 195-198.

- VASCONCELLOS, J[osé] Leite de (1899). «Philologia mirandesa. Historia do L», *Revue Hispanique*, 6, pp. 409-416.
- VASCONCELLOS, J[osé] Leite de (1900). *Estudos de Philologia Mirandesa*, vol. I. Lisboa: Imprensa Nacional.
- VASCONCELLOS, J[osé] Leite de (1901). *Estudos de Philologia Mirandesa*, vol. II. Lisboa: Imprensa Nacional.
- VASCONCELLOS, J[osé] Leite de (1911). «Notícia do idioma de Riodonor que se falla no concelho de Bragança», *Lições de Philologia Portuguesa dadas na Bibliotheca Nacional de Lisboa*, Lisboa: Livraria Clássica Editora de A. M. Teixeira & C.^{ia}, pp. 465-466.
- VASCONCELLOS, J[osé] Leite de (1928). *Opúsculos. Volume II. Dialectologia (parte I)*. Coimbra: Imprensa da Universidade.
- VASCONCELLOS, J[osé] Leite de (1929a). *Opúsculos. Volume IV. Filologia (parte II)*. Coimbra: Imprensa da Universidade.
- VASCONCELLOS, J[osé] Leite de (1929b). «Línguas raianas de Trás-os-Montes (sucintas notas)», *Opúsculos. Volume IV. Filologia (parte II)*, Coimbra: Imprensa da Universidade, pp. 725-738.
- VASCONCELLOS, J[osé] Leite de (1929c). «Breve estudo dos falares de Riodonor e Guadramil», *Opúsculos. Volume IV. Filologia (parte II)*, Coimbra: Imprensa da Universidade, pp. 739-790.
- VASCONCELLOS, J[osé] Leite de (1985). *Opúsculos. Volume VI. Dialectologia (Parte II)*. [Lisboa]: Imprensa Nacional-Casa da Moeda.
- VASCONCELOS, José Leite de (2010). *Dicionário de regionalismos e arcaísmos*. Web: <<http://alfclul.clul.ul.pt/clulsite/DRA/index.html>>. Lisboa: Centro de Linguística da Universidade de Lisboa.
- VEGA, Francisco (2004). «Situación lingüística actual del ‘gallego exterior’ hablado en la comarca de Sanabria (Zamora). Problemas dialectológicos y sociolingüísticos», en Rosario Álvarez Blanco, Francisco Fernández Rei & Antón Santamarina (eds.): *A Lingua Galega: historia e actualidade. Actas do I Congreso Internacional, 16-20 de setembro de 1996, Santiago de Compostela*, vol. 1, Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega & Instituto da Lingua Galega, pp. 579-604.
- VENY, Joan & Lídia Pons (2001-2010). *Atles lingüístic del domini català*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.
- VERLINDE, Serge (1988). «Dialectometry and detection of dialectal zones. Dialectal architecture of the East of Romanic Belgium», *Revue de Linguistique Romane*, 52 (205-06), pp. 151-181.
- VIAPLANA, Joan (1999). *Entre la dialectologia i la lingüística: la distància lingüística entre les varietats del català nord-occidental*. Barcelona: L'Abadia de Montserrat.
- VIDEGAIN, Charles (dir.) (2008-2012). *Euskararen herri hizkeren atlasa*. Bilbao: Euskaltzaindia.
- VIEJO FERNÁNDEZ, Xulio (2004). «Patrones de vocalismo palatal final na fala de Quirós: implicaciones pragmáticas y gramaticales», *Lletres Asturianas*, 85, pp. 7-28.
- VIEJO FERNÁNDEZ, Xulio (2015). «¿Existe l'asturianu occidental?», en Ramón d'Andrés Díaz (coord.): *Manuel Menéndez y l'Asturies occidental*, Uviéu: Ediciones Trabe, pp. 11-44.
- VIEJO FERNÁNDEZ, Xulio (2016). «Llingua oral, llingüística asturiana y corpus: dellos datos de fonoloxía dialectal», en Xuan Carlos Busto Cortina, Jesús Suárez López & Juan Carlos Villaverde Amieva (eds.): *El patrimonio oral de Asturias. Actas del Congreso Internacional*, Uviéu: Ediciones Trabe / Universidá d'Uviéu, pp. 291-322.
- VIÑA, Dionisio (2003). *Cómo nos explayamos los playos. Decires, refranes y cantarinos de chigre de Gijón*. Xixón: Vtp.
- VIUDAS CAMARASA, Antonio (2000). «A fala, habla fonteriza con Portugal», *Boletín de la Real Academia de Extremadura de las Letras y las Artes*, pp. 339-347.
- VITORINO, Gabriela (1988-1989). «L'Atlas Lingüístico do Litoral Português (ALLP). I. Fauna e flora. Essai d'analyse dialectométrique», *Géolinguistique. Bulletin du Centre de Dialectologie*, 4, Grenoble: Université Stendhal Grenoble, pp. 15-91.
- VITORINO, Gabriela (1987). *Atlas Lingüístico do Litoral Português. Fauna e flora (mapas e notas)*. Lisboa: Centro de Linguística da Universidade de Lisboa & Instituto Nacional de Investigação Científica.
- WALTER, Henriette (1994). *L'aventure des langues en Occident. Leur origine, leur histoire, leur géographie*. Paris: Éditions Robert Laffont.
- WEBER DE KURLAT, Frida (1949). «El dialecto sayagués y los críticos», *Filología*, 1, pp. 43-50.
- WEIJNEN, A. et al. (1975). *Atlas Linguarum Europae. Introduction*. Assen: Van Gorcum.
- WEIJNEN, A. et al. (1976). *Atlas Linguarum Europae. Premier Questionnaire*. Assen /Amsterdam: Van Gorcum.
- WEIJNEN, A. et al. (1979). *Atlas Linguarum Europae. Second Questionnaire*. Assen: Van Gorcum.
- ZAMORA VICENTE, Alonso (1953). «De geografía dialectal: -ao, -an en gallego», *Nueva Revista de Filología Hispánica*, 7, pp. 73-80.
- ZAMORA VICENTE, Alonso (1953). *Palabras y cosas de Libardón*. [Granada]: Universidad de Granada.
- ZAMORA VICENTE, Alonso (1960). *Dialectología española*. Madrid, Editorial Gredos.
- ZAMORA VICENTE, Alonso (1986). «Los grupos -uit- y -oit- en gallego moderno: su repartición geográfica», *Estudios de dialectología hispánica, Verba. Anuario Galego de Filoloxía*, anexo 25, Santiago de Compostela, pp. 35-44.

ÍNDIZ DE FORMES LLINGÜÍSTIQUES

El número qu'apaez xunto a cada forma llingüística corresponde al número de mapa de la Sección Dialectográfica.

Les palabres o espresiones que nos mapas apaecen abreviaes, preséntense equí na so forma plena.

Los corchetes indiquen formes que figuren asina nos mapas por nun responder al fenómenu llingüísticu buscáu.

- | | | | |
|----------------|---------------|-----------------|-----------------|
| a 194 | acuyú 264 | algún 130 | anda 259 |
| a 195 | açá 263 | algún 248 | ánde 257 |
| a 196 | -ades 368 | alguna 134 | andéi 507 |
| a 215 | -ades 369 | algunha 134 | andéin 507 |
| a carón 269 | -ades 370 | algunhes 132 | andiven 507 |
| a escuras 302 | -adis 368 | algunhos 132 | anduve 507 |
| a veces 301 | -adis 369 | alguno 130 | andoven 507 |
| a vecis 301 | -adis 370 | algunos 132 | anduvi 507 |
| -ábades 360 | adivirte 385 | algunu 130 | anduvín 507 |
| -ábaes 360 | açumar 138 | algunu 248 | anestoncias 279 |
| -abáis 360 | -aes 368 | algunus 132 | angoite 272 |
| -ábais 360 | -aes 369 | algús 132 | angüoite 272 |
| -ábamos 359 | afumía 367 | algüs 132 | animáis 80 |
| abelao 353 | afuxe 392 | alí 261 | animales 80 |
| ablaira 353 | aga 305 | allá 263 | anoite 272 |
| ablaneiru 353 | agá 305 | allá 263 | antes 275 |
| ablano 353 | agas 305 | allí 261 | antias 275 |
| abraira 353 | agás 305 | allí 261 | antiga 52 |
| abranal 353 | agua 47 | alló 263 | antigua 52 |
| abraneiru 353 | aidar 158 | alló 263 | antiagua 52 |
| acá 262 | aiçá 261 | alló 263 | antiugua 52 |
| -ache 433 | aiçá 261 | alló 263 | antoncias 279 |
| achí 261 | aiçá 261 | alló 263 | anueite 272 |
| achó 263 | aínda 276 | alló 263 | anueiti 272 |
| achumar 138 | aínda que 337 | alló 263 | anuote 272 |
| aciñir 142 | aíquí 260 | alló 263 | anuote 272 |
| acó 262 | -ais 368 | alló 263 | ãoite 272 |
| acolá 264 | -ais 369 | alló 263 | aónde 257 |
| acolá 264 | -ais 370 | alló 263 | aonte 272 |
| acolá 264 | -áis 368 | alló 263 | aos sábados 311 |
| acolá 264 | -áis 369 | alló 263 | aquí 260 |
| acolá 264 | -áis 370 | alló 263 | -ara 442 |
| acuál 40 | aisí 286 | alquién 254 | arándanos 102 |
| acuantá 280 | aisina 286 | alumiar 138 | arandos 102 |
| acuánta yá 280 | al 215 | alumar 138 | arandus 102 |
| acubre 394 | al carón 269 | amagar 335 | ardéu 508 |
| acuchó 264 | al sábado 303 | amecer 154 | ardevo 508 |
| acuçá 264 | alcuando 283 | amoscar 165 | ardíu 508 |
| acuçá 264 | algúa 134 | amosquitar 165 | arduvo 508 |
| acuçá 264 | algũa 134 | amozquelar 165 | arduvo 508 |
| acuçá 264 | alguén 249 | amozquellar 165 | -aréi 445 |
| acuçá 264 | alguién 249 | amozquitar 165 | -aréin 445 |
| aculú 264 | algúis 132 | anantes 275 | -aría 355 |
| acuyó 264 | algúis 132 | anantias 275 | -ario 356 |

-aríu 356
 armana 104
 armanos 100
 armanu 99
 as 216
 -ás 442
 ás escuras 302
 ás oscuras 302
 ás veces 301
 áscuántá 280
 -ase 442
 así 286
 asina 286
 -aste 433
 -asti 433
 astoncias 279
 atrás de 270
 áu 258
 audar 158
 auga 47
 augua 47
 auguir 35
 augüir 35
 auir 35
 aúir 35
 aúnde 257
 aurégano 101
 aurego 101
 aus sábados 311
 aus sábados 311
 aúzco 505
 aveaneiru 353
 avellaneira 353
 avellaneiro 353
 avellaneiru 353
 avellano 353
 aveyaneira 353
 aveyaneiro 353
 aveyanu 353
 avianeiru 353
 avillaneira 353
 aviyaneira 353
 axina 157
 axiña 157
 axudar 158
 ayá 263
 ayer 272
 ayí 261
 ayó 263
 ayudar 158
 ayumar 138
 ayundes 267
 azuís 88
 azules 88
 azulis 88
 barra 423
 barria 423
 bebes 410
 bèbes 410
 bêbes 410
 bebis 410
 bebo 409
 bèbo 409
 bêbo 409
 bêbu 409
 bès 107
 bês 107
 biebes 410
 biêbes 410
 bienes 107
 biènes 107
 biênes 107
 boa 120
 bôa 120
 bois 119
 bòis 119
 bôis 119
 bon 118
 bòn 118
 bôn 118
 bona 120
 bono 118
 bonos 119
 bònos 119
 bonu 118
 bonus 119
 bôos 119
 bôs 119
 bôs 119
 bous 119
 bôus 119
 búa 120
 bũa 120
 buena 120
 bueno 118
 buèno 118
 buenos 119
 buöna 120
 buöno 118
 buonos 119
 buonu 118
 buönu 118
 bus 119
 būs 119
 ca 180
 ca 339
 ca a 339
 caba 497
 cabanón 135
 cabéu 498
 cabia 497
 cabio 496
 cabíu 498
 cabo 496
 cachar 75
 caciabes 299
 cada ún seu 253
 cada ún sou 253
 cadanséu 253
 cadansóu 253
 cañar 75
 cadaséu 253
 cadasóu 253
 caer 29
 caer 500
 caêr 29
 caes 125
 caigo 501
 caigu 501
 cãis 125
 caixa 55
 cál 40
 calar 75
 calçira 42
 calente 77
 calenti 77
 caliente 77
 callar 75
 callar 75
 calquèra 42
 cambeo 363
 cambio 363
 cambío 363
 cambiu 363
 canda 271
 candaa 271
 cándo 43
 cándu 43
 canes 125
 cansado 63
 cansadu 63
 cansao 63
 cansáu 63
 cánto 44
 cara a 318
 cas 125
 cas 180
 casa 180
 casi 125
 casopía 347
 casopina 347
 casopiña 347
 casoupía 347
 caspa 167
 castañal 349
 castañeiro 349
 castañeiro 349
 castaño 349
 castiñeiro 349
 casupía 347
 casupina 347
 casupiña 347
 [catar] 145
 catro 41
 catru 41
 caxa 55
 cayar 75
 cayer 29
 cayer 500
 cayêr 29
 cayo 501
 cayu 501
 cazpa 167
 cazpaya 167
 cbana 135
 ceniza 97
 cenoyo 21
 cenôyo 21
 cenoyyu 21
 ceñir 142
 cerdeira 350
 cereixal 350
 cereixeira 350
 cereixeiro 350
 cereizal 350
 chadridu 68
 chadríu 68
 chaguna 22
 chambiona 121
 chamenêa 37
 chaminêa 37
 chaminêya 37
 chaminía 37
 chau 65
 Chaugüis 36
 chavadóiro 56
 chaváis 81
 chavales 81
 chavalis 81
 chave 94
 chavi 94
 che 204
 chêa 106
 chêgua 48
 chêgua 49
 cheguedes 362
 cheguéis 362
 cheguemos 361
 chéguemos 361
 chegués 362
 chel 221
 chemenêa 37
 chen 105
 chèn 105
 chên 105
 chena 106
 chêna 106
 cheno 105
 chenos 124
 chênos 124
 chenu 105
 chenus 124
 cheo 221
 chêo 105
 chêos 124
 chêu 105
 cheus 124
 chêus 124
 chía 106
 chĩa 106
 chimenea 37
 chimenêa 37
 chimenêya 37
 chiminea 37
 chiminêa 37
 chiminía 37
 chimpio 54
 chíos 124
 chíus 124
 chiūs 124
 cho 211
 cho 221
 chobo 74
 chol 221
 chonxe 141

chorar 93
 chôugo 14
 Chougüís 36
 chu 221
 chunes 127
 churar 93
 cinguir 142
 ciniza 97
 cinôyo 21
 cinsa 97
 cinza 97
 ciñir 142
 cioyo 21
 ciôyo 21
 cîôyo 21
 cireizal 350
 civiís 86
 civiles 86
 civilis 86
 civís 86
 co 325
 [cobertera] 57
 [cobertura] 57
 cobertoira 57
 cobertôira 57
 cobo 498
 còbre 394
 [cochos bravos] 87
 códabo 163
 codo 163
 coel 325
 coigo 401
 còigo 401
 coigu 401
 col 325
 coldo 163
 coldu 163
 còlles 402
 còllo 401
 colquèra 42
 coma 338
 coma 512
 coma a 338
 come 338
 comes 396
 còmes 396
 comis 396
 como 338
 como 395
 cómo 285
 cómo 395
 como a 338
 comu 338
 cómu 285
 comúis 128
 [comunales] 128
 comunes 128
 comunis 128
 comús 128
 con el 325
 con un 326
 conca 23
 cònca 23
 cônca 23
 còndo 43
 còndo 43
 conduce 375
 conduci 375
 conduz 375
 conecer 516
 cono 325
 conoce 371
 conocer 516
 conócete 381
 conócteti 381
 conoci 371
 conoz 371
 conozte 381
 conozti 381
 conta 511
 cònto 44
 cònto 44
 cònto xa 280
 cònto yá 280
 còntu 44
 conuoce 371
 conuöce 371
 conuócete 381
 conuoz 371
 conuöz 371
 conuozte 381
 coñecer 516
 corènta 38
 corènta 38
 corèsma 39
 corèsma 39
 corres 398
 còrres 398
 còrres 398
 corro 397
 còrro 397
 còrru 397
 corudo 73
 coses 400
 còses 400
 coso 399
 còso 399
 còso 399
 costapía 348
 costapina 348
 còsu 399
 coubo 498
 coubu 498
 còuce 59
 còuci 59
 coupo 498
 coupu 498
 cousa 6
 coûsa 6
 couz 59
 còuz 59
 còyes 402
 coyo 401
 còyo 401
 còyu 401
 coyyu 401
 coz 59
 cru 73
 crudo 73
 crudu 73
 cruğu 73
 crúo 73
 crúu 73
 cu 89
 cual 40
 cuál 40
 cualesquiera 42
 cualquierera 42
 cualquier 42
 cualquierera 42
 cualquierera 42
 cualquierera 42
 cuanda 271
 cuandaa 271
 cuándo 43
 cuánda 43
 cuantagüéi 280
 cuánto 44
 cuánto ha yá 280
 cuánto yá 280
 cuánto yá 280
 cuánto 44
 cuánto yá 280
 cuarenta 38
 cuarènta 38
 cuarènta 38
 cuarërma 39
 cuarësma 39
 cuarèsma 39
 cuarèsma 39
 cuatro 41
 cuatro 41
 [cubertera] 57
 cubertoira 57
 cubre 394
 cubri 394
 cuchar 17
 cuchara 17
 cuechu 401
 cueigu 401
 cueis 402
 cuel 325
 cuemes 396
 cuenta 511
 cuerres 398
 cuses 400
 cuestapina 348
 cueyes 402
 cueyis 402
 cul 89
 cul 325
 cullar 17
 cullara 17
 culo 89
 culu 89
 cuma 512
 cumo 395
 cumu 338
 cumu 395
 cúmu 285
 cumúis 128
 cumunes 128
 cumús 128
 cun 326
 cun el 325
 cun un 326
 cunca 23
 cunduce 375
 cunduz 375
 cunecer 516
 cunoce 371
 cunocer 516
 cunócteti 381
 cunoci 371
 cunozte 381
 cunta 511
 cunu 325
 cunucer 516
 cunuócete 381
 cunuözte 381
 cuöches 402
 cuöchu 401
 cuöis 402
 cuomes 396
 cuòmes 396
 cuòmes 396
 cuomo 395
 cuonta 511
 cuõnta 511
 cuorres 398
 cuörres 398
 cuoses 400
 cuöses 400
 cuöses 400
 cuòso 399
 cuòyes 402
 cuòyes 402
 cuòyes 402
 cuoyo 401
 cupu 498
 curènta 38
 curèsma 39
 curudo 73
 custapía 348
 custapina 348
 cuun 326
 cuyar 17
 cuyara 17
 cuyyar 17
 da que 336
 daceocho 242
 dacesiete 241
 dachundes 267
 dachures 267
 dacinove 243
 dacioito 242
 daciséis 240
 dacisete 241
 dacondo 283
 dacuando 283
 ðadridu 68
 ðagúa 22
 ðalgúa 134
 ðalgúa 134
 ðalguén 249

dalguién 249
 dalgúis 132
 dalgún 130
 dalgún 248
 dalguna 134
 dalgunha 134
 dalgunhos 132
 dalgunos 132
 dalgunu 130
 dalgunu 248
 dalgunus 132
 dalgús 132
 dalquién 249
 dambiúa 121
 dantes 275
 daqué 255
 dáque 255
 daqué 254
 daquién 254
 darriba 266
 dau 65
 [davadeiru] 56
 dayundes 267
 dazanove 243
 dazanueve 243
 dazanuove 243
 dazaocho 242
 dazaoito 242
 dazaoitu 242
 dazaséis 240
 dazasete 241
 dazaseti 241
 dazasiete 241
 dazauoito 242
 dazoito 242
 dé 492
 de 217
 de la que 336
 de magar 335
 dea 492
 debagar 335
 deceséis 240
 decesieti 241
 dechos 250
 decinove 243
 decinueve 243
 decinuove 243
 deciocho 242
 deciséis 240
 decisiete 241
 decote 284
 decoti 284
 dêdo 18
 deḡos 250
 dêdu 18
 deica 309
 delante 265
 delantre 265
 delantri 265
 deles 250
 dellos 250
 dellos 250
 delos 250
 delu 222
 dende hoi 281
 dende qu'hai 281
 dendeguöi 281
 dendói 281
 dènte 4
 dènti 4
 derecho 8
 drechu 8
 derêchu 8
 dereito 8
 derêito 8
 derêitu 8
 dereto 8
 derêto 8
 derêtu 8
 dergracio 365
 derreter 515
 derretir 515
 derriba 266
 derritir 515
 des 218
 desacuánto 280
 desaói 281
 descantá 280
 descóna hai 280
 descónto hai 280
 descuantá 280
 desdái 281
 desdamagar 335
 desde hai 281
 desde hoi 281
 desdói 281
 desgracio 365
 desgraciú 365
 desói 281
 deu 510
 deugua 49
 devagar 288
 devierte 385
 devirte 385
 deynos 250
 dezanove 243
 dezanovi 243
 dezaoito 242
 dezaséis 240
 dezasete 241
 dezoito 242
 di 374
 di 509
 día 492
 diaciaochu 242
 diacinueve 243
 diacinuövi 243
 diaciocho 242
 diaciséis 240
 diacisiete 241
 diacisieti 241
 diante 265
 diante 265
 dice 374
 diceséis 240
 dici 374
 dicianuöve 243
 diciocho 242
 diciaséis 240
 diciasiete 241
 dicinueve 243
 dicinuove 243
 diciocho 242
 diciochu 242
 diciséis 240
 dicisiete 241
 dido 18
 didu 18
 dieceséis 240
 dieciasiete 241
 diecinove 243
 diecinueve 243
 diecinuevi 243
 diecinueve 243
 diecinuöve 243
 dieciocho 242
 dieciochu 242
 diecioito 242
 dieciséis 240
 diecisete 241
 diecisiete 241
 diente 4
 dienti 4
 dieu 510
 dïmpiu 54
 din 509
 dinca 309
 dirêito 8
 direitu 8
 dirritir 515
 disgracio 365
 díu 510
 divierte 385
 divirte 385
 divirti 385
 dixé 427
 dixen 427
 dixi 427
 diz 374
 djobu 74
 doce 62
 docena 62
 doe 377
 doerá 450
 doi 377
 doirá 450
 dol 377
 doldrá 450
 dole 377
 dolerá 450
 doli 377
 dondaa 259
 dónde 257
 donxe 141
 dougu 14
 dous/dúas 239
 d'outramiente 287
 drecho 8
 drechu 8
 drêito 8
 du 211
 Duáis 36
 dúcea 62
 ducena 62
 ducia 62
 ducía 62
 ducia 62
 duel 377
 duele 377
 duldrá 450
 dulerá 450
 dulará 450
 dunda 259
 dundái 281
 dúnde 257
 dunes 127
 duol 377
 duöl 377
 duöle 377
 dus 239
 dy 217
 e 330
 e máis 331
 ègua 48
 ègua 48
 -éi 424
 eilí 261
 -éin 424
 einda 276
 einda 276
 einda que 337
 eiquí 260
 -eiría 355
 -eirío 356
 -eirío 356
 -eiro, -eira 176
 -eiru, -eira 176
 -eiru, -era 176
 -eiru, -iera 176
 eisí 286
 eisina 286
 eiste 231
 -eiste 433
 -eisti 433
 el 184
 el 190
 el 191
 el 195
 el 196
 el 209
 el 214
 él 208
 el sábado 303
 el sábado 303
 el/el 190
 él/él 208
 él/ello 208
 él/e||o 208
 él/elo 208
 él/eyo 208
 el/lo 190
 el/lu 190
 elí 261
 e||í 261
 -emento 358

-emiento 358	escaecer 27	faéu 489	fióllo 21
-emos 438	escaecêr 27	faguer 487	fiôncho 21
-êmos 438	escaencêr 27	fai 522	fiônlllo 21
en 324	escaicêr 27	fairá 488	fiôyo 21
-én 424	escaleira 11	faístis 490	fius 117
en abril 310	escalêira 11	faiu 489	fixeste 490
en ayundes 268	escalêira 11	fará 488	fixestes 490
en casa 199	escalera 11	faría 116	fixestis 490
en sito de 323	escazpolar 167	[fariel]a 167	fixiestes 490
enantes 275	escazpollar 167	farina 116	fixistes 490
enantias 275	escazpayar 167	fariña 116	fixistis 490
enforma 291	escoitar 148	faroles 85	fixo 489
éngua 78	escuitar 148	fayestes 490	fixu 489
engua 78	escutiar 148	fayestis 490	fizo 489
enguano 274	-ese 443	fecestes 490	flôjo 16
enguanu 274	esí 286	feir 487	floxo 16
enguaño 274	eso 232	feira 12	flôxo 16
éngula 78	esquecêr 27	feirá 488	floxu 16
enhantes 275	esqueicer 27	fêira 12	flôxu 16
enhantias 275	esqueicêr 27	feito 149	foi 466
enta 312	esquencêr 27	feito 149	foi 467
ente 312	este 231	feito 149	folgazaes 126
entêiro 9	-este 433	feixo 489	folgazáis 126
enteiru 9	esteñida 143	feixu 489	folgazãis 126
entêiru 9	estes 233	fema 137	folgazanes 126
entementes 278	-êstes 439	fémea 137	folgazás 126
entero 9	-êstes 439	femia 137	folgazás 126
entêro 9	esti 231	fendes 412	foste 468
enteru 9	-esti 433	fêndes 412	foste 469
entêru 9	estonces 279	fêndes 412	fôsteis 469
entodavía 276	estoncias 279	fendo 411	fostes 469
entón 279	estos 233	fendo 411	fôstes 469
entonces 279	estranxida 143	fêndo 411	fôstes 469
entoncias 279	estrecho 7	fêndu 411	fosti 468
entós 279	estrêcho 7	fer 487	fostis 469
entovía 276	estrechu 7	feria 12	fostis 469
entramentes 278	estrêchu 7	fèria 12	fou 58
entramentres 278	estrêito 7	fêria 12	fôuce 58
entre 312	estreitu 7	ferves 414	fôuci 58
entremetas 278	estrêitu 7	fêrves 414	fouz 58
entremetas 278	estrenxida 143	fêrves 414	fôuz 58
entremetas 278	estreñida 143	fêrvis 414	fôuza 58
entremetas 278	estrêto 7	fervo 413	fôuzu 58
entuonces 279	estrêtu 7	fêrvo 413	fôxe 392
equí 260	estrinxida 143	fêrvu 413	freisno 152
-era 443	estriñida 143	fêrvu 413	freisnu 152
-eréi 446	estus 233	festes 490	frerno 152
-eréin 446	esu 232	fexo 489	fresno 152
eres 464	eu 205	fexu 489	fresnu 152
-ería 355	-éu 436	fezo 489	froxo 16
-erío 356	èu 201	ficestes 490	frôxo 16
-eríu 356	èuga 48	fiendes 412	frôxu 16
ermá 104	èuga 48	fiêndes 412	fuche 468
ermã 104	èugua 48	fiendo 411	fuchi 468
ermaa 104	facer 487	fierves 414	fui 466
ermana 104	facestes 490	fiêrves 414	fui 467
ermano 99	facéu 489	fiêrves 414	fúi 466
ermanos 100	faciestes 490	fiêrvis 414	fúi 467
ermanu 99	fader 487	fiervo 413	fuiche 468
ermao 99	fadestes 490	fiervo 413	fuin 466
ermaos 100	faer 487	figal 351	fuin 466
ermáu 99	faerá 488	figar 351	fuisti 468
ermáus 100	faestes 490	figueira 351	fuistis 469
es 464		fines 117	fulgazáis 126
		finuyu 21	fulgazanes 126

fumea 367
 fumia 367
 fumía 367
 fun 466
 fuöstes 469
 fuöstis 469
 fuöstis 469
 fuste 468
 fustis 469
 fux 392
 fuxe 392
 fuxi 392
 gardar 45
 gardo 46
 goler 518
 gran 182
 grande 182
 guardar 45
 guardo 46
 guardu 46
 güei 24
 güei 160
 güêi 24
 gulir 518
 guoi 160
 guôi 24
 guõi 24
 guõi 160
 ha 522
 [haba] 159
 habrá 453
 habrá 453
 hacia 313
 hacía 313
 haciá 313
 hai 522
 [haiga] 159
 haxa 159
 haya 159
 hembra 137
 hobo 495
 hoi 24
 hoi 160
 hòi 24
 hòi 24
 hoube 432
 houben 432
 houbi 432
 houbin 432
 houbo 495
 houbu 495
 hube 432
 hubi 432
 hubu 495
 -í 425
 -i 426
 -iche 434
 -iche 435
 -iches 434
 -ichón 357
 ides 473
 idis 473
 -iemos 438
 -ièmos 438
 -ièmos 438
 -iendo 458
 -ieno 440
 -ienon 440
 -iera 441
 -iera 443
 -iera 444
 -ieron 440
 -iés 443
 -iés 444
 -iese 443
 -iese 444
 -ieste 439
 -iestes 439
 -ièstes 439
 -iestis 439
 -ièstis 439
 iguano 274
 il 184
 il 190
 il 191
 il 195
 il 196
 il sábado 303
 imbagar 335
 -imento 358
 -imientu 358
 -imientu 358
 imos 472
 -imos 438
 -imus 438
 -ín 425
 -ín 426
 inda 276
 inda que 337
 -indo 458
 -indu 458
 ingle 78
 ingli 78
 ingre 78
 ingri 78
 inguano 274
 inguanu 274
 ingue 78
 -inon 440
 intêiro 9
 inteiru 9
 intoncias 279
 intós 279
 -inun 440
 iñantes 275
 -io 437
 -iquía 346
 -iquina 346
 -iquiña 346
 -ira 441
 -ira 443
 -ira 444
 -iréi 446
 -iréi 447
 -iréin 447
 -iríu 356
 irmá 104
 irmaa 104
 irmao 99
 irmaos 100
 irmáu 99
 irmáus 100
 -iron 440
 -irun 440
 -ise 443
 -ise 444
 isqueicer 27
 -iste 434
 -iste 435
 -istes 439
 -isti 434
 -isti 435
 -istis 439
 istreito 7
 istreñida 143
 -íu 436
 -íu 437
 jardines 177
 jardinses 177
 jardinis 177
 jardinsos 177
 jardinus 177
 jardíos 177
 jardíus 177
 jardĩus 177
 Juaco 51
 Juan 50
 Joaquín 51
 l 185
 l 195
 l 196
 l 209
 l 214
 la 194
 la 195
 la 196
 la 197
 la 198
 la 215
 lado 65
 ladrido 68
 ladridu 68
 ladu 65
 lagôa 22
 lagúa 22
 laguna 22
 [lambèla] 121
 lamberôa 121
 lamberúa 121
 lambioa 121
 lambiôa 121
 lambiôua 121
 lambiúa 121
 lambôa 121
 lambôna 121
 lao 65
 las 216
 lau 65
 [lavadeiro] 56
 [lavadero] 56
 lavadôiro 56
 lavadôiru 56
 le 214
 legua 49
 lègua 49
 lêgua 49
 [lejos] 141
 lèuga 49
 lêuga 49
 leugua 49
 lèugua 49
 lèugua 49
 limpa 54
 limpia 54
 limpio 54
 limpiu 54
 limpo 54
 limpu 54
 llado 65
 [lladrida] 68
 [lladrida] 68
 lladrido 68
 lladrido 68
 lladridu 68
 lladriu 68
 llagôa 22
 llagôa 22
 llagúa 22
 llagüa 22
 llaguna 22
 llambioa 121
 llambiôa 121
 llambiôa 121
 llambiona 121
 llambiúa 121
 llambiüa 121
 llambona 121
 llao 65
 llao 65
 llau 65
 llau 65
 [llavadeiro] 56
 [llavadêiro] 56
 [llavadeiru] 56
 [llavadeiru] 56
 llavadôiro 56
 llavadôiro 56
 llavadoiru 56
 llave 94
 lle 217
 -lle 460
 lle 217
 llègoa 48
 llègua 48
 llègua 48
 llègua 49
 llègues 362
 llèguéis 362
 llèguemos 361
 llel 222
 llelu 222
 -llelu 460
 lles 218
 lles 218
 llègua 49

lli 217	los 187	mêiz 33	mente 390
lampa 54	los 188	mel 220	miênte 390
lampa 54	los 189	melo 220	mientes 277
llampa 54	los 210	melu 220	mientestanto 278
llimpio 54	lôugo 14	mentas 277	miento 388
llimpio 54	lôugu 14	mènte 390	mientra 277
limpo 54	Louguís 36	mentes 277	mientras 277
llimpo 54	Louguís 36	mentestanto 278	mientrastanto 278
llo 211	Louguiso 36	mènti 390	mientras 277
llo 222	lu 191	mentramentes 278	mientrestantu 278
llobo 74	lu 192	mentramentes 278	mientu 388
llobo 74	lu 193	mentras 277	miêntu 388
llobu 74	lu 209	mentrastanto 278	mietes 415
llobu 74	lu 211	mentrementas 278	miêtes 415
llo 222	lu 214	mentrementras 278	miêtes 415
lonxe 141	Luis 36	mentres 277	mieyêira 32
llonxe 141	luis 127	mentrestanto 278	min 202
lonxi 141	Luis 36	mentrestantu 278	min 205
llo 14	luís 127	mentretantu 278	minte 390
llôugo 14	lúis 127	menuda 95	minti 390
llougo 14	lunes 127	menudo 95	minto 388
llôugo 14	lus 127	menudu 95	mintu 388
llougu 14	lus 187	meo 220	minudo 95
llôugo 14	lus 188	meolla 32	minudu 95
llôugo 14	lus 189	meôlla 32	miña 235
Llouguís 36	lus 210	meôlla 32	miña alma 343
Llouguís 36	madeira 10	meôllos 32	miocha 32
Llouguís 36	madêira 10	meollu 32	mioda 32
llu 211	madera 10	mercado 64	miôla 32
llu 222	madêra 10	mercado 64	miolla 32
lluais 127	madêra 10	mercao 64	miôlla 32
lluenxe 141	maestro 28	mercáu 64	miollo 32
llúes 127	maestro 28	merece 372	miollo 32
llue 14	maestro 28	merécel 382	miollo 32
Lluis 36	maestro 28	merécelo 382	miolo 32
Lluis 36	maestro 28	merécelu 382	mioya 32
llúis 127	magar 335	meréceo 382	miudo 95
llúis 127	maigrande 183	meréceu 382	miúdo 95
Llúis 36	mairande 183	mereci 372	miudu 95
llunes 127	máirande 183	merécilo 382	mo 220
llunes 127	mais 333	merécio 382	mocer 145
lluou 14	maís 33	meréz 372	moceróis 123
llus 127	maís 290	merézlo 382	-mođy 462
lly 217	maís 331	merézlu 382	moe 378
llylu 222	maís ca 340	meste 277	moerá 451
llys 218	maís que 340	mèstre 28	moi 378
lo 185	maíz 33	mèstro 28	moirá 451
lo 186	mañá 273	metes 415	mòis 404
lo 188	mañá 273	mètes 415	mol 220
lo 191	mañana 273	mêtes 415	mol 378
lo 192	mañena 273	meto 416	môla 32
lo 193	mas 333	mêto 416	moldrá 451
lo 209	más 290	mètu 416	mole 378
lo 211	más 331	mi 202	mole 378
lo 212	más que 340	mí 235	molerá 451
lo 214	mayêso 28	mía 235	mòles 404
lobo 74	mayestro 28	miá 235	moli 378
lôgo 14	mayestro 28	miálicas 344	molieiro 98
lôgo 14	mayestru 28	mialma 343	molieiro 98
lôgu 14	mecer 145	miáneca 344	molieiru 98
Lóis 36	mecer 154	miánica 344	moliñeiro 98
Lóis 36	meigrande 183	miánicas 344	molo 403
lonxe 141	meirande 183	miáquinas 344	molo 506
lonxi 141	meiz 33	mientas 277	-molo 461

môlo 32	mutio 19	mutio 19	noute 150
môlo 403	mutio 147	mutio 147	nôte 25
molu 506	mutio ben 292	muto ben 292	noyo 15
-molu 461	mutio boa 292	mutu 19	nòyo 15
môlu 403	mutio bon 292	mutu 147	noyu 15
moncer 145	mutio bono 292	muxir 145	nu 327
moo 220	mutiu 19	muyer 91	nu sitio de 323
mòrdes 406	mutiu 147	muyyer 91	nu siti de 323
mordo 405	mutiu ben 292	mĩúdu 95	nu sito de 323
môrdo 405	mutiu bien 292	na casa 199	nu situ de 323
môrdu 405	mutiu bonu 292	nachundes 267	nudu 15
mòs 404	mutiu bũa 292	nacia 422	nueite 25
-moslle 462	mutiu buõnu 292	namagar 335	nueite 150
-moslli 462	muldrá 451	namentres 278	nuêite 25
-moslo 461	mulerá 451	nantias 275	nueiti 25
-moslu 461	mulieiro 98	nastoncias 279	nueiti 150
-mosy 462	mulieiru 98	nayundes 268	nulo 223
-mosye 462	mulieiru 98	naza 422	nulu 223
-mosyi 462	mulineiru 98	ne 341	nuoite 150
-mosyyi 462	mulinero 98	nel 327	nuôte 25
mòves 408	mulĩneiro 98	nel sitio de 323	nuôte 25
movo 407	mulirá 451	nel siti de 323	nuôte 150
mòvo 407	muller 91	nestonces 279	nuoyu 15
môvo 407	-mully 462	nestoncias 279	nuslu 223
movu 407	-mulu 461	neyundres 268	nusoutros 219
môvu 407	muncer 145	nía 342	o 184
-moy 462	munxir 145	nil sitio de 323	o 190
-moye 462	muñeiro 98	nin 342	o 191
mòyes 404	muñir 145	nina 342	o 209
môyes 404	muol 378	ninchuris 268	o 214
moyo 506	muöl 378	niúndes 268	ó carón 269
môyo 403	muöle 378	niyundes 268	o sábado 303
-moys 462	muoles 404	-nlo 213	oa 215
moyu 506	muòles 404	-nlu 213	-oada 354
môyu 403	muölg 403	nno 213	ocho 26
mozcar 165	muölg 506	-nno 213	òcho 26
mozòis 123	muölis 404	no 213	ôcho 26
mozones 123	muolo 403	no 214	ochu 26
mozquelar 165	muolo 506	no 327	òchu 26
mozquellar 165	muölo 403	nò 15	oer 35
mu 220	muölo 506	nô 15	ogano 274
mucer 145	muolu 403	no abril 310	ogvano 274
mucher 91	muolu 506	no sábado 303	oigo 505
muchier 91	muölu 403	no sitio de 323	oigu 505
mucir 145	muölu 506	no siti de 323	ointe 272
muel 378	muordes 406	nò 15	oír 35
muele 378	muòrdes 406	nô 15	oite 272
mueles 404	muördes 406	noite 150	òito 26
muêles 404	muordo 405	nòite 25	ôito 26
muelis 404	muördo 405	nôite 25	ol 209
muelo 403	muördu 405	noiti 150	ol 214
muelo 506	muoves 408	nòiti 25	oler 518
muelu 403	muòves 408	-nol 213	olir 518
muelu 506	muöves 408	no!lo 223	-onada 354
muerdes 406	muövis 408	nolo 223	onda 259
muerdo 405	muovo 407	nós 219	ónde 257
muerdu 405	muòvo 407	nós outros 219	onte 272
mueves 408	muövo 407	noslo 223	ontes 272
muevis 408	muövo 407	nosoutros 219	onti 272
muevo 407	muövu 407	nòugo 15	oriégano 101
mui ben grande 294	-mus!ly 462	nougu 15	os 187
mui bien grande 294	-muslu 461	nougu 15	os 210
muĩneiro 98	-musy 462	nòugu 15	osté 72
muĩneiru 98			

ostede 72
óu 258
oucena 62
ougano 274
ougo 505
ouguir 35
ouguir 35
ouir 35
ouír 35
ouler 518
óunde 257
ourégano 101
ourego 101
ouriégano 101
ouriéganu 101
outramente 287
outramiente 287
ouyer 35
ouyir 35
ouzco 505
ouzco 505
oyer 35
oyir 35
oyo 505
oyu 505
ozco 505
pa 314
pacia 421
paez 373
paezvos 383
palo 76
palu 76
pao 76
papéis 83
papeles 83
papelis 83
papieles 83
paré 71
parece 373
parecevos 383
pareci 373
parede 71
paredi 71
parez 373
parezvos 383
parezvos 383
pasea 366
pasía 366
pau 76
paxaro 60
páxaro 60
páxaru 60
paza 421
pechar 155
pedo 13
pêdo 13
pedu 13
pegocho 31
pêido 13
peidu 13
pêidu 13
peinar 151
peine 151
peini 151
peñe 151
pellar 155
penedo 66
penedo 66
peneo 66
penéu 66
peñar 151
peñe 151
peñi 151
pequénia 115
pequenín 110
pequenina 115
pequeninos 113
pequeniña 115
pequeniños 113
pequénus 113
pequeno 136
pequenu 136
pequinia 115
pequinín 110
peral 352
pêrdes 418
perdo 417
pêrdo 417
pêrdo 417
perdu 417
pêrdu 417
pereira 352
pereiro 352
pereiru 352
pernunciu 364
pero 332
peró 332
[perros] 125
[perrus] 125
pésago 61
pésagu 61
pesco 61
pesego 61
pésego 61
pésigo 61
pésigu 61
péxago 61
péxego 61
[picar] 165
pichar 155
pierdes 418
piêrdes 418
pierdis 418
piero 417
píerdo 417
piesco 61
piescu 61
pinéu 66
piocho 31
piochos 31
pioyo 31
pióyo 31
pioyos 31
pioyu 31
pioyyos 31
piquenía 115
piquenín 110
piqueno 136
piquenu 136
piquinía 115
piquinín 110
piquinina 115
piquininos 113
piquininus 113
piquiniña 115
piquiniños 113
piquiníos 113
piquiníus 113
piquiníus 113
pireira 352
pocho 329
poda 502
pòda 502
pòda 502
poda que 531
poderá 455
pòdia 502
pòdia 502
podia que 531
podo 503
podrá 455
pòida 502
pòida 502
poida que 531
poido 503
poidu 503
poin 481
poinin 481
pois 334
poixo 486
pol 329
pollo 329
póllo 31
póllos 31
polo 329
ponen 481
ponéu 486
pongo 484
pongu 484
ponin 481
poñen 481
poño 484
por acio de 322
por aciu de 322
por el 329
[porcos bravos] 87
pòrta 1
pos 334
poso 486
pouso 486
pouxí 429
pouxo 486
poxo 486
pôyo 31
pôyos 31
pra 314
[pranta d'anís] 21
pre 314
preira 352
prenuncio 364
primeir 246
primeiro 246
primeiru 246
primer 246
pro 332
pronuncio 364
pronunciu 364
pronunzo 364
prununcio 364
prununciu 364
puderá 455
pudo 503
puirá 455
pudu 503
pueda 502
pueis 334
puenen 481
puerta 1
pues 334
pueu 486
puido 503
puidu 503
puixen 429
pul 329
pullu 329
pulo 329
pulu 329
punín 429
puòda 502
puòda 502
puòda que 531
puonen 481
puorta 1
puòrta 1
puos 334
puös 334
puoxo 486
pur el 329
pus 334
puse 429
pusen 429
pusi 429
puso 486
puxe 429
puxen 429
puxi 429
puxo 486
puxu 486
que 339
qué 256
quedrá 452
quei 180
quéi 256
queipa 497
queipo 496
quêira 504
queiso 156
queisu 156
queixo 156
queixu 156
quente 77
quepa 497
quepo 496
quepu 496
quer 380
quer 500

quèr 29
 quera 504
 quèra 504
 quèra 504
 quere 380
 quérenos 384
 quererá 452
 quernos 384
 quernus 384
 quiciabes 299
 quiciáis 299
 quiciás 299
 quidrá 452
 quier 380
 quiera 504
 quièra 504
 quièra 504
 quieri 380
 quiernos 384
 quiernus 384
 quira 504
 quizá 299
 quizabes 299
 quizabis 299
 quizáis 299
 quizás 299
 -r a 197
 -r el 185
 -r el 192
 -r il 192
 -r la 197
 -r lo 192
 -r los 188
 -r lu 192
 -r o 185
 -r o 192
 -r os 188
 raía 92
 raíce 34
 raíces 34
 raína 92
 raíña 92
 rais 82
 raíz 34
 rales 82
 rapazòis 123
 rapazòis 123
 rapazòis 123
 rapazones 123
 rapazònes 123
 rapazòs 123
 ras 82
 raspar 166
 rasponazo 166
 rayía 92
 rayina 92
 rayia 92
 razòes 122
 razòes 122
 razòis 122
 razones 122
 razònes 122
 razòs 122
 razpar 166
 razpiar 166
 -rdelo 460
 reáis 82
 reales 82
 reás 82
 [recoldar] 163
 redetir 515
 reis 179
 reises 179
 reiz 34
 reíz 34
 rêiz 34
 -rel 211
 remecer 154
 render 513
 rendir 513
 res 179
 restrinxida 143
 reyes 179
 riales 82
 rin/ría 181
 rin/rina 181
 rin/riña 181
 rin/ría 181
 rindir 513
 rinos 178
 riños 178
 ríus 178
 -rlle 460
 -rllel 460
 -rlllo 460
 -rllol 460
 -rlo 211
 -rse 459
 ruín/ruía 181
 ruín/ruía 181
 ruín/ruina 181
 ruín/ruina 181
 ruín/ruíña 181
 ruín/ruíña 181
 ruín/ruíña 181
 ruín/ruíña 181
 ruín/ruíña 181
 ruinos 178
 ruínos 178
 ruinu/ruina 181
 ruínus 178
 ruíños 178
 ruíos 178
 ruíus 178
 -rya 460
 -rye 460
 -ryo 460
 ríus 178
 -s a 198
 -s el 186
 -s el 193
 -s il 186
 -s il 193
 -s la 198
 -s lo 193
 -s los 189
 -s lu 193
 -s lus 189
 -s o 186
 -s o 193
 -s os 189
 -s u 193
 -s us 189
 saberá 454
 sabrá 454
 sal 376
 saldrá 448
 sale 376
 salgo 419
 salgu 419
 salio 419
 salirá 448
 sallo 419
 salo 419
 salú 70
 sangre 140
 sangri 140
 sayo 419
 scalêira 11
 scuitar 148
 -se 459
 sea 465
 sêgue 387
 seica 300
 seique 300
 sen 315
 sènte 391
 seña 465
 sêño 463
 sepa 493
 seu 237
 sexa 465
 -si 459
 sí 465
 siente 391
 siènte 391
 siènti 391
 sientu 389
 sientu 389
 sièntu 389
 sigue 387
 sigui 387
 sin 315
 sinte 391
 sinto 389
 sintu 389
 sinza 97
 sirve 386
 sirvi 386
 sitio 53
 sítu 53
 sito 53
 situ 53
 -slo 212
 -slu 212
 sòbe 393
 sobor 316
 sobre 316
 sobro 316
 sobru 316
 soi 463
 sôi 463
 soles 84
 sòn 463
 sôn 463
 sordu 168
 sos 464
 sou 237
 sôu 463
 soube 431
 souben 431
 soubo 494
 soubu 494
 soupe 431
 soupén 431
 soupi 431
 soupo 494
 soupu 494
 squeicêr 27
 strêito 7
 strêitu 7
 sube 393
 subí 393
 subre 316
 supe 431
 supí 431
 supo 494
 supu 494
 tabla 79
 tabra 79
 [tapadera] 57
 [tapadóira] 57
 te 204
 te 491
 tea 491
 tecer 153
 tein 480
 telo 221
 telu 221
 tenen 480
 tener 96
 tengo 483
 tengu 483
 tenguir 144
 teña 491
 teñen 480
 teñir 144
 teño 483
 ter 96
 terceiro 247
 tercer 247
 terciro 247
 teu 236
 tevo 482
 texer 153
 tí 204
 ti 206
 tía 491
 tienen 480
 tienin 480
 tiner 96
 tinguir 144
 tinxir 144
 tiñir 144
 tírcer 247
 tiven 430
 tixer 153

tóavía 276	tuvía 276	vallo 420	vo o 224
todavía 276	tuvín 430	valo 420	volo 224
tódavía 276	tuvo 482	vamos 472	voslo 224
tou 236	tuvu 482	vamus 472	vosté 72
touvo 482	u 184	vayo 420	vostede 72
toavía 276	u 190	vecía 114	vulu 224
tóavía 276	u 191	vecĩa 114	vuslu 224
tovo 482	u 209	vecín 109	vusté 72
traba 79	úa 133	vecina 114	vustede 72
trabachar 90	ũa 133	vecinos 112	xa 162
traballar 90	-uada 354	vecinus 112	xa cándo 282
trabayar 90	-ũada 354	veciña 114	xa cóndo 282
trabayyar 90	ucena 62	veciños 112	xabariles 87
traer 30	uei 24	veciñus 112	xabarilis 87
traêr 30	uei 160	vecius 112	xacando 282
traéu 499	uír 35	vei 470	xacondo 282
traguêr 30	úis 131	vei 471	xacuando 282
traí 428	uler 518	vei 522	xacuándo 282
traín 428	ulir 518	veiga 5	Xan 50
traíu 499	ún 129	vêiga 5	Xaquín 51
tras 317	una 133	vêigue 5	xardines 177
trás de 270	-unada 354	vein 479	xardiños 177
traxi 428	unda 259	veinte 244	xardius 177
trayer 30	undaa 259	veinti 244	xemer 514
trayêr 30	únde 257	vèllo 2	xemir 514
trayéu 499	unha 133	vendido 67	ximir 514
treinta 245	unhes 131	vendidu 67	Xoaquín 51
trenta 245	unhos 131	vendíu 67	xoncer 146
trer 30	uno 129	venen 479	xoncer 519
trêr 30	unos 131	vengo 485	xonguer 146
tres 317	unu 129	vengu 485	xonguer 519
trés de 270	unus 131	vente 244	Xooquín 51
trinta 245	ũaña 139	venti 244	Xoquín 51
tróbano 103	uöi 24	veñen 479	xordo 168
trobo 103	uöi 160	veño 485	xordu 168
trobu 103	uriéganu 101	veñu 485	Xuaco 51
troixo 499	us 131	veo 161	Xuacu 51
trougo 499	us 187	verdá 69	Xuan 50
trougu 499	us 210	veu 161	Xuaquín 51
trougue 428	ús 131	vexo 161	xube 393
trouguen 428	üs 131	vexu 161	xuncer 146
trouxe 428	usté 72	veyo 161	xuncer 519
trouxen 428	úus 131	vèyo 2	xuncir 146
trouxi 428	uzco 505	vicía 114	xuncir 519
trouxin 428	va 470	vicín 109	xunguer 146
trouxo 499	va 522	vícinos 112	xunguer 519
trouxu 499	vades 473	vicिña 114	xunguir 146
troxo 499	vaes 473	vicिños 112	xunguir 519
truébbano 103	vai 470	vicius 112	xunir 146
truita 20	vai 471	vicius 112	xunir 519
truóbano 103	vai 522	viechu 2	y 217
truóbbano 103	vais 473	vienen 479	y 330
truóbbanu 103	val 379	vienin 479	y alón 345
truöbbanu 103	valdrá 449	vieyo 2	y más 331
truobo 103	vale 379	viêyo 2	ya 330
trutia 20	valer 517	vieyu 2	yá 162
truxe 428	valerá 449	vièyu 2	ya alón 345
tu 203	valgo 420	vieyyu 2	yadrado 68
tu 206	valgu 420	vino 111	yadrú 68
tuavía 276	vali 379	vinte 244	yagúa 22
tudavía 276	valio 420	vinti 244	yaguna 22
tuve 430	valir 517	vinu 111	yambiöa 121
tuyen 430	valirá 449	viño 111	yambiona 121
tuvi 430	valiu 420	viñu 111	yau 65

yavadôiro 56
ye 217
ye 330
-ye 460
yegua 48
yêgua 48
yêgua 48
yelo 222
yelsu 164
yes 218
yeso 164

yesu 164
yeugua 48
yèugua 48
yêugua 48
yi 217
yimpar 54
yis 218
ylo 222
-ylo 460
ylu 222
-ylu 460
yo 211

yo 222
-yo 460
yobu 74
yonxe 141
you 201
you 205
yôu 201
yôugo 14
Yougiús 36
ys 218
yu 222
yyave 94

yyeguemos 361
-yyelo 460
yyes 218
yyi 217
yyiguedes 362
yyiguéis 362
yyilu 222
zreixal 350
zreizal 350

ÍNDIZ

Agradecimientos	7		
Introducción	9		
SECCIÓN DIALECTOGRÁFICA	23		
Análisis dialectográficu	25		
Fonética y fonoloxía	31		
F1. Conservación o diptongación de les vocales /ε/ y /ɔ/ tóniques llatines	31		
F2. Sistema de siete o de cinco vocales orales tóniques	34		
F3. Resultaos de /ε/ tónica + nasal implosiva	36		
F4. Conservación de los diptongos decrecientes tónicos <i>ei, ou</i> , frente a la so reducción n'e, o	38		
F5. Conservación del diptongu decreciente tónicu <i>ei</i> procedente del llatín /e/, /e/ + yod, frente a la so reducción n'e	41		
F6. Resultaos de la terminación -ARIA	46		
F7. Presencia o non del diptongu decreciente <i>ei</i> nel resultáu del llatín FĒRĪAM	48		
F8. Presencia o non del diptongu decreciente <i>ei</i> nel resultáu del llatín PEDĪTUM	50		
F9. Resultaos del llatín /ɔ/, /o/ + -/g/- romance: repercusión de [w] o non repercusión en llatín LŌCU	52		
F10. Resultaos del llatín /ɔ/, /o/ + -/g/- romance: repercusión de [w] o non repercusión en llatín NŌDU	54		
F11. Diptongu <i>ou</i> nel axetivu deriváu del llatín FLŪXU	56		
F12. Vocal tónica <i>a, e</i> nel resultáu del llatín CŌCHLĒĀRE	58		
F13. Vocal tónica <i>e, i</i> nel sustantivu <i>deu</i>	60		
F14. Conservación o inflexón de la vocal nes secuencies llatines -ŪLT- y -ŪCT-	62		
F15. Vocal tónica <i>o, u</i> nos resultaos del llatín FENŪCŪLUM	65		
F16. Vocal tónica <i>o, u</i> nel deriváu del llatín LACŪNA	67		
F17. Vocal tónica <i>o, u</i> nel sustantivu <i>conca</i>	69		
F18. Vocal tónica <i>o, u</i> nel resultáu del llatín HŌDĪE	71		
F19. Vocal tónica <i>o, u</i> nos resultaos del llatín NŌCTE y ŌCTO	73		
F20. Hiatu -a'e- procedente de la perda d'una consonante intervocálica non nasal: caltenimientu o alteración nel verbu <i>escaecer</i>	76		
F21. Hiatu -a'e- procedente de la perda d'una consonante intervocálica non nasal: caltenimientu o alteración nel sustantivu <i>maestru</i>	78		
F22. Hiatu -a'e- procedente de la perda d'una consonante intervocálica non nasal: caltenimientu o alteración nel verbu <i>cayer</i>	80		
F23. Hiatu -a'e- procedente de la perda d'una consonante intervocálica non nasal: caltenimientu o alteración nel verbu <i>trayer</i>	82		
F24. Secuencies vocálicas secundaries -i'o- procedentes de la perda d'una consonante intervocálica non nasal: caltenimientu como hiatu o diptongu, frente a la so reducción	84		
F25. Hiatu -ai- nos casos de <i>maíz</i> y <i>raíz</i> : caltenimientu o alteración	87		
F26. Soluciones al alcuentru n'hiatu de vocal velar + /i/ tónica nos resultaos del llatín AUDĪRE	90		
F27. Soluciones al alcuentru n'hiatu de vocal velar + /i/ tónica nos resultaos del nome <i>Lluis</i>	92		
F28. Conservación o zarramientu del primer elementu tónicu d'un hiatu produciu pola perda d'una consonante non nasal	94		
F29. Caltenimientu o alteración de [wa] nos resultaos de la secuencia [kwa] átona pretónica	96		
F30. Caltenimientu o alteración de [wa] nos resultaos de la secuencia [kwa] tónica	99		
F31. Caltenimientu o alteración de [wa] na secuencia [kwa] átona pretónica nel casu del indefiniu <i>cualquiera</i>	102		
F32. Caltenimientu o alteración de [wa] nos resultaos de la secuencia ['kwa-] tónica + nasal	104		
F33. Caltenimientu o alteración de [wa] nos resultaos de la secuencia [gwa] átona pretónica	107		
F34. Caltenimientu o alteración de [wa] nos resultaos de la secuencia ['gwa] tónica	109		
F35. Caltenimientu o alteración de [wa] nos resultaos de la secuencia romance [gwa] átona postónica: el casu d' <i>agua</i>	111		
F36. Caltenimientu o alteración de [wa] nos resultaos de la secuencia romance [gwa] átona: los casos de <i>llegua</i> y <i>yegua</i>	113		
F37. Caltenimientu o alteración de [wa] nos resultaos de la secuencia [ʃwa]	116		
F38. Caltenimientu o reducción de la terminación -ua nel casu d' <i>antigua</i>	119		
F39. Caltenimientu o reducción del diptongu na terminación nominal -io nel sustantivu <i>sitiu</i>	121		
F40. Caltenimientu o reducción del diptongu na terminación nominal -io, -ia nel axetivu <i>llimpiu</i>	123		
F41. Presencia de yod na secuencia tónica [ajʃ] o ausencia en [aj]	125		
F42. Caltenimientu de la secuencia vocálica nel sufixu - <i>oriu</i> , - <i>oria</i> , frente a la metátesis de la yod	127		
F43. Caltenimientu o perda de -e final procedente de la terminación llatina -ALCE O -AL(Ī)CE	130		
F44. Conservación de l'acentuación esdrúxula o pasu a acentuación llana en dellos sustantivos	133		
F45. Esquema acentual del sustantivu <i>docena</i>	136		
F46. Caltenimientu o perda de -/d/- intervocálica nos resultaos de la terminación nominal llatina -ATU	138		
F47. Caltenimientu o perda de -/d/- intervocálica nos resultaos de la terminación nominal llatina -ĒTU	142		
F48. Caltenimientu o perda de -/d/- intervocálica nos resultaos de la terminación nominal llatina -ITU	144		

F49. Caltenimientu o perda de /d/- intervocálica nos resultaos de les terminaciones nominales llatines -ATE, -ŪTE	147	F78. Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica na terminación tónica llatina -ĪNES	224
F50. Caltenimientu o perda de /d/- intervocálica nos resultaos de la terminación llatina -ĒTE del sustantivu PARIĒTE	150	F79. Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica na terminación tónica llatina -ŌNU nel casu de <i>bonu</i> en posición non prenuclear	226
F51. Caltenimientu o perda de /d/- intervocálica de la terminación llatina -EDE nos resultaos del pronome <i>vusté</i>	152	F80. Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica na terminación tónica llatina -ŌNOS nel casu de <i>bonos</i>	228
F52. Caltenimientu o perda de /d/- intervocálica llatina precedida de vocal velar.	154	F81. Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica na terminación tónica llatina -ŌNA nel casu de <i>bona</i>	230
F53. Conservación o palatalización de L- inicial o -LL- intervocálica llatines	156	F82. Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica na terminación tónica llatina -ŌNA nel casu de <i>llambiona</i>	232
F54. Conservación o perda de -L- intervocálica llatina.	159	F83. Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica na terminación tónica llatina -ŌNES	234
F55. Caltenimientu o perda de -L- intervocálica llatina en contestu esdrúxulu.	162	F84. Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica na terminación tónica llatina -ĒNOS	237
F56. Conservación o perda de -L- intervocálica na terminación plural -ales llatina o romance. . .	165	F85. Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica na terminación tónica llatina -ĀNES	239
F57. Conservación o perda de -l/- intervocálica na terminación plural romance -eles.	169	F86. Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica na terminación tónica llatina -ŪNES, -ŪNIS	242
F58. Conservación o perda de -l/- intervocálica na terminación plural -oles llatina o romance. . .	171	F87. Resultaos de la terminación llatina -ŪNU: -ūn frente a -unu en posición non prenuclear	245
F59. Conservación o perda de -l/- intervocálica na terminación plural -iles llatina o romance . . .	174	F88. Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica na terminación tónica llatina -ŪNOS	248
F60. Conservación o perda de -l/- intervocálica na terminación plural romance -ules.	177	F89. Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica na terminación tónica llatina -ŪNA	251
F61. Conservación o perda de -L- intervocálica na terminación llatina -ŪLU	179	F90. Simplificación o palatalización de -NN- y -MN- intervocáiques llatines	254
F62. Resultáu llateral o non llateral de les secuencies llatines -C ¹ L-, -G ¹ L-, -T ¹ L-, -LJ-, -LLJ-.	181	F91. Formación o non del grupu romance -m ¹ N-> -m-	257
F63. Cayida de -y- o -i- semiconsonántica procedente del llatín -BJ-, -DJ-, -GI- en contorna vocálica palatal	184	F92. Resultáu llateral o non llateral del grupu romance -NG ¹ L-	260
F64. Resultáu del llatín PL-, CL- iniciales	186	F93. Formación o non del grupu romance -NG ² N-, con ulterior tresformación.	262
F65. Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica llatina en sílaba non final . .	189	F94. Resultaos del llatín -NG ² -, -NG ¹ - en LŌNGE	264
F66. Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica na terminación tónica llatina -ĀNU	194	F95. Resultaos del llatín -NG ² -, -NG ¹ - en CINGĒRE, STRINGĒRE y TINGĒRE.	266
F67. Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica na terminación tónica llatina -ĀNOS	196	F96. Resultaos de los grupos llatinos formaos por consonante + G ² .i	270
F68. Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica na terminación átona -ĀNU de palabres esdrúxules	198	F97. Conservación o palatalización de la dental en grupu llatín - ² LT-	273
F69. Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica na terminación tónica llatina -ĀNA	202	F98. Conservación o palatalización de la dental en grupu llatín -CT-	276
F70. Terminación tónica llatina -ĒNU: resultáu -én, -enu frente a -eo	204	F99. Resultaos de la secuencia llatina -CT(i)N- en PECTĪNE y derivaos.	279
F71. Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica na terminación tónica llatina -ĒNA	206	F100. Resultaos de la secuencia llatina -/ksin/- en FRAXĪNU	281
F72. Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica na terminación -enes llatina o romance	208	F101. Resultaos del grupu llatín -/ks/- en verbu TEXĒRE	283
F73. Terminación tónica llatina -ĪNU: resultáu -ín, -inu frente a -iño	211	F102. Resultaos del llatín -sc ² .i nos verbos en -scĒRE	285
F74. Terminación tónica llatina -ĪNU: resultáu -ín, -inu frente a -iño nel casu de ūĪNU.	214	F103. Resultaos del grupu romance -st ¹ L- con caltenimientu o non de -/s/	287
F75. Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica na terminación tónica llatina -ĪNOS	216	F104. Resultaos palatales o non palatales del grupu llatín -sj-	289
F76. Caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica na terminación tónica llatina -ĪNA	219	F105. Resultaos del llatín J-, -BJ-, -DJ-, -G ² .i	291
F77. Resultaos del llatín -ĪNA nel sustantivu FARĪNA . .	222	F106. Caltenimientu o síncope de la vocal postónica nos resultaos de llatín CŪBĪTU, con posibilidá de llateral implosiva.	298
		F107. Resultáu del llatín -ps- nel sustantivu GYPSUM	300
		F108. Consonante implosiva -/s/ o -/θ/ ante /p/ o /k/: el casu de <i>mozcar</i>	302

F109. Consonante implosiva /s/ o /θ/ delante de /p/ o /k/: los casos de <i>raspiar</i> y <i>caspa</i>	304	N33. Pronomes tónicos de 1. ^a y 2. ^a personas del singular usaos tres de los comparativos <i>que ~ ca</i> o <i>como ~ coma</i>	378
F110. Palatalización o non de /s/- inicial llatina nel casu de SÚRDU	307	N34. Esistencia de la partícula <i>él</i> introductora de preguntes	381
F111. Esistencia de yod d'apoyu nes secuencies de dos vocales ente palabres cuando la primera de les vocales nun ye palatal.	309	N35. Forma del pronome tónicu neutru de la 3. ^{er} persona del singular distintu o igual al masculín	383
Morfoxintaxis nominal.	311	N36. Formes primaries del pronome átonu de 3. ^{er} persona del complementu directu en masculín singular	385
N1. Xéneru masculín o femenín nel sustantivu <i>coraxe</i>	311	N37. Formes primaries del pronome átonu de 3. ^{er} persona del complementu directu en masculín plural	387
N2. Xéneru masculín o femenín nos sustantivos <i>árbol</i> y <i>dolor</i>	313	N38. Esistencia de formes secundaries del pronome átonu de 3. ^{er} persona del complementu directu, coles sos variaciones de xéneru y número, tres de <i>-r</i> verbal	389
N3. Xéneru masculín o femenín nos sustantivos <i>nariz</i> y <i>lleche</i>	316	N39. Esistencia de formes secundaries del pronome átonu de 3. ^{er} persona del complementu directu, coles sos variaciones de xéneru y número, tres de <i>-s</i> verbal de 2. ^a persona del singular.	391
N4. Xéneru masculín o femenín nel sustantivu <i>corriente</i>	319	N40. Esistencia de formes secundaries del pronome átonu de 3. ^{er} persona del complementu directu, coles sos variaciones de xéneru y número, tres de <i>-n</i> verbal	393
N5. Distinción de xéneru simple o doble nel sufixu deriváu del llatín <i>-ARIU</i> / <i>-ARIA</i>	321	N41. Esistencia de formes secundaries del pronome átonu de 3. ^{er} persona del complementu directu, coles sos variaciones de xéneru y número, tres de diptongu verbal.	395
N6. Formación del plural en <i>-es</i> o en <i>-os</i> del sufixu <i>-ín</i> non llatín	323	N42. Formes primaries del pronome átonu de 3. ^{er} persona del complementu directu en femenín singular	397
N7. Forma del plural del sustantivu <i>rei</i>	326	N43. Formes primaries del pronome átonu de 3. ^{er} persona del complementu directu en femenín plural	399
N8. Forma del sustantivu <i>casa</i> cuando va siguíu de nome de posesor.	328	N44. Formes del pronome átonu de 3. ^{er} persona del singular y plural en función de complementu indirectu	401
N9. Estremamientu de xéneru masculín y femenín nel axetivu <i>ruin</i>	330	N45. Estremamientu de formes nos pronomes tónicos de 1. ^{er} y 2. ^a persones del plural nes funciones de suxetu y términu preposicional	404
N10. Esistencia de la forma non apocopada del axetivu <i>grande</i> en posición prenuclear	332	N46. Formes plenes o contractes nes xuntures de pronomes átonos de complementu indirectu y directu nes persones del singular	406
N11. Esistencia d'una forma sintética romance pal axetivu comparativu <i>más grande</i>	334	N47. Caltenimientu o perda de la <i>-s</i> final de los pronomes átonos <i>nos</i> y <i>vos</i> nes xuntures con pronomes átonos de complementu directu de 3. ^{er} persona	410
N12. Formes primeres del artículu masculín singular	336	N48. Esistencia del dativu de solidaridá.	413
N13. Esistencia de formes segundes del artículu masculín singular tres de <i>-r</i>	338	N49. Usu de complementu directu o indirectu col verbu <i>querer</i> nel sentíu de 'tener afectu'	415
N14. Esistencia de formes segundes del artículu masculín singular tres de <i>-s</i>	340	N50. Esistencia de la interpolación del pronome átonu nes secuencies de preposición + infinitivu (<i>de nos falar</i>).	417
N15. Formes primeres del artículu masculín plural.	342	N51. Esistencia de la interpolación del pronome átonu ente l'auxiliar y l'infinitivu en delles perífrasis verbales (<i>hasme chamar</i>)	419
N16. Esistencia de formes segundes del artículu masculín plural tres de <i>-r</i>	344	N52. Esistencia de la interpolación del pronome átonu ente l'auxiliar y <i>que</i> nes perífrasis <i>tener + que</i> y <i>haber + que</i>	421
N17. Esistencia de formes segundes del artículu masculín plural tres de <i>-s</i>	346	N53. Esistencia de la interpolación del pronome átonu ente l'auxiliar y el xerundi en delles perífrasis verbales (<i>tánlo fendo</i>)	423
N18. Estremamientu o igualación de les formes primeres del artículu masculín singular y les del artículu neutru	348	N54. Vocal tónica de los demostrativos masculinos de primer y segundu grau	425
N19. Formes primeres del artículu neutru	350	N55. Vocal tónica de los demostrativos neutros de primer y segundu grau	427
N20. Esistencia de formes segundes del artículu neutru tres de <i>-r</i>	352	N56. Plurales masculinos etimolóxicos o analóxicos de los trés graos del demostrativu, del pronome tónicu de 3. ^{er} persona y del indefiníu <i>dellos</i>	429
N21. Esistencia de formes segundes del artículu neutru tres de <i>-s</i>	354		
N22. Formes primeres del artículu femenín singular y plural delante de consonante.	356		
N23. Formes del artículu femenín singular delante de vocal átona	358		
N24. Formes del artículu femenín singular delante de vocal tónica	360		
N25. Esistencia de formes segundes del artículu femenín singular y plural tres de <i>-r</i>	362		
N26. Esistencia de formes segundes del artículu femenín singular y plural tres de <i>-s</i>	364		
N27. Emplegu o non del artículu col sustantivu <i>casa</i> en delles construcciones usuales.	366		
N28. Emplegu del artículu con nomes propios de persona	368		
N29. Forma del pronome tónicu de la 1. ^{er} persona del singular en función de suxetu	370		
N30. Forma del pronome tónicu de 1. ^{er} persona del singular en función preposicional.	372		
N31. Forma del pronome tónicu de 2. ^a persona del singular en función de suxetu	374		
N32. Igualación o estremamientu de formes nel pronome átonu de 2. ^a persona del singular nes funciones de complementu directu y indirectu.	376		

N57. Existencia de formes contractes del demostrativu + <i>otru (estoutro)</i>	431	N93. Existencia de la espresión alverbial del tipu <i>cuantayá, cuantagüei</i> o asemeyaos pa indicar tiempu trescurriu	513
N58. Forma del posesivu femenín de 1. ^{er} persona del singular en posición prenuclear.	433	N94. Existencia de la espresión alverbial del tipu <i>dendói</i> o asemeyaos pa indicar tiempu trescurriu	515
N59. Formes etimolóxiques o analóxiques del posesivu masculín de 2. ^a persona del singular y de 3. ^{er} persona.	435	N95. Existencia de la espresión alverbial del tipu <i>xacando</i> o asemeyaos pa indicar tiempu trescurriu	517
N60. Existencia d'interpolación del posesivu ente l'indefiniu <i>un</i> y un sustantivu (<i>un meu irmao</i>)	438	N96. Existencia del alverbium temporal <i>dacuando</i>	519
N61. Distinción o indistinción de xéneru nel numeral cardinal '2'	440	N97. Existencia del alverbium o locución alverbial temporal del tipu <i>decote</i> 'siempre, de contínu'	521
N.62 Nexu de xuntura usáu ente los dos elementos de los numerales cardinales compuestos del 16 al 19.	442	N98. Vocal tónica <i>o, u</i> del alverbium interrogativu <i>cómo</i>	523
N63. Vocal tónica de los numerales cardinales '20' y '30'	447	N99. Forma del alverbium modal <i>asina</i>	525
N64. Caltenimientu o apócope de la vocal final de los numerales ordinales masculinos <i>primeru</i> y <i>terceru</i> en posición prenuclear.	450	N100. Existencia del alverbium modal <i>outramiente</i>	527
N65. Presencia o non de <i>d-</i> inicial na forma de los indefiníos <i>dalgún</i> y <i>dalgüén</i>	453	N101. Existencia del alverbium modal <i>devagar</i> 'despacio'	529
N66. Existencia del indefiniu d'orixe partitivu <i>dellos, delles</i>	456	N102. Existencia de la locución alverbial modal <i>a xeito</i>	531
N67. Caltenimientu o apócope de la vocal final del indefiniu <i>cualquiera</i> en posición prenuclear.	458	N103. Forma <i>más</i> o <i>mais</i> del alverbium cuantificador	533
N68. Existencia de construcciones col indefiniu <i>tou</i> en posición posnuclear de sintagma nominal, del tipu <i>el monte todo</i>	460	N104. Existencia del alverbium cuantificador <i>enforma</i>	535
N69. Existencia del indefiniu distributivu del tipu <i>cadanseu</i>	462	N105. Usu o non del alverbium de cantidá <i>muncho</i> como axacente prenuclear del axetivu <i>bon</i> o del alverbium <i>bien</i>	537
N70. Existencia del tipu <i>daquién</i> pal pronome indefiniu personal	464	N106. Usu del alverbium cuantificador <i>bien</i> axacente d'un sustantivu ensin preposición <i>de</i>	539
N71. Existencia del pronome indefiniu neutru <i>daqué</i>	466	N107. Usu de la construcción alverbial de cantidá <i>mui bien</i> acompañando un axetivu	541
N72. Formes diptongaes o non diptongaes del pronome interrogativu <i>qué</i> ante pausa	468	N108. Usu del alverbium <i>cuasi</i> col sentíu de 'cuánto' n'esclamaciones (<i>¡case me mancacha!</i>)	543
N73. Forma del alverbium interrogativu <i>ónde</i>	470	N109. Usu del alverbium <i>lougo</i> col significáu de 'cuasi' (<i>xa lougo nun fala</i>)	545
N74. Existencia del alverbium interrogativu <i>ú</i>	472	N110. Empliegu del alverbium <i>lougo</i> n'entruques con sentíu inferencial o causal	547
N75. Existencia de la preposición d'orixe relativu alverbial <i>onda</i>	474	N111. Empliegu o non d'artículu na locución alverbial <i>de(l) todo</i> 'completamente'	549
N76. Síllaba inicial del alverbium locativu <i>equí</i>	476	N112. Forma del alverbium de duda <i>quiciabes</i>	551
N77. Síllaba inicial del alverbium locativu <i>elli</i>	478	N113. Existencia del alverbium de duda <i>seique</i>	553
N78. Terminación en <i>-ó</i> o en <i>-á</i> de los verbios locativos <i>acó ~ acá, alló ~ allá</i>	480	N114. Usu o non del artículu plural nes locuciones alverbiales del tipu <i>a veces</i> y <i>a escures</i>	555
N79. Forma del alverbium locativu del tipu <i>acoló</i>	483	N115. Empliegu o non de la preposición <i>a</i> delante d'un indefiniu personal en construcciones impersonales col verbu <i>haber</i>	558
N80. Forma con o ensin epéntesis de /t/ del alverbium locativu <i>delante</i> y formes emparentaes	485	N116. Existencia de la preposición y conxunción <i>agá</i> y variantes, col significáu de 'menos, sacante, salvo' y 'a nun ser, sinón que'.	560
N81. Existencia de la forma alverbial <i>derriba ~ darriba</i> col significáu 'enriba'	487	N117. Existencia d'una forma reducida de la preposición <i>de</i> precedida de vocal encabezando un axacente nominal (<i>un sacu'i patacas</i>)	562
N82. Terminación de dellos alverbios indefiníos de llugar en <i>-ures ~ -uri</i> o en <i>-undes</i>	489	N118. Posibilidá de supresión de la preposición <i>de</i> precedida de vocal cuando encabeza un axacente nominal	564
N83. Existencia de la locución alverbial de llugar <i>a carón, ao carón</i> 'a rayente', 'al pie, cerca'	492	N119. Usu de la preposición <i>de</i> con sentíu locativu.	566
N84. Existencia de la construcción alverbial <i>atrás de</i> 'detrás de' con valor estáticu	494	N120. Usu de la preposición <i>deica</i> y variantes con valor temporal.	568
N85. Existencia o non de la preposición d'orixe relativu alverbial <i>canda</i>	496	N121. Usu de la preposición <i>en</i> encabezando sintagmes formaos por artículu + nome de día de la selmana en función de complementu circunstancial	570
N86. Forma del alverbium temporal de significáu 'ayeri'	498	N122. Usu d'artículu en sintagmes formaos por preposición <i>en</i> + nome de mes en función de complementu circunstancial	572
N87. Vocal tónica nel alverbium temporal <i>mañana</i>	500	N123. Usu de la preposición <i>a</i> encabezando sintagmes plurales formaos por artículu + nome de día de la selmana en función de complementu circunstancial	574
N88. Forma con <i>-ng-</i> o <i>-g-</i> del alverbium temporal <i>anguaño</i>	502	N124. Forma con o ensin /t/ de la preposición <i>ente</i>	576
N89. Formes con yod o ensin yod del alverbium temporal <i>antes</i>	504	N125. Existencia de la forma preposicional <i>hacia</i> o <i>hacia</i>	578
N90. Forma del alverbium temporal col significáu 'tovía'	506	N126. Forma de la preposición <i>pa</i>	580
N91. Forma del alverbium o conxunción temporal <i>mentres</i>	508		
N92. Forma del alverbium temporal o consecutivu <i>entós</i>	511		

N127. Forma de la preposición <i>sin</i>	582	Morfosintaxis verbal	663
N128. Forma de la preposición <i>sobre</i>	584	V1. Acentuación na vocal temática o na desinencia na 1. ^{er} y 2. ^a persones del plural en dellos tiempos verbales.	663
N129. Forma de la preposición <i>tres</i> o <i>tras</i>	586	V2. Acentuación na raíz o na vocal temática na 1. ^{er} y 2. ^a persones del plural del presente de suxuntivu de los verbos de la 1. ^{er} conjugación	666
N130. Esistencia de les xuntures preposicionales <i>ente de, sobre de, xunto de</i>	588	V3. Acentu na raíz o nel sufixu nes formes fuertes de dellos verbos en <i>-iar</i>	669
N131. Esistencia de la locución prepositiva <i>cara a</i> equivalente a 'hacia'	592	V4. Acentuación na raíz o nel sufixu nel presente d'indicativu de dellos verbos en <i>-ear</i> o <i>-iar</i>	673
N132. Esistencia de la locución prepositiva <i>por acio de</i>	594	V5. Caltenimientu o non de la desinencia <i>-des</i> de la 2. ^a persona del plural nes formes verbales esdrúxules	676
N133. Esistencia de la locución prepositiva <i>no sito de</i>	596	V6. Desinencia de la 3. ^{er} persona del singular del presente d'indicativu de los verbos procedentes del llatín <i>-scĒRE</i>	680
N134. Usu de les preposiciones <i>en</i> o <i>por</i> en construcciones de suplementu con conteníu intensificador	598	V7. Desinencia de la 3. ^{er} persona del singular del presente d'indicativu del verbu <i>dicir</i>	684
N135. Formes d'artículu del tipu <i>el</i> o del tipu (<i>l</i>)o na contracción cola preposición <i>con</i> , cuando al conxuntu-y sigue consonante	600	V8. Desinencia de la 3. ^{er} persona del singular del presente d'indicativu del verbu <i>conducir</i>	686
N136. Caltenimientu de la <i>-n/-</i> intervocálica de la preposición <i>con</i> precediendo al indefiníu <i>un, una</i>	602	V9. Perda o caltenimientu de la vocal final na 3. ^{er} persona del singular del presente d'indicativu de dellos verbos de la 2. ^a y 3. ^{er} conjugaciones con radical en <i>-l/-</i> intervocálica	688
N137. Formes d'artículu del tipu <i>el</i> o del tipu (<i>l</i>)o na contracción cola preposición <i>en</i> cuando al conxuntu-y sigue consonante	604	V10. Perda o caltenimientu de la vocal final na 3. ^{er} persona del singular del presente d'indicativu del verbu <i>valir</i>	692
N138. Supresión del artículu na secuencia <i>en</i> (+ artículu) + sustantivu masculín singular cuando al conxuntu-y sigue consonante	606	V11. Desinencia de la 3. ^{er} persona del singular del presente d'indicativu del verbu <i>querer</i>	694
N139. Formes d'artículu del tipu <i>el</i> o del tipu (<i>l</i>)o na contracción cola preposición <i>por</i> cuando al conxuntu-y sigue consonante	608	V12. Desinencia de la 3. ^{er} persona del singular del presente d'indicativu de los verbos con radical en <i>-θ/-</i> intervocálica, siguida de pronome enclíticu.	696
N140. Forma de la conxunción copulativa <i>y</i> en contestu consonánticu	610	V13. Desinencia de la 3. ^{er} persona del presente d'indicativu del verbu <i>querer</i> , siguida de pronome enclíticu	700
N141. Esistencia de la conxunción (o locución conxuntiva) copulativa (<i>e</i>) <i>máis</i>	612	V14. Formes con <i>i</i> o con <i>e, ie</i> tónicas na raíz de la 3. ^{er} persona del singular del presente d'indicativu del verbu <i>divertir</i>	702
N142. Forma de la conxunción adversativa <i>pero</i>	614	V15. Formes con <i>i</i> o con <i>e</i> tónica na raíz de la 3. ^{er} persona del presente d'indicativu de los verbos <i>siguir</i> y <i>servir</i>	704
N143. Esistencia de la conxunción adversativa <i>mas</i>	616	V16. Formes con <i>i</i> o con <i>e, ie</i> tónicas na raíz de la 1. ^{er} persona del singular del presente d'indicativu de los verbos <i>mentir</i> y <i>sentir</i>	707
N144. Forma de la conxunción ilativa <i>pues</i>	618	V17. Formes con <i>i</i> o con <i>e, ie</i> tónicas na raíz de la 3. ^{er} persona del presente d'indicativu de los verbos <i>mentir</i> y <i>sentir</i>	710
N145. Esistencia de la conxunción temporal (<i>de</i>) <i>magar</i>	620	V18. Formes con <i>u</i> o con <i>o</i> tónica na raíz de la 3. ^{er} persona del presente d'indicativu de dellos verbos de la 3. ^{er} conjugación	713
N146. Esistencia de la locución conxuntiva temporal <i>de la que</i> con valor de simultaneidá	622	V19. Igualación o distinción vocálica nel radical de la 1. ^{er} persona del singular y de les otres formes rizotónicas del presente d'indicativu de dellos verbos de la 2. ^a conjugación.	717
N147. Esistencia de la locución conxuntiva <i>ainda que</i> y variantes, con valor concesivu	624	V20. Forma de la 1. ^{er} persona del singular del presente d'indicativu y de tol presente de suxuntivu de los verbos <i>salir</i> y <i>valir</i>	742
N148. Vocal final <i>-o, -a</i> de les conxunciones comparatives <i>como</i> ~ <i>coma</i> y <i>que</i> ~ <i>ca</i>	626	V21. Presencia de yod temática nel presente de suxuntivu de los verbos de la 3. ^{er} conjugación	745
N149. Esistencia de la construcción <i>más que pode</i>	629	V22. Desinencia de la 1. ^{er} persona del singular del pretéritu indefiníu de los verbos regulares de la 1. ^{er} conjugación	749
N150. Esistencia de la interxección vocativa <i>ne</i> pa dirixise a muyeres	631	V23. Desinencia de la 1. ^{er} persona del singular del pretéritu indefiníu de los verbos de la 2. ^a y 3. ^{er} conjugaciones.	751
N151. Esistencia o non de la interxección vocativa <i>nin, nina</i>	633	V24. Caltenimientu o palatalización de <i>-st-</i> na desinencia de la 2. ^a persona del singular del pretéritu indefiníu	760
N152. Esistencia de la interxección o alverbiu emponderador <i>mialma</i>	635		
N153. Esistencia de la interxección o alverbiu emponderador <i>miániques</i>	637		
N154. Esistencia de la locución conclusiva <i>ya alón</i>	639		
N155. Esistencia del sufixu diminutivu de tipu <i>-iquín</i> (<i>pedriquina</i>)	641		
N156. Esistencia del sufixu diminutivu o despectivu del tipu <i>-upina</i> en <i>casupina</i>	643		
N157. Esistencia del sufixu diminutivu o despectivu del tipu <i>-apina</i> en <i>costapina</i>	645		
N158. Sufixos <i>-al, -ar</i> o <i>-eiru, -eira</i> pa formar nomes d'árboles frutales.	647		
N159. Esistencia del sufixu del tipu <i>-onada</i> ~ <i>-uada</i> col significáu de 'golpe' amestáu a sustantivos femeninos	653		
N160. Formes de los sufixos del tipu <i>-eria</i> y <i>-eriu</i>	655		
N161. Esistencia del sufixu del tipu <i>-ichón</i> (<i>dormichón</i>).	658		
N162. Vocal temática <i>e, i</i> nos sustantivos derivaos de verbos en <i>-er</i> formaos col sufixu del tipu <i>-mientu</i>	660		

V25. Desinencia de la 3. ^{er} persona del singular del pretérito indefinido de los verbos de la 2. ^a conjugación	764	V57. Formes de la 2. ^a persona del plural del pretérito indefinido del verbo <i>facere</i>	850
V26. Desinencia de la 3. ^{er} persona del singular del pretérito indefinido de los verbos de la 3. ^{er} conjugación	766	V58. Forma del presente de suxuntivo del verbo <i>tar</i>	852
V27. Desinencia de la 1. ^{er} y 2. ^a personas del plural del pretérito indefinido de los verbos de la 2. ^a conjugación	768	V59. Forma del presente de suxuntivo del verbo <i>dar</i>	854
V28. Vocal temática na 3. ^{er} persona del plural del pretérito indefinido y nel pretérito pluscuamperfecto o pretérito de suxuntivo de los verbos de la 3. ^{er} conjugación	771	V60. Forma del presente de suxuntivo del verbo <i>saber</i>	856
V29. Desinencias <i>-ra</i> o <i>-se</i> del pretérito de suxuntivo	774	V61. Forma de la 3. ^{er} persona del singular del pretérito indefinido del verbo <i>saber</i>	858
V30. Desinencias de la 1. ^{er} persona del singular del futuro.	778	V62. Forma de la 3. ^{er} persona del singular del pretérito indefinido del verbo <i>haber</i>	860
V31. Síncopa o non nel futuro de los verbos de la 2. ^a o 3. ^{er} conjugaciones con radical en <i>-l</i> , <i>-r</i> , <i>-b</i> y <i>-d</i>	782	V63. Forma de la 1. ^{er} persona del singular del presente d'indicativo del verbo <i>caber</i>	862
V32. Forma del imperativo plural negativu	791	V64. Forma de les personas fuertes del presente de suxuntivo del verbo <i>caber</i>	864
V33. Esistencia del infinitivu personal o conjugáu.	793	V65. Forma de la 3. ^{er} persona del singular del pretérito indefinido del verbo <i>caber</i>	866
V34. Vocal temática <i>i</i> o <i>ie</i> tónica nel xerundiu de los verbos de la 3. ^{er} conjugación.	795	V66. Forma de la 3. ^{er} persona del singular del pretérito indefinido del verbo <i>trayer</i>	868
V35. Caltenimientu o perda de <i>-r</i> del infinitivu siguiu de pronome enclítico que nun entame con <i>/l-/</i>	797	V67. Modelu conjugacional nel infinitivu del verbo <i>cayer</i>	870
V36. Caltenimientu o perda de <i>-s</i> de la 1. ^{er} persona del plural siguida de pronome enclítico de complementu directu con <i>/l-/</i>	800	V68. Forma de la 1. ^{er} persona del singular del presente d'indicativo del verbo <i>cayer</i>	872
V37. Caltenimientu o perda de <i>-s</i> na 1. ^{er} persona del plural siguida de pronome enclítico de complementu indirectu	802	V69. Forma de la 3. ^{er} persona del presente de suxuntivo del verbo <i>poder</i>	874
V38. Forma de la 1. ^{er} persona del singular del presente d'indicativo del verbo <i>ser</i>	804	V70. Forma de la 3. ^{er} persona del singular del pretérito indefinido del verbo <i>poder</i>	876
V39. Forma de la 2. ^a persona del singular del presente d'indicativo del verbo <i>ser</i>	806	V71. Formes fuertes del presente de suxuntivo del verbo <i>querer</i>	878
V40. Formes del presente de suxuntivo del verbo <i>ser</i>	808	V72. Formes de la 1. ^{er} persona del singular del presente d'indicativo y de toles del presente de suxuntivo del verbo <i>oyer</i>	880
V41. Forma de la 1. ^{er} persona del singular del pretérito indefinido de los verbos <i>ser</i> y <i>dir</i>	810	V73. Formes de la 1. ^{er} persona del singular del presente d'indicativo y de toles del presente de suxuntivo del verbo <i>moler</i>	882
V42. Forma de la 3. ^{er} persona del singular del pretérito indefinido de los verbos <i>ser</i> y <i>dir</i>	812	V74. Forma de la 1. ^{er} persona del singular del pretérito indefinido del verbo <i>andar</i>	884
V43. Forma de la 2. ^a persona del singular del pretérito indefinido de los verbos <i>ser</i> y <i>dir</i>	814	V75. Forma de la 3. ^{er} persona del singular del pretérito indefinido del verbo <i>arder</i>	886
V44. Formes de la 2. ^a persona del plural del pretérito indefinido de los verbos <i>ser</i> y <i>dir</i>	816	V76. Forma de la 1. ^{er} persona del singular del pretérito indefinido del verbo <i>dar</i>	888
V45. Forma con o ensin yod de la 3. ^{er} persona del singular del presente d'indicativo del verbo <i>dir</i>	818	V77. Forma de 3. ^{er} persona del singular del pretérito indefinido del verbo <i>dar</i>	890
V46. Forma con o ensin yod del imperativu singular del verbo <i>dir</i>	820	V78. Vocal radical de la 3. ^{er} persona del presente d'indicativo del verbo <i>contar</i> ~ <i>cuntar</i>	892
V47. Formes de la 1. ^{er} y 2. ^a personas del plural del presente d'indicativo del verbo <i>dir</i>	822	V79. Vocal radical na 3. ^{er} persona del singular del presente de suxuntivo del verbo <i>comer</i>	894
V48. Esistencia de dellos modismos col verbo <i>dir</i> col significáu de 'tar', 'facere'	825	V80. Modelu conjugacional nel infinitivu del verbo <i>rindir</i>	896
V49. Formes de la 3. ^{er} persona del plural del presente d'indicativo de los verbos <i>tener</i> y <i>venir</i>	831	V81. Modelu conjugacional nel infinitivu del verbo <i>ximir</i>	898
V50. Formes de la 3. ^{er} persona del plural del presente d'indicativo del verbo <i>poner</i>	834	V82. Modelu conjugacional nel infinitivu del verbo <i>derritir</i>	900
V51. Forma de la 3. ^{er} persona del singular del pretérito indefinido de los verbos <i>tener</i> y <i>tar</i>	836	V83. Forma del radical del verbo <i>conocer</i>	902
V52. Formes de la 1. ^{er} persona del singular del presente d'indicativo y de tol presente de suxuntivo de los verbos <i>tener</i> , <i>venir</i> y <i>poner</i>	838	V84. Modelu conjugacional nel infinitivu del verbo <i>valir</i>	904
V53. Forma de la 3. ^{er} persona del singular del pretérito indefinido del verbo <i>poner</i>	842	V85. Modelu conjugacional nel infinitivu del verbo <i>goler</i>	906
V54. Forma del radical del verbo <i>facere</i> nel infinitivu	844	V86. Modelu conjugacional nel infinitivu del verbo <i>xoncer</i> ~ <i>xuncir</i>	908
V55. Formes del futuro y del condicional del verbo <i>facere</i>	846	V87. Esistencia de la respuesta verbal ecoica como fórmula d'affirmación	910
V56. Forma de la 3. ^{er} persona del singular del pretérito indefinido del verbo <i>facere</i>	848	V88. Esistencia de la construcción <i>escaecere</i> + pronome de complementu indirectu + suxetu (cosa escaecida)	912
		V89. Usu de los verbos <i>haber</i> , <i>dir</i> o <i>facere</i> pa expresar el tiempu trescurriu hasta'l momentu de referencia	914
		V90. Interpolación d'elementos ente'l pronome proclítico y el verbo	916

V91. Existencia de la perífrasis verbal <i>tar, andar, seguir, ser + a + infinitivo con valor continuativo</i>	919	Mapa horiométricu poligonal de los 162 fenómenos nominales. Referencia Axial	979
V92. Existencia de la perífrasis verbal <i>haber + a + infinitivo con valor de futuro y obligación</i>	923	Mapa horiométricu poligonal de los 95 fenómenos verbales. Referencia Axial	980
V93. Existencia de la perífrasis verbal <i>haber + a + infinitivo con valor d'inminencia nel pasáu.</i>	925	Mapa horiométricu poligonal de los 368 fenómenos llingüísticos. Referencia Occidental-Oriental.	981
V94. Existencia de la perífrasis verbal <i>dar + participiu col sentíu de 'poder, ser quién a'</i>	927	Mapa horiométricu poligonal de los 111 fenómenos fonéticos y fonolóxicos. Referencia Occidental-Oriental	982
V95. Usu de <i>suxuntivu o d'indicativu nel verbu poder</i> como verbu principal n'oraciones de sentíu conxetural.	929	Mapa horiométricu poligonal de los 45 fenómenos vocálicos. Referencia Occidental-Oriental	983
SECCIÓN HORIOMÉTRICA	931	Mapa horiométricu poligonal de los 66 fenómenos consonánticos. Referencia Occidental-Oriental.	984
Análisis horiométricu.	933	Mapa horiométricu poligonal de los 257 fenómenos gramaticales. Referencia Occidental-Oriental	985
Mapes horiométricos circulares	951	Mapa horiométricu poligonal de los 162 fenómenos nominales. Referencia Occidental-Oriental	986
Mapa horiométricu circular del total de los 368 fenómenos llingüísticos. Referencia nos 4 parámetros.	952	Mapa horiométricu poligonal de los 95 fenómenos verbales. Referencia Occidental-Oriental.	987
Mapa horiométricu circular de los 111 fenómenos fonéticos y fonolóxicos. Referencia nos 4 parámetros.	953	SECCIÓN DIALECTOMÉTRICA	989
Mapa horiométricu circular de los 45 fenómenos vocálicos. Referencia nos 4 parámetros	954	Análisis dialectométricu.	991
Mapa horiométricu circular de los 66 fenómenos consonánticos. Referencia nos 4 parámetros	955	Mapes de trabayu	1007
Mapa horiométricu circular de a los 257 fenómenos gramaticales. Referencia nos 4 parámetros.	956	Mapa de trabayu vocálicu, «Acentu en <i>docena</i> »	1008
Mapa horiométricu circular de los 162 fenómenos nominales. Referencia nos 4 parámetros	957	Mapa de trabayu nominal, «Forma de la conxunción copulativa y»	1008
Mapa horiométricu circular de los 95 fenómenos verbales. Referencia nos 4 parámetros	958	Mapa de trabayu consonánticu, «Resultáu de -N- en llat. CINISIA»	1008
Mapes horiométricos poligonales.	959	Mapa de trabayu verbal, «Distinción na vocal lexemática ente 1. ^{er} y 2. ^a persones del singular del presente d'indicativu del verbu <i>coyer</i> »	1008
Mapa horiométricu poligonal del total de los 368 fenómenos llingüísticos. Referencia Occidental	960	Mapes sinópticos de puntu de referencia. Corpus total.	1009
Mapa horiométricu poligonal de los 111 fenómenos fonéticos y fonolóxicos. Referencia Occidental.	961	Mapa sinópticu IRI del total de los 456 fenómenos (mapes de trabayu), algoritmu MinMwMax, 2 segmentaciones, con referencia en puntu 1 O Rato (Ribadeo)	1010
Mapa horiométricu poligonal de los 45 fenómenos vocálicos. Referencia Occidental	962	Mapa sinópticu IRI del total de los 456 fenómenos (mapes de trabayu), algoritmu MinMwMax, 2 segmentaciones, con referencia en puntu 3 Mántaras (Tapia)	1010
Mapa horiométricu poligonal de los 66 fenómenos consonánticos. Referencia Occidental	963	Mapa sinópticu IRI del total de los 456 fenómenos (mapes de trabayu), algoritmu MinMwMax, 4 segmentaciones, con referencia en puntu 1 O Rato (Ribadeo)	1010
Mapa horiométricu poligonal de los 257 fenómenos gramaticales. Referencia Occidental.	964	Mapa sinópticu IRI del total de los 456 fenómenos (mapes de trabayu), algoritmu MinMwMax, 4 segmentaciones, con referencia en puntu 3 Mántaras (Tapia)	1010
Mapa horiométricu poligonal de los 162 fenómenos nominales. Referencia Occidental	965	Mapa sinópticu IRI del total de los 456 fenómenos (mapes de trabayu), algoritmu MinMwMax, 2 segmentaciones, con referencia en puntu 7 Riumayor (Valdés)	1011
Mapa horiométricu poligonal de los 95 fenómenos verbales. Referencia Occidental	966	Mapa sinópticu IRI del total de los 456 fenómenos (mapes de trabayu), algoritmu MinMwMax, 2 segmentaciones, con referencia en puntu 30 Prada (Ayande)	1011
Mapa horiométricu poligonal de los 368 fenómenos llingüísticos. Referencia Oriental	967	Mapa sinópticu IRI del total de los 456 fenómenos (mapes de trabayu), algoritmu MinMwMax, 4 segmentaciones, con referencia en puntu 7 Riumayor (Valdés)	1011
Mapa horiométricu poligonal de los 111 fenómenos fonéticos y fonolóxicos. Referencia Oriental	968	Mapa sinópticu IRI del total de los 456 fenómenos (mapes de trabayu), algoritmu MinMwMax, 4 segmentaciones, con referencia en puntu 30 Prada (Ayande)	1011
Mapa horiométricu poligonal de los 45 fenómenos vocálicos. Referencia Oriental	969	Mapa sinópticu IRI del total de los 456 fenómenos (mapes de trabayu), algoritmu MinMwMax, 2 segmentaciones, con referencia en puntu 39 El Vau (Ibias)	1012
Mapa horiométricu poligonal de los 66 fenómenos consonánticos. Referencia Oriental	970	Mapa sinópticu IRI del total de los 456 fenómenos (mapes de trabayu), algoritmu MinMwMax,	
Mapa horiométricu poligonal de los 257 fenómenos gramaticales. Referencia Oriental.	971		
Mapa horiométricu poligonal de los 162 fenómenos nominales. Referencia Oriental.	972		
Mapa horiométricu poligonal de los 95 fenómenos verbales. Referencia Oriental	973		
Mapa horiométricu poligonal de los 368 fenómenos llingüísticos. Referencia Axial	974		
Mapa horiométricu poligonal de los 111 fenómenos fonéticos y fonolóxicos. Referencia Axial	975		
Mapa horiométricu poligonal de los 45 fenómenos vocálicos. Referencia Axial	976		
Mapa horiométricu poligonal de los 66 fenómenos consonánticos. Referencia Axial.	977		
Mapa horiométricu poligonal de los 257 fenómenos gramaticales. Referencia Axial	978		

2 segmentaciones, con referencia en punto 38 Fandovila (Ibias)	1012	Mapa sinóptico de siesgu IRI basáu nos 131 fenómenos (mapes de trabayu) verbales, algoritmu MedMw, 4 segmentaciones	1019
Mapa sinópticu IRI del total de los 456 fenómenos (mapes de trabayu), algoritmu MinMwMax, 4 segmentaciones, con referencia en punto 39 El Vau (Ibias)	1012	Mapa sinópticu de siesgu IRI basáu nos 176 fenómenos (mapes de trabayu) nominales, algoritmu MedMw, 4 segmentaciones	1019
Mapa sinópticu IRI del total de los 456 fenómenos (mapes de trabayu), algoritmu MinMwMax, 4 segmentaciones, con referencia en punto 38 Fandovila (Ibias)	1012	Mapes isoglóticos	1021
Mapa sinópticu IRI del total de los 456 fenómenos (mapes de trabayu), algoritmu MinMwMax, 2 segmentaciones, con referencia en punto 35 Murias do Camín (Navia de Suarna)	1013	Mapa isoglóticu IRI del total de los 456 fenómenos, algoritmu MedMw, 4 segmentaciones	1022
Mapa sinópticu IRI del total de los 456 fenómenos (mapes de trabayu), algoritmu MinMwMax, 2 segmentaciones, con referencia en punto 26 Teixeira (Santalla d'Ozcos)	1013	Mapa isoglóticu IRI de los 52 fenómenos vocálicos, algoritmu MedMw, 4 segmentaciones	1022
Mapa sinópticu IRI del total de los 456 fenómenos (mapes de trabayu), algoritmu MinMwMax, 4 segmentaciones, con referencia en punto 35 Murias do Camín (Navia de Suarna)	1013	Mapa isoglóticu IRI de los 149 fenómenos fonéticos y fonolóxicos, algoritmu MedMw, 4 segmentaciones	1022
Mapa sinópticu IRI del total de los 456 fenómenos (mapes de trabayu), algoritmu MinMwMax, 4 segmentaciones, con referencia en punto 26 Teixeira (Santalla d'Ozcos)	1013	Mapa isoglóticu IRI de los 97 fenómenos consonánticos, algoritmu MedMw, 4 segmentaciones	1022
Mapa sinópticu IRI del total de los 456 fenómenos (mapes de trabayu), algoritmu MinMwMax, 2 segmentaciones, con referencia en punto 11 Armal (Bual)	1014	Mapa isoglóticu IRI de los 307 fenómenos gramaticales, algoritmu MedMw, 4 segmentaciones	1023
Mapa sinópticu IRI del total de los 456 fenómenos (mapes de trabayu), algoritmu MinMwMax, 2 segmentaciones, con referencia en punto 28 Pezós (Pezós)	1014	Mapa isoglóticu IRI de los 131 fenómenos verbales, algoritmu MedMw, 4 segmentaciones	1023
Mapa sinópticu IRI del total de los 456 fenómenos (mapes de trabayu), algoritmu MinMwMax, 4 segmentaciones, con referencia en punto 11 Armal (Bual)	1014	Mapa isoglóticu IRI de los 176 fenómenos nominales, algoritmu MedMw, 4 segmentaciones	1023
Mapa sinópticu IRI del total de los 456 fenómenos (mapes de trabayu), algoritmu MinMwMax, 4 segmentaciones, con referencia en punto 28 Pezós (Pezós)	1014	Mapes de rayos	1025
Mapes sinópticos integrales	1015	Mapa de rayos IRI basáu nel total de los 456 fenómenos, algoritmu MedMw, 4 segmentaciones	1026
Mapa sinópticu IRI del total de los 456 fenómenos (mapes de trabayu), algoritmu MedMw de máximes, 4 segmentaciones	1016	Mapa de rayos IRI basáu nos 52 fenómenos vocálicos, algoritmu MedMw, 4 segmentaciones	1026
Mapa sinópticu IRI del total de los 456 fenómenos (mapes de trabayu), algoritmu MedMw de mínimes, 4 segmentaciones	1016	Mapa de rayos IRI basáu nos 149 fenómenos fonéticos y fonolóxicos, algoritmu MedMw, 4 segmentaciones	1026
Mapa sinópticu IRI del total de los 456 fenómenos (mapes de trabayu), algoritmu MedMw de medies, 4 segmentaciones	1016	Mapa de rayos IRI basáu nos 97 fenómenos consonánticos, algoritmu MedMw, 4 segmentaciones	1026
Mapes sinópticos de siesgu o de coeficiente d'asimetría	1017	Mapa de rayos IRI basáu nos 307 fenómenos gramaticales, algoritmu MedMw, 4 segmentaciones	1027
Mapa sinópticu de siesgu IRI basáu nel total de los 456 fenómenos (mapes de trabayu), algoritmu MedMw, 4 segmentaciones	1018	Mapa de rayos IRI basáu nos 131 fenómenos verbales, algoritmu MedMw, 4 segmentaciones	1027
Mapa sinópticu de siesgu IRI basáu nos 52 fenómenos (mapes de trabayu) vocálicos, algoritmu MedMw, 4 segmentaciones	1018	Mapa de rayos IRI basáu nos 176 fenómenos nominales, algoritmu MedMw, 4 segmentaciones	1027
Mapa sinópticu de siesgu IRI basáu nos 149 fenómenos (mapes de trabayu) fonéticos y fonolóxicos, algoritmu MedMw, 4 segmentaciones	1018	Mapes correlativos de corpus llingüísticu + espaciu euclídeu	1029
Mapa sinópticu de siesgu IRI basáu nos 97 fenómenos (mapes de trabayu) consonánticos, algoritmu MedMw, 4 segmentaciones	1018	Mapa correlativu corpus llingüísticu total (456 fenómenos) + espaciu, IRI, algoritmu MedMw, 4 segmentaciones	1030
Mapa sinópticu de siesgu IRI basáu nos 307 fenómenos (mapes de trabayu) gramaticales, algoritmu MedMw, 4 segmentaciones	1019	Mapa correlativu corpus vocálicu (52 fenómenos) + espaciu, IRI, algoritmu MedMw, 4 segmentaciones	1030
		Mapa correlativu corpus fonético-fonolóxicu (149 fenómenos) + espaciu, IRI, algoritmu MedMw, 4 segmentaciones	1030
		Mapa correlativu corpus consonánticu (97 fenómenos) + espaciu, IRI, algoritmu MedMw, 4 segmentaciones	1030
		Mapa correlativu corpus gramatical (307 fenómenos) + espaciu, IRI, algoritmu MedMw, 4 segmentaciones	1031
		Mapa correlativu corpus verbal (131 fenómenos) + espaciu, IRI, algoritmu MedMw, 4 segmentaciones	1031
		Mapa correlativu corpus nominal (176 fenómenos) + espaciu, IRI, algoritmu MedMw, 4 segmentaciones	1031
		Mapes correlativos de corpus llingüísticu + corpus llingüísticu	1033

Mapa correlativu corpus fonéticu-fonolòxicu (149 fenómenos) + corpus gramatical (307fenómenos), IRI, algoritmu MedMw, 4 segmentaciones.	1034	Mapa dendrográficu IRI basáu nos 149 fenómenos fonéticos y fonolòxicos, métodu aglomerativu de Ward, 3 dendremes / coremes.	1040
Mapa correlativu corpus nominal (176 fenómenos) + corpus verbal (131 fenómenos), IRI, algoritmu MedMw, 4 segmentaciones.	1034	Mapa dendrográficu IRI basáu nos 52 fenómenos vocálicos, métodu aglomerativu de Ward, 2 dendremes / coremes	1041
Mapa correlativu corpus vocálicu (52 fenómenos) + corpus consonánticu (97 fenómenos), IRI, algoritmu MedMw, 4 segmentaciones	1034	Mapa dendrográficu IRI basáu nos 97 fenómenos consonánticos, métodu aglomerativu de Ward, 2 dendremes / coremes	1041
Mapes dendrográficos. Segmentaciones col métodu de Ward.	1035	Mapa dendrográficu IRI basáu nos 52 fenómenos vocálicos, métodu aglomerativu de Ward, 3 dendremes / coremes	1041
Mapa dendrográficu IRI basáu nel total de los 456 fenómenos llingüísticos, métodu aglomerativu de Ward, 2 dendremes / coremes.	1036	Mapa dendrográficu IRI basáu nos 97 fenómenos consonánticos, métodu aglomerativu de Ward, 3 dendremes / coremes	1041
Mapa dendrográficu IRI basáu nel total de los 456 fenómenos llingüísticos, métodu aglomerativu de Ward, 3 dendremes / coremes.	1037	Mapa dendrográficu IRI basáu nos 307 fenómenos gramaticales, métodu aglomerativu de Ward, 2 dendremes / coremes	1042
Mapa dendrográficu IRI basáu nel total de los 456 fenómenos llingüísticos, métodu aglomerativu de Ward, 5 dendremes / coremes.	1037	Mapa dendrográficu IRI basáu nos 176 fenómenos nominales, métodu aglomerativu de Ward, 2 dendremes / coremes	1042
Mapa dendrográficu IRI basáu nel total de los 456 fenómenos llingüísticos, métodu aglomerativu de Ward, 4 dendremes / coremes.	1037	Mapa dendrográficu IRI basáu nos 307 fenómenos gramaticales, métodu aglomerativu de Ward, 3 dendremes / coremes	1042
Mapa dendrográficu IRI basáu nel total de los 456 fenómenos llingüísticos, métodu aglomerativu de Ward, 6 dendremes / coremes.	1037	Mapa dendrográficu IRI basáu nos 176 fenómenos nominales, métodu aglomerativu de Ward, 3 dendremes / coremes	1042
Mapes dendrográficos col métodu de Ward. Comparanza ente subcorpus llingüísticos	1039	Mapa dendrográficu IRI basáu nos 131 fenómenos verbales, métodu aglomerativu de Ward, 2 dendremes / coremes	1043
Mapa dendrográficu IRI basáu nel total de los 456 fenómenos llingüísticos, métodu aglomerativu de Ward, 2 dendremes / coremes.	1040	Mapa dendrográficu IRI basáu nos 131 fenómenos verbales, métodu aglomerativu de Ward, 3 dendremes / coremes	1043
Mapa dendrográficu IRI basáu nos 149 fenómenos fonéticos y fonolòxicos, métodu aglomerativu de Ward, 2 dendremes / coremes.	1040	Conclusiones	1045
Mapa dendrográficu IRI basáu nel total de los 456 fenómenos llingüísticos, métodu aglomerativu de Ward, 3 dendremes / coremes.	1040	Bibliografía.	1049
		Índiz de formes llingüístiques	1063

...the ...

...the ...

...the ...

...the ...

...the ...

...the ...

...the ...

...the ...

...the ...

...the ...

...the ...

...the ...

...the ...

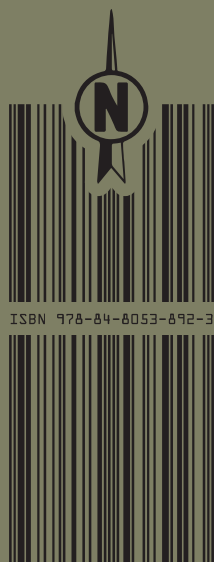
...the ...

...the ...

...the ...

...the ...

...the ...



ISBN 978-84-8053-892-3